

# Επίσημη Εφημερίδα

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

# L 17



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

53ο έτος  
22 Ιανουαρίου 2010

Περιεχόμενα

## II Μη νομοθετικές πράξεις

### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 54/2010 του Συμβουλίου, της 19ης Ιανουαρίου 2010, για την επιβολή οριστικού δασμού αντνιτάμπινγκ στις εισαγωγές αιθανολαμιμών καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής ..... 1
- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 55/2010 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2010, περί θεσπίσεως απαγόρευσης της αλιείας του είδους νταούκι του Ατλαντικού στη ζώνη ICES IV και στα κοινοτικά ύδατα της ζώνης Ια από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου ..... 21
- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 56/2010 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2010, περί θεσπίσεως απαγόρευσης της αλιείας σελαχιών στη ζώνη ICES IV και στα κοινοτικά ύδατα της ζώνης Ια από σκάφη που φέρουν σημαία Κάτω Χωρών ..... 23
- Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 57/2010 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2010, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 25
- Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 58/2010 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2010, για τη μη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008 ..... 27
- Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 59/2010 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2010, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών ..... 28

Τιμή: 4 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 60/2010 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2010, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης	30
Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 61/2010 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2010, για τη μη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή βουτύρου στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008	32
Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 62/2010 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2010, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος	33
Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 63/2010 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2010, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών	37
Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 64/2010 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2010, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του χοιρείου κρέατος	39
Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 65/2010 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2010, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95	41

---

IV Πράξεις εγκριθείσες, πριν από την 1η Δεκεμβρίου 2009, δυνάμει της συνθήκης ΕΚ, της συνθήκης ΕΕ και της συνθήκης Ευρατόμ

2010/37/ΕΚ:	
★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2009, για το ευρωπαϊκό έτος εθελοντικών δραστηριοτήτων που προωθούν την ενεργό συμμετοχή του πολίτη (2011)	43
2010/38/ΕΚ:	
★ Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Οκτωβρίου 2008, σχετικά με την κρατική ενίσχυση C 20/08 (πρώην N 62/08), που η Ιταλία προτίθεται να θέσει σε εφαρμογή μέσω τροποποίησης του καθεστώτος ενισχύσεων N 59/04 σχετικά με προσωρινό αμυντικό μηχανισμό της ναυπηγικής βιομηχανίας [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 6015] <sup>(1)</sup>	50



(<sup>1</sup>) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 54/2010 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Ιανουαρίου 2010

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές αιθανολαμινών καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (κωδικοποιημένη έκδοση) <sup>(1)</sup> που καταργεί τον κανονισμό 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(2)</sup> (εφεξής «ο βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4 και το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ.1225/2009,

την πρόταση που υπέβαλε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

## 1. Ισχύοντα μέτρα

- (1) Τον Φεβρουάριο του 1994 το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 229/94 <sup>(3)</sup>, επέβαλε οριστικούς δασμούς αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές αιθανολαμινών («υπό εξέταση προϊόν») καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής («ΗΠΑ»).
- (2) Ύστερα από αίτηση του Conseil européen des fédérations de l'industrie chimique (CEFIC) κινήθηκε, τον Ιούλιο του 2005, διαδικασία επανεξέτασης λόγω της επικείμενης λήξης

των ισχυόντων μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1583/2006 <sup>(4)</sup> το Συμβούλιο ολοκλήρωσε αυτή την επανεξέταση και επέβαλε οριστικά μέτρα αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές αιθανολαμινών καταγωγής ΗΠΑ. Τα μέτρα είχαν τη μορφή ειδικού πάγιου δασμού.

## 2. Αίτηση επανεξέτασης λόγω της επικείμενης λήξης των ισχυόντων μέτρων

- (3) Μετά τη δημοσίευση, τον Μάρτιο του 2008, ανακοίνωσης για την επικείμενη λήξη των μέτρων αντιντάμπινγκ που ίσχυαν για τις εισαγωγές αιθανολαμινών καταγωγής ΗΠΑ <sup>(5)</sup>, η Επιτροπή έλαβε στις 25 Ιουλίου 2008 αίτηση επανεξέτασης, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού.
- (4) Η αίτηση υποβλήθηκε από τις εταιρείες BASF SE/AG, INEOS Oxide Ltd, Sasol Germany GmbH και Akzo Nobel Functional Chemicals AB («οι αιτούντες παραγωγοί της Ένωσης») εκ μέρους των παραγωγών που εκπροσωπούν ένα σημαντικό ποσοστό, στην εν λόγω περίπτωση πάνω από το 50 %, της συνολικής παραγωγής αιθανολαμινών της Ένωσης.
- (5) Η αίτηση βασιζόταν στο επιχειρήμα ότι η λήξη της ισχύος των μέτρων είναι πιθανόν να οδηγήσει στη συνέχιση ή την επανάληψη της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας που προκλήθηκε στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης.
- (6) Η Επιτροπή, αφού κατέληξε στο συμπέρασμα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη επανεξέτασης λόγω της επικείμενης λήξης των ισχυόντων μέτρων, άρχισε, με σχετική ανακοίνωση, έρευνα <sup>(6)</sup> σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 51.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 28 της 2.2.1994, σ. 40.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 294 της 25.10.2006, σ. 2.<sup>(5)</sup> ΕΕ C 71 της 18.3.2008, σ. 13.<sup>(6)</sup> ΕΕ C 270 της 25.10.2008, σ. 26.

### 3. Έρευνα

- (7) Οι υπηρεσίες της Επιτροπής ενημέρωσαν επίσημα για την έναρξη της επανεξέτασης τους παραγωγούς της Ένωσης, τους αμερικανούς παραγωγούς-εξαγωγείς, τους εισαγωγείς-εμπόρους, τους χρήστες στην Ένωση που ήταν γνωστό ότι ενδιαφέρονται για το θέμα, καθώς επίσης και τις αρχές των ΗΠΑ. Οι ενδιαφερόμενοι είχαν την ευκαιρία να υποβάλουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που οριζόταν στην ανακοίνωση.
- (8) Οι υπηρεσίες της Επιτροπής έστειλαν ερωτηματολόγια σε όλα τα γνωστά ως ενδιαφερόμενα μέρη και σε όλους όσους ζήτησαν ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που είχε καθοριστεί στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.
- (9) Η Επιτροπή έδωσε επίσης τη δυνατότητα στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη να εκθέσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που προβλεπόταν στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.
- (10) Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο παραλήφθηκαν από δύο αμερικανούς παραγωγούς-εξαγωγείς, έναν συνδεδεμένο εισαγωγέα στην Ένωση, έναν συνδεδεμένο Ελβετό εισαγωγέα, τέσσερις παραγωγούς της Ένωσης («αιτούντες παραγωγοί της Ένωσης») και έναν βιομηχανικό χρήστη στην Ένωση. Ένας ακόμη αμερικανός παραγωγός-εξαγωγέας (Huntsman Petrochemical Corporation) υπέβαλε ένα έγγραφο («έγγραφο θέσης») στο οποίο ισχυριζόταν ότι τα μέτρα πρέπει να καταργηθούν, χωρίς, ωστόσο, να απαντήσει στο ερωτηματολόγιο.
- (11) Οι υπηρεσίες της Επιτροπής αναζήτησαν και επαλήθευσαν όλα τα στοιχεία που έκριναν απαραίτητα για να διαπισώσουν αν υπάρχει πιθανότητα συνέχισης ή επανάλιψης του ντάμπινγκ και της ζημίας, καθώς και για να καθορίσουν το συμφέρον της Ένωσης. Πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

α) Αιτούντες παραγωγοί της Ένωσης

BASF SE/AG, Ludwigshafen, Γερμανία

INEOS Oxide Ltd., Southampton, Ηνωμένο Βασίλειο

Sasol Germany GmbH, Hamburg, Γερμανία

Akzo Nobel Functional Chemicals AB, Stenungsund, Σουηδία

β) Παραγωγοί-εξαγωγείς των ΗΠΑ

The Dow Chemical Company, Midland, Michigan and Seadrift, Texas, ΗΠΑ

INEOS Oxide LLC, Houston, Texas and Plaquemine, Louisiana, ΗΠΑ

γ) Συνδεδεμένοι εισαγωγείς στην Ένωση

INEOS Oxide Ltd., Zwijndrecht, Βέλγιο

δ) Συνδεδεμένος εισαγωγέας στην Ελβετία

Dow Europe GmbH, Horgen, Ελβετία

ε) Βιομηχανικοί χρήστες στην Ένωση

Evonik Degussa GmbH, Essen, Γερμανία

### 4. Περίοδος έρευνας

- (12) Η έρευνα για το ενδεχόμενο να συνεχιστούν ή να εμφανιστούν εκ νέου η πρακτική ντάμπινγκ και η ζημία κάλυψε την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου 2007 έως την 30ή Σεπτεμβρίου 2008 (εφεξής, «ΠΕ»).
- (13) Η εξέταση των τάσεων σχετικά με την εκτίμηση του ενδεχομένου να συνεχιστεί ή να επαναληφθεί η ζημία κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2005 έως το τέλος της ΠΕ (εφεξής «υπό εξέταση περίοδος»). Επιπλέον, εκτιμήθηκαν οι τάσεις σχετικά με το ενδεχόμενο να συνεχιστεί ή να επαναληφθεί η ζημία σε σχέση με τις επιπτώσεις της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης στην αγορά αιθανολαμινών μετά την ΠΕ.

## B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

### 1. Υπό εξέταση προϊόν

- (14) Το υπό εξέταση προϊόν είναι το ίδιο με το προϊόν που εξετάστηκε στις προηγούμενες έρευνες, δηλ. αιθανολαμίνες που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 2922 11 00, ex 2922 12 00 και 2922 13 10 καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής. Οι αιθανολαμίνες λαμβάνονται με την αντίδραση αιθυλενοξειδίου (ΕΟ) με αμμωνία (το ΕΟ προκύπτει από αντίδραση αιθυλενίου και οξυγόνου). Αυτή η σύνθεση οδηγεί σε τρεις ανταγωνιστικές αντιδράσεις και σε τρία διαφορετικά είδη αιθανολαμινών: μονοαιθανολαμίνη (ΜΕΑ), διαιθανολαμίνη (ΔΕΑ) και τριαιθανολαμίνη (ΤΕΑ), ανάλογα με τον αριθμό των συνδεδεμένων αιθυλενοξειδίων. Ο μέγιστος αριθμός συνδυασμών περιορίζεται από τον αριθμό των στοιχείων του υδρογόνου στην αμμωνία (τρία). Τα ποσοστά των τριών ειδών στη συνολική παραγωγή καθορίζονται από το συγκεκριμένο σχεδιασμό των εγκαταστάσεων παραγωγής, αλλά μπορούν να ελεγχθούν, ως ένα βαθμό, από την επιλογή της αναλογίας αμμωνίας/ ΕΟ («μοριακή» αναλογία).

- (15) Το υπό εξέταση προϊόν χρησιμοποιείται ως ενδιάμεσος παράγοντας και/ή ως πρόσθετη ύλη για τασιενεργές (επιφανειοδραστικές) ουσίες που χρησιμοποιούνται στα απορρυπαντικά και στα προϊόντα προσωπικής φροντίδας, στα καλλυντικά, στα λιπάσματα και στα μέσα φυτοπροστασίας (glyphosate), στα αντιδιαβρωτικά, στα λιπαντικά έλαια, στα βοηθητικά υλικά κλωστοϋφαντουργίας και στα μαλακτικά υφασμάτων (esterquats), στις χημικές ουσίες που χρησιμοποιούνται στη φωτογραφία, στη χαρτοβιομηχανία και στη μεταλλουργία, στην επεξεργασία του ξύλου, ως βοηθητικό κονιοποιητικό και συνδετικό υλικό για την παραγωγή τσιμέντου και ως βοηθητικό υλικό για φίλτρα καθαρισμού αερίων (καθαρισμός του αερίου με την αφαίρεση των οξέων). Το προϊόν μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί από τους ίδιους τους παραγωγούς ή από τους συνδεδεμένους παραγωγούς τους στην παραγωγή αιθυλαμινών. Στις νέες εφαρμογές της ΜΕΑ περιλαμβάνονται η ταυρίνη και η ηλεκτρονική, ιδίως όσον αφορά τα προϊόντα του τομέα LCD.

## 2. Ομοειδές προϊόν

- (16) Όπως και στην αρχική και στις προηγούμενες έρευνες επανεξέτασης, αποδείχθηκε ότι το υπό εξέταση προϊόν που παράγεται στις ΗΠΑ και πωλείται στην Ένωση είναι πανομοιότυπο όσον αφορά τα φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά με το προϊόν που παράγεται και πωλείται στην Ένωση από τους κοινοτικούς παραγωγούς και ότι δεν υπάρχει διαφορά όσον αφορά τη χρήση μεταξύ των εν λόγω προϊόντων. Διαπιστώθηκε επίσης ότι το υπό εξέταση προϊόν που παράγεται στις ΗΠΑ και πωλείται στην Ένωση είναι πανομοιότυπο με το προϊόν που πωλείται στην αμερικανική εγχώρια αγορά. Ως εκ τούτου, όλα αυτά τα προϊόντα πρέπει να θεωρηθούν ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

## Γ. ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑ ΣΥΝΕΧΙΣΗΣ Ή ΕΠΑΝΑΛΗΨΗΣ ΤΗΣ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (17) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκε αν υπήρχε πράγματι πρακτική ντάμπινγκ και αν, σε περίπτωση ύπαρξης τέτοιας πρακτικής, η λήξη της ισχύος των μέτρων θα ήταν ή όχι πιθανόν να οδηγήσει σε συνέχιση ή επανάληψη του ντάμπινγκ.

### 1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

- (18) Από τους τέσσερις αμερικανούς παραγωγούς-εξαγωγείς που κατονομάζονταν στην καταγγελία, δύο συνεργάστηκαν στην έρευνα, ένας δεν συνεργάστηκε στην έρευνα αλλά υπέβαλε απλώς ένα έγγραφο θέσης, ενώ δεν ελήφθη καμία απάντηση ή άλλη πληροφορία από την τέταρτη αμερικανική εταιρεία που αναφερόταν στην καταγγελία.
- (19) Οι δύο παραγωγοί-εξαγωγείς που συνεργάστηκαν εκπροσωπούν το μεγαλύτερο ποσοστό (δηλ. μεγαλύτερο του 90 %, το ακριβές ποσοστό δεν είναι δυνατόν να δημοσιοποιηθεί για λόγους προστασίας του απορρήτου) των εισαγωγών στην Ένωση κατά την ΠΕ, το οποίο αντιστοιχεί σε 37 583 τόνους και είναι κατά 8,5 % χαμηλότερο από τις εισαγωγές κατά τη διάρκεια της προηγούμενης περιόδου έρευνας (1η Ιουλίου

2004 έως 30ή Ιουνίου 2005). Οι εισαγωγές στην Ένωση του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής ΗΠΑ αντιπροσώπευαν το 14 % της κατανάλωσης της Ένωσης κατά την ΠΕ.

## 2. Ντάμπινγκ στις εισαγωγές που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια της ΠΕ

### Κανονική αξία

- (20) Όσον αφορά τους δύο συνεργασθέντες αμερικανούς παραγωγούς-εξαγωγείς, η κανονική αξία καθορίστηκε για κάθε είδος του υπό εξέταση προϊόντος με βάση την πληρωθείσα ή πληρωτέα τιμή στην εγχώρια αγορά των ΗΠΑ από μη συνδεδεμένους πελάτες, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι, όπως διαπιστώθηκε, οι πωλήσεις αυτές γίνονταν σε επαρκείς ποσότητες και κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις.

### Τιμή εξαγωγής

- (21) Όπως συνέβη στην αρχική έρευνα και στις προηγούμενες έρευνες επανεξέτασης, η παρούσα έρευνα κατέδειξε εκ νέου ότι οι δύο συνεργασθέντες αμερικανοί παραγωγοί-εξαγωγείς εξέησαν το υπό εξέταση προϊόν στην Ένωση μέσω συνδεδεμένων εταιρειών. Ως εκ τούτου, και σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, οι τιμές εξαγωγής κατασκευάστηκαν με βάση τις τιμές στις οποίες το εισαγόμενο προϊόν μεταπώληθηκε για πρώτη φορά σε ανεξάρτητους πελάτες στην Ένωση. Έγιναν προσαρμογές για όλα τα έξοδα που προέκυψαν μεταξύ εισαγωγής και μεταπώλησης, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων πώλησης, των γενικών και διοικητικών εξόδων και του κέρδους που πραγματοποίησαν στην Ένωση οι εισάγουσες εταιρείες κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Όσον αφορά το περιθώριο κέρδους, το πραγματικό κέρδος των συνδεδεμένων εμπόρων δεν ήταν δυνατόν να χρησιμοποιηθεί λόγω του ότι η σχέση μεταξύ των παραγωγών-εξαγωγών και των συνδεδεμένων εμπόρων καθιστούσε τις τιμές αυτές αναξιόπιστες. Κατά συνέπεια, το περιθώριο κέρδους τους ορίστηκε σε εύλογο ποσοστό, το οποίο δεν υπερβαίνει το περιθώριο πραγματικού κέρδους από τους συνδεδεμένους εμπόρους και ήταν σύμφωνο με τα περιθώρια κέρδους που χρησιμοποιήθηκαν για παρόμοιους λόγους στην προηγούμενη επανεξέταση.

### Σύγκριση

- (22) Η κανονική αξία συγκρίθηκε με τη μέση τιμή εξαγωγής για κάθε τύπο του υπό εξέταση προϊόντος σε επίπεδο «εκ του εργοστασίου» και στο ίδιο στάδιο εμπορίας. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού, και με σκοπό την εξασφάλιση δίκαιης σύγκρισης, ελήφθησαν υπόψη οι διαφορές όσον αφορά τους παράγοντες που, σύμφωνα με τους ισχυρισμούς και βάσει αποδεικτικών στοιχείων, επηρέασαν τις τιμές και τη συγκρισιμότητα των τιμών. Έγιναν προσαρμογές για τα έξοδα της χρεωστικής μεταφοράς και της μεταφοράς διά θαλάσσης, τις επί προθεσμία επιστροφές, τις δαπάνες διεκπεραίωσης και συσκευασίας, τις πιστωτικές δαπάνες και τους εισαγωγικούς δασμούς. Όλα αυτά τα στοιχεία αφαιρέθηκαν από τις τιμές μεταπώλησης, ούτως ώστε να προκύψει η τιμή «εκ του εργοστασίου».



*Περιθώριο ντάμπινγκ*

- (23) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, το περιθώριο ντάμπινγκ καθορίστηκε για κάθε τύπο προϊόντος βάσει σύγκρισης της σταθμισμένης μέσης κανονικής αξίας με τις σταθμισμένες μέσες τιμές εξαγωγής στο ίδιο στάδιο εμπορίας. Από τη σύγκριση αυτή προέκυψε η ύπαρξη ντάμπινγκ κατά τη διάρκεια της ΠΕ, έστω και σε χαμηλότερο επίπεδο από εκείνο που προσδιορίστηκε στην προηγούμενη επανεξέταση. Το σταθμισμένο μέσο περιθώριο ντάμπινγκ, εκφρασμένο ως εκατοστιαίο ποσοστό της αξίας CIF στα σύνορα της Ένωσης, ήταν 11,9 % για την INEOS Oxide LLC και μηδέν για την Dow Chemical. Όσον αφορά τους άλλους αμερικανούς παραγωγούς οι οποίοι δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα και κατά τη διάρκεια της ΠΕ κάλυπταν λιγότερο από το 5 % (το ακριβές ποσοστό δεν είναι δυνατόν να δημοσιοποιηθεί για λόγους προστασίας του απορρήτου) των αμερικανικών εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση, το περιθώριο ντάμπινγκ έπρεπε να βασιστεί στα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού.

Όπως προαναφέρθηκε, από την έρευνα διαπιστώθηκε η ύπαρξη ντάμπινγκ. Κατά συνέπεια, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 18 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, η ύπαρξη ντάμπινγκ στο ποσοστό που διαπιστώθηκε για την εταιρεία INEOS Oxide LLC, δηλ. 11,9 %, αποδίδεται επίσης σε εκείνους τους εξαγωγείς οι οποίοι δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα. Πράγματι, δεν υπάρχει κανένας λόγος, αφενός, να θεωρηθεί ότι ένα μέρος το οποίο δεν συνεργάστηκε στην έρευνα ασκούσε πρακτική ντάμπινγκ σε μικρότερο βαθμό από οποιοδήποτε άλλο μέρος το οποίο συνεργάστηκε στην έρευνα και, αφετέρου, το μέρος αυτό να αντιμετωπιστεί ευνοϊκότερα από τα μέρη τα οποία συνεργάστηκαν. Πρέπει να σημειωθεί ότι δεν υπήρξαν διαθέσιμες πληροφορίες ικανές να επαληθευτούν για τους αμερικανούς παραγωγούς οι οποίοι δεν συνεργάστηκαν, ενώ οι απαντήσεις των αμερικανών παραγωγών-εξαγωγών στο ερωτηματολόγιο οι οποίες επαληθεύτηκαν σε σύγκριση με τις στατιστικές της Eurostat αποκλείουν την πιθανότητα οι υπόλοιπες ποσότητες να εξήχθησαν από τους αμερικανούς παραγωγούς-εξαγωγείς που συνεργάστηκαν.

### 3. Εξέλιξη των εισαγωγών σε περίπτωση κατάργησης των μέτρων

*Προκαταρκτικές παρατηρήσεις*

- (24) Εκτός από την εξέταση της ύπαρξης ντάμπινγκ κατά την ΠΕ, εξετάστηκε επίσης η πιθανότητα συνέχισης της πρακτικής ντάμπινγκ.

*Επίπεδο ντάμπινγκ σε περίπτωση κατάργησης των μέτρων*

- (25) Η κατάργηση των μέτρων θα επέτρεπε στους εξαγωγείς να μειώσουν τις τιμές εξαγωγής τους. Η μείωση των τιμών εξαγωγής θα καθιστούσε το αμερικανικό προϊόν ελκυστικότερο στην αγορά της Ένωσης. Αν οι τιμές εξαγωγής μειώνονταν κατά ποσοστό ίσο με το επίπεδο των δασμών αντιντάμπινγκ, τα περιθώρια ντάμπινγκ που παρατηρήθηκαν κατά τη διάρκεια της ΠΕ θα ήταν 12 % για την INEOS Oxide LLC και για τα μέρη που δεν συνεργάστηκαν (σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού), ενώ θα εξακολουθούσε να μην υπάρχει ντάμπινγκ για την εταιρεία Dow Chemical. Η μικρή διαφορά μεταξύ του περιθωρίου ντάμπινγκ στο οποίο συμπεριλαμβάνονται οι δασμοί και εκείνου στο οποίο δεν συμπεριλαμβάνονται οι δασμοί οφείλεται στο γεγονός ότι, κατά τη διάρκεια της ΠΕ, το γενικό επίπεδο των

τιμών για τις αιθανολαμίνες ήταν αρκετά υψηλό και επομένως η επίπτωση του δασμού αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τη μορφή ειδικού πάγιου ποσού ήταν ελάχιστη. Μετά την ΠΕ, οι τιμές των αιθανολαμινών γενικά μειώθηκαν σε σημαντικό βαθμό όπως εξηγείται με περισσότερες λεπτομέρειες στη συνέχεια.

*Περαιτέρω δυνατότητες εξαγωγών στην αγορά της Ένωσης λόγω της αναξιοποίητης αμερικανικής παραγωγικής ικανότητας κατά τη διάρκεια της ΠΕ*

- (26) Η αναξιοποίητη αμερικανική παραγωγική ικανότητα κατά τη διάρκεια της ΠΕ δεν είναι άνευ σημασίας. Υπολογίζεται ότι η αναξιοποίητη παραγωγική ικανότητα στις ΗΠΑ κατά τη διάρκεια της ΠΕ ήταν περίπου 60 000 τόνοι. Ο υπολογισμός αυτός έγινε με βάση τους όγκους που παρήγαγαν οι δύο συνεργασθέντες παραγωγοί-εξαγωγείς, το γεγονός ότι τα αναμενόμενα ποσοστά παραγωγής υπό κανονικές συνθήκες είναι περίπου 90 % της ονομαστικής παραγωγικής ικανότητας, την παραδοχή ότι οι πραγματικές αποδόσεις παραγωγής των αμερικανών παραγωγών που δεν συνεργάστηκαν δεν θα ήταν κατώτερες του 80 % της ονομαστικής παραγωγικής ικανότητας, καθώς επίσης και με βάση τις πληροφορίες που ελήφθησαν από κορυφαία έντυπα της αγοράς. Το ποσό αυτό μπορεί να φτάνει έως τους 85 000 τόνους εάν επιτευχθούν πιο φιλόδοξα ποσοστά παραγωγής. Σε σύγκριση με μια εκτιμώμενη συνολική ονομαστική παραγωγική ικανότητα 732 000 τόνων στις ΗΠΑ, η συνολική εκτιμώμενη ζήτηση, συμπεριλαμβανομένης της δεσμευμένης κατανάλωσης, ανερχόταν σε 588 000 τόνους. Το σχετικά χαμηλό ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας ήταν συνέπεια διαφόρων γεγονότων που συνέβησαν τα τελευταία χρόνια, δηλαδή της επιλεκτικής παύσης της λειτουργίας που έκαναν οι αμερικανοί παραγωγοί προκειμένου να διατηρήσουν τα αποθέματά τους χαμηλά, της εφαρμογής της επέκτασης της παραγωγικής ικανότητας (η τελευταία επέκταση της Dow Chemicals ήταν κατά 45 000 τόνους και ενός από τους αμερικανούς παραγωγούς-εξαγωγείς που δεν συνεργάστηκαν κατά 32 000 τόνους) και των επιπτώσεων από τους τυφώνες Gustav και Ike σε ορισμένες εγκαταστάσεις παραγωγής ή αντίστοιχα σε ορισμένες εγκαταστάσεις παραγωγής πρώτων υλών. Οι επιπτώσεις από τους τυφώνες Ike και Gustav άγγιξαν και την ΠΕ, αλλά μεταφέρθηκαν κυρίως μετά την ΠΕ.

Οι επιπτώσεις αυτές, σύμφωνα με τις εκτιμήσεις για το 2008 της PCI Consulting Group (PCI), ήταν 39 000 τόνοι χαμένης παραγωγής<sup>(1)</sup>. Η ύπαρξη δυνητικής αναξιοποίητης παραγωγικής ικανότητας στις ΗΠΑ κατά τη διάρκεια του έτους 2007 και του έτους 2008, δηλ. κατά τη διάρκεια μιας περιόδου που καλύπτεται από την ΠΕ, επιβεβαιώθηκε, επίσης, από μια κορυφαία ετήσια έκδοση η οποία αναφέρεται στην αγορά των αιθανολαμινών<sup>(2)</sup>. Σύμφωνα με τις εκτιμήσεις της έκδοσης αυτής για το 2007, η υπερπροσφορά στην αγορά των ΗΠΑ ήταν 65 000 τόνοι. Η αναξιοποίητη παραγωγική ικανότητα των περίπου 60 000 τόνων πρέπει να συγκριθεί με τον όγκο των εξαγωγών από τις ΗΠΑ στην Ένωση κατά τη διάρκεια της ΠΕ (37 583 τόνοι) και με τη συνολική κατανάλωση της Ένωσης (268 000 τόνοι). Επομένως, από τα παραπάνω στοιχεία προκύπτει ότι υπάρχει πιθανότητα να αυξηθούν οι αμερικανικές εξαγωγές και να καταλάβουν μεγάλο μέρος της αγοράς της Ένωσης.

(1) Ethylene Oxide & Glycol Market Outlook by PCI Xylenes & Polyesters Ltd (στο εξής PCI), τεύχος Οκτωβρίου 2008.

(2) Chemical Economics Handbook Product Review-Ethanolamines-SRI Consulting, Ιανουάριος 2009, 642.5000 A, σ. 14-15.

*Περαιτέρω δυνατότητες εξαγωγών στην αγορά της Ένωσης λόγω των περιορισμένων προοπτικών σε άλλες εξαγωγικές αγορές των ΗΠΑ*

(27) Όσον αφορά αρκετές σημαντικές εξαγωγικές αγορές των ΗΠΑ, η έρευνα κατέδειξε ότι οι αμερικανοί παραγωγοί θα έχουν όλο και περισσότερες δυσκολίες να προμηθεύουν τις αγορές αυτές, λόγω του ότι οι αγορές αυτές πρόσφατα έγιναν ή πρόκειται σύντομα να γίνουν αυτόνομες. Πράγματι, υπάρχει μια σειρά επεκτάσεων της παραγωγικής ικανότητας στις αγορές τρίτων χωρών, οι οποίες είτε ολοκληρώθηκαν πρόσφατα είτε βρίσκονται αυτή τη στιγμή στη διαδικασία εφαρμογής και τις οποίες προμηθεύουν οι ΗΠΑ. Αυτές είναι:

- i) η πρόσφατη επέκταση της παραγωγικής ικανότητας στη Βραζιλία (από 55 000 σε 65 000 τόνους, ανάλογα με την πηγή), μια σημαντική εξαγωγική αγορά για τους αμερικανούς παραγωγούς·
- ii) μια συνολική επέκταση 180 000 τόνων στην Κίνα, μια αγορά στην οποία ορισμένοι αμερικανοί παραγωγοί εξάγουν μέσω κοινών επιχειρήσεων που έχουν την έδρα τους σε άλλες ασιατικές χώρες· και
- iii) οι επεκτάσεις στην Ταϊβάν και στην Ταϊλάνδη (συνολικά 90 000 τόνων), οι οποίες κάνουν την αγορά της Ασίας να χαρακτηρίζεται από πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και δεν αφήνουν μεγάλο περιθώριο για οποιοδήποτε μέρος εκτός της ασιατικής ζώνης να πραγματοποιήσει εξαγωγές στην αγορά της Ασίας. Το σύνολο των εξαγωγών των ΗΠΑ σε αγορές άλλες εκτός της Ένωσης για το 2008 ανήλθε σε 137 600 τόνους, από τους οποίους η αγορά της Ασίας έλαβε τους 61 600 τόνους<sup>(1)</sup>. Επομένως, μια αρκετά μεγάλη ποσότητα θα πρέπει να διοχετευθεί σε νέες αγορές.

(28) Συμπερασματικά, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 26, υπάρχει σημαντική αναξιοποίητη παραγωγική ικανότητα, η οποία, σε περίπτωση κατάργησης των μέτρων, θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για την παραγωγή περισσότερων αιθανολαμινών και την εν συνεχεία πώλησή τους στην αγορά της Ένωσης. Επιπλέον, σημαντικές εξαγωγικές αγορές για τους αμερικανούς παραγωγούς είναι πιθανόν να κορεστούν λόγω της αύξησης της τοπικής τους παραγωγής, κάνοντας έτσι την αγορά της Ένωσης πολύ ελκυστική επιλογή για τις εξαγωγές των ΗΠΑ.

*Περαιτέρω δυνατότητες εξαγωγών στην αγορά της Ένωσης λόγω της συμπεριφοράς ενός αμερικανού παραγωγού που δεν συνεργάστηκε*

(29) Εξετάστηκε, επίσης, η πιθανή επιχειρηματική συμπεριφορά του μη συνεργασθέντος αμερικανού παραγωγού που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 10. Υπενθυμίζεται ότι οι μόνες πληροφορίες που υπέβαλε το μέρος αυτό ήταν ένα έγγραφο θέσης στο οποίο κατέληγε ότι δεν προκαλείται καμία ζημία από τις εισαγωγές αιθανολαμινών καταγωγής ΗΠΑ και ότι δεν υπάρχει πιθανότητα επανάληψης του επιζήμιου ντάμπινγκ. Η εταιρεία υποστήριξε ότι κατά τη διάρ-

κεια της ΠΕ είχε ελάχιστες πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος σε δύο μη συνδεδεμένα και ένα συνδεδεμένο μέρος στην ΕΕ. Ανέφερε επίσης ότι επιθυμεί να έχει μια τακτική και δίκαια μορφή πωλήσεων στην ΕΕ, αλλά δεν παρείχε συγκεκριμένα στοιχεία ή επαληθευσιμες πληροφορίες για τις επιδόσεις της κατά την ΠΕ σε σχέση με το υπό εξέταση προϊόν ή για τη συμπεριφορά που προτιμάται να έχει στο μέλλον όσον αφορά τις αιθανολαμίνες στην αγορά της ΕΕ. Για το λόγο αυτό, τα πορίσματα όσον αφορά τον εν λόγω μη συνεργασθέντα αμερικανό παραγωγό βασίστηκαν, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού, στα διαθέσιμα στοιχεία. Στην περίπτωση αυτή τα δημόσια διαθέσιμα στοιχεία αντλήθηκαν από τον εταιρικό δικτυακό τόπο του μέρους αυτού, καθώς και από σχετικά δεδομένα που δημοσιεύτηκαν στο κορυφαίο έντυπο της αγοράς *CEH Product Review on Ethanolamines* (SRI Consulting). Με βάση τα παραπάνω συνήχθη το συμπέρασμα ότι ο εν λόγω μη συνεργασθείς αμερικανός παραγωγός εκπροσωπούσε το 29 % της αμερικανικής παραγωγικής ικανότητας κατά τη διάρκεια της ΠΕ και το υπό εξέταση προϊόν θεωρήθηκε ότι ανήκε σ' έναν επιχειρηματικό τομέα στον οποίο η εταιρεία είχε τις καλύτερες επιδόσεις.

Η συνολική σημασία της αγοράς της ΕΕ επιβεβαιώθηκε επίσης από το γεγονός ότι οι πωλήσεις στην Ένωση αντιπροσωπεύουν περίπου το 33 % των συνολικών πωλήσεων αυτής της εταιρείας. Με δεδομένο το μέγεθος του παραγωγού αυτού στην αγορά των ΗΠΑ, την παραγωγική του ικανότητα, τη συνολική σημασία της Ένωσης για τις επιχειρηματικές του δραστηριότητες και τη σημασία της αγοράς της Ένωσης στην παγκόσμια αγορά αιθανολαμινών, είναι λογικό να θεωρηθεί ότι, εάν καταργηθούν τα μέτρα, ο εν λόγω μη συνεργασθείς αμερικανός παραγωγός θα αυξήσει περαιτέρω τις εξαγωγικές του δραστηριότητες προς την Ένωση. Με βάση τα στοιχεία που επικρατούν κατά τη διάρκεια της ΠΕ, θα υπάρχει το κίνητρο για να προβεί στην αύξηση αυτή ιδίως λόγω της υψηλής τιμής του υπό εξέταση προϊόντος στην αγορά της Ένωσης.

*Μέτρα εμπορικής άμυνας στις εξαγωγικές αγορές τρίτων χωρών*

(30) Από τον Νοέμβριο του 2004 η Κίνα επιβάλλει δασμούς αντανάμπινγκ σε MEA και DEA καταγωγής Ιαπωνίας, ΗΠΑ, Ιράν, Μαλαισίας, Ταϊβάν και Μεξικού. Οι αιθανολαμίνες καταγωγής ΗΠΑ υπόκεινται σε δασμούς από 20 % έως 74 %. Κατά το 2008 το 11 % των συνολικών εξαγωγών των ΗΠΑ είχαν προορισμό την Κίνα<sup>(2)</sup>, μια αγορά με αυξανόμενη ζήτηση για το υπό εξέταση προϊόν και η οποία κατά το 2007 παρήγαγε περίπου το 24 % της συνολικής εσωτερικής κατανάλωσής της σε αιθανολαμίνες. Πρέπει να σημειωθεί ότι η Dow Chemical δημιούργησε κοινή επιχείρηση με την Petronas, με την ονομασία Optima, και εγκατέστησε 75 000 τόνους παραγωγικής ικανότητας στη Μαλαισία, ειδικά για την εξυπηρέτηση της ασιατικής αγοράς αιθανολαμινών από το 2002. Ωστόσο, παραμένει το γεγονός ότι οι γνήσιες εξαγωγές των ΗΠΑ στην Κίνα υπόκεινται σε μέτρα και, κατά συνέπεια, περιορίζουν για πρακτικούς λόγους τη δυνατότητα απορρόφησης της τυχόν αναξιοποίητης παραγωγικής ικανότητας.

<sup>(1)</sup> PCI, τεύχος Ιανουαρίου 2009.

<sup>(2)</sup> PCI, τεύχος Απριλίου 2009.

- (31) Επιπλέον, φαίνεται ότι η εξαγωγική δυνατότητα των ΗΠΑ στην Κίνα όσον αφορά τις αιθανολαμίνες υπονομεύεται και από το γεγονός ότι το κινεζικό δασμολογικό καθεστώς για τις αιθανολαμίνες που εισάγονται από τις χώρες ASEAN έχει αλλάξει (ο εισαγωγικός δασμός μειώθηκε από 5 % σε 0 %), παρέχοντας έτσι ένα επιπλέον πλεονέκτημα στους παραγωγούς αιθανολαμινών από τις χώρες ASEAN που εξαγουν στην Κίνα (1).

#### Εξέλιξη της ζήτησης στις ΗΠΑ έως την ΠΕ

- (32) Η αγορά των αιθανολαμινών έχει χαρακτηριστεί από μεγάλη αύξηση της ζήτησης για DEA, η οποία οφείλεται στη χρήση της DEA στην παραγωγή ζιζανιοκτόνων που περιέχουν glyphosate. Η ζήτηση TEA έχει ως βασικό κινητήριο μοχλό τη χρήση του προϊόντος αυτού στον τομέα του τσιμέντου, καθώς και από τους παραγωγούς μαλακτικών για υφάσματα. Η κυριότερη αγορά της ΜΕΑ είναι η σύνδεση οργανικών ενώσεων (κυρίως αιθανολαμινών). Η έκδοση ενός αμερικανικού κανονισμού, που άρχισε να εφαρμόζεται την 1η Ιανουαρίου 2005, ο οποίος απαγορεύει τη χρήση εναλλακτικών προϊόντων που έχουν ως βάση τα μέταλλα για την επεξεργασία του ξύλου, οδήγησε σε αύξηση της ζήτησης για ΜΕΑ. Ωστόσο, σύμφωνα με τα κορυφαία έντυπα της αγοράς, ο αντίκτυπος της αμερικανικής νομοθετικής πρωτοβουλίας του 2005 στη ζήτηση δεν πρόκειται να οδηγήσει σε μεγάλες ποσοστιαίες αυξήσεις της κατανάλωσης στο μέλλον. Πράγματι, από τις δημόσια διαθέσιμες πληροφορίες επιβεβαιώνεται ότι η κατανάλωση ΜΕΑ που προορίζεται για την προστασία του ξύλου ανήλθε από 3 000 τόνους το 2001 σε 107 000 τόνους το 2007. Ωστόσο, από το 2006 το ετήσιο ποσοστό αύξησης ήταν μέτριο (δηλ. 3 %) και δεν αναμένεται να αλλάξει σε μεγάλο βαθμό στο μέλλον. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι αυτό το τμήμα της αγοράς έχει σταθεροποιηθεί και στο ότι υπάρχει ανταγωνισμός στην αγορά προϊόντων για την προστασία του ξύλου από άλλα προϊόντα που δεν χρησιμοποιούν ΜΕΑ (όπως προϊόντα προστασίας του ξύλου με βάση το βόριο, είδη ξύλου με φυσική ανθεκτικότητα σε βλαβερά έντομα και ανακυκλωμένος χάλυβας). Εν ολίγοις, μέχρι την ΠΕ υπήρχε μια θετική αύξηση της ζήτησης η οποία, ωστόσο, αναμένεται να σταθεροποιηθεί.

#### Πιθανή εξέλιξη της ζήτησης στις ΗΠΑ και σε άλλες αγορές

- (33) Μελετήθηκαν, επίσης, οι διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με τις πιθανές εξελίξεις της ζήτησης στις ΗΠΑ και στον υπόλοιπο κόσμο για την περίοδο έως το 2013. Όλα τα αριθμητικά στοιχεία που παρατίθενται στις αιτιολογικές σκέψεις που ακολουθούν βασίζονται σε πληροφορίες που ελήφθησαν από τους καταγγέλλοντες Dow Chemical, INEOS Oxide LLC και από τα κορυφαία έντυπα αναφοράς που εκδίδονται για τη χημική βιομηχανία από την SRI Consulting, την PCI και την Tecnon OrbiChem Ltd. Ωστόσο, στα στοιχεία αυτά δεν αντικατοπτρίζονται οι επιπτώσεις της τρέχουσας οικονομικής κρίσης.
- (34) Σύμφωνα με τις πληροφορίες αυτές, το ετήσιο μέσο ποσοστό αύξησης της ζήτησης στις ΗΠΑ αναμένεται να φτάσει το 3,1 %. Τα ποσοστά αύξησης σε άλλες αγορές είναι υψηλότερα. Το προβλεπόμενο μέσο ποσοστό αύξησης στην Ένωση

σε ετήσια βάση δεν θα φτάσει το 4 %, σε σύγκριση με 4,6 % στην Κίνα, 5 % στην Κεντρική και Νότια Αμερική και 13,4 % στη Μέση Ανατολή. Η κατάσταση αυτή επιβεβαιώνει ότι οι αμερικανοί παραγωγοί θα υποχρεωθούν να αναζητήσουν εξαγωγικές αγορές και θα επιδοθούν στη μεγιστοποίηση της παρουσίας και των κερδών τους σε περιοχές του κόσμου που αναμένεται να έχουν καλύτερους ρυθμούς αύξησης και στις οποίες υπάρχουν οι ευκαιρίες για μεγαλύτερα μερίδια στην αγορά.

- (35) Αν η εξέλιξη στη ζήτηση συγκριθεί με τη διαθέσιμη παραγωγική ικανότητα, προκύπτει η ακόλουθη εικόνα, και πάλι με βάση τα στοιχεία που υπήρχαν πριν από την εκδήλωση της κρίσης: στις ΗΠΑ, όπου κατά τη διάρκεια της ΠΕ η πραγματική παραγωγή ήταν κατά περίπου 65 000 τόνους υψηλότερη από την πραγματική κατανάλωση του προϊόντος, λαμβανομένης υπόψη της αναξιοποίητης παραγωγικής ικανότητας, θα απαιτηθεί λίγος χρόνος έως ότου απορροφηθεί η πρόσθετη παραγωγική ικανότητα η οποία πρόσφατα έγινε επιχειρησιακή. Από τις δημόσια διαθέσιμες πληροφορίες προκύπτει ότι η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα των ΗΠΑ δεν αναμένεται να εξαφανιστεί πριν από το 2013. Επομένως, δεν φαίνεται να περιορίζονται τα κίνητρα των αμερικανών παραγωγών για εξαγωγές στο άμεσο μέλλον.
- (36) Αντίθετα, κατά το 2007, η ζήτηση στην ευρωπαϊκή αγορά υπερέβη ελαφρά (2) την παραγωγική ικανότητα της Ένωσης. Ωστόσο, με βάση τα στοιχεία πριν από την κρίση, είναι πιθανόν η κατάσταση αυτή να παραμείνει αμετάβλητη. Πράγματι, αν τα προβλεπόμενα ποσοστά αύξησης συγκριθούν με τις ανακοινωθείσες επεκτάσεις της παραγωγικής ικανότητας, πρέπει να αναμένεται πλεονάζουσα ικανότητα εάν υλοποιηθούν τα επενδυτικά σχέδια της INEOS Oxide Ltd στην Ένωση. Η εν λόγω επέκταση της παραγωγικής ικανότητας δεν αναμένεται να καταστεί επιχειρησιακή πριν από το τέλος του 2010. Επομένως, η αγορά της Ένωσης θα γίνει ιδιαίτερα εύαλωτη σε οποιαδήποτε πίεση προέρχεται από την ανάγκη των αμερικανών παραγωγών να εξασφαλίσουν αγορές για την πλεονάζουσα παραγωγή τους.

- (37) Γενικά, η παγκόσμια παραγωγική ικανότητα είναι πιθανόν να αυξηθεί από περίπου 1 764 000 τόνους σε 2 423 000 τόνους (ονομαστική παραγωγική ικανότητα) έως το 2013. Στις ποσότητες αυτές περιλαμβάνεται η νέα παραγωγική ικανότητα που θα εγκατασταθεί στην Ένωση (+119 000), στη Ρωσία (+50 000), στη Σαουδική Αραβία (+100 000) και στην Ασία (+394 000) (3). Στην Κίνα για την περίοδο 2009-2011 αναμένεται αύξηση της παραγωγικής ικανότητας για τις αιθανολαμίνες κατά 344 000 τόνους. Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι ένας αμερικανός παραγωγός πωλεί το υπό εξέταση προϊόν στην Κίνα μέσω κοινής επιχείρησης που εδρεύει στη Μαλαισία, είναι προφανές ότι οποιαδήποτε τόνωση της αυτάρκειας της Κίνας θα περιορίσει σε σημαντικό βαθμό τις εξαγωγικές επιλογές του αμερικανικού παραγωγού. Όσον αφορά τις υπόλοιπες ασιατικές αγορές, από τις διαθέσιμες πληροφορίες επιβεβαιώνεται ότι γίνονται και αυτές αυτάρκειες, ασκώντας έτσι μεγαλύτερη πίεση προς τους αμερικανούς παραγωγούς για να βρουν νέες αγορές.

(1) Έκδοση Tecnon OrbiChem, 17 Μαρτίου 2009.

(2) Έκδοση SRI, Ιανουάριος 2009.

(3) Έκδοση Tecnon OrbiChem, 17 Μαρτίου 2009.



(38) Η παγκόσμια ζήτηση, με προβλεπόμενο ποσοστό αύξησης 3,5-4 %, θα αυξηθεί σε 1 836 000 τόνους έως το 2013. Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι ένα ποσοστό της πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας απορροφάται πάντοτε από διακοπές λειτουργίας ορισμένων εγκαταστάσεων για λόγους συντήρησης και ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να προβλεφθεί κάποιο σχετικό περιθώριο ασφαλείας, η προβολή για το 2013 δείχνει ότι θα υπάρχει ισορροπία στις ΗΠΑ και πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στον υπόλοιπο κόσμο. Εν κατακλείδι, οι διάφορες αυξήσεις της παραγωγικής ικανότητας και οι προβλέψεις για την κατάσταση της αγοράς έως το 2013 συνηγορούν υπέρ της πιθανότητας οι αμερικανοί παραγωγοί-εξαγωγείς να επιδοθούν σε πρακτική ντάμπινγκ στην αγορά της Ένωσης, λόγω του ότι δεν φαίνεται να υπάρχει αντιστοιχία μεταξύ προσφοράς και ζήτησης στην αγορά των ΗΠΑ πριν από το 2013.

*Στροφή από την παραγωγή μονοαιθυλενογλυκόλης στην παραγωγή αιθανολαμινών*

(39) Πρέπει να σημειωθεί ότι οι αιθανολαμίνες ανήκουν στον επιχειρηματικό κλάδο των παραγώνων οξειδίου του αιθυλενίου. Στον κλάδο αυτόν ανήκει και η μονοαιθυλενογλυκόλη (MEG). Υπάρχουν ενδείξεις ότι οι περισσότεροι παραγωγοί παραγώνων οξειδίου του αιθυλενίου στην Ασία προσπαθούν να επικεντρωθούν στην παραγωγή άλλων παραγώνων οξειδίου του αιθυλενίου εκτός της MEG, λόγω της μεγάλης ύφεσης που επικρατεί στις αγορές γλυκόλης, διαθέτοντας έτσι περισσότερες αιθανολαμίνες στην αγορά. Πράγματι, λόγω των πολύ χαμηλών τιμών της MEG κατά το 2008, όσοι ασιατές παραγωγοί μπορούν να παραγάγουν τόσο MEG όσο και αιθανολαμίνες επιλέγουν να προωθήσουν την παραγωγή αιθανολαμινών για να βελτιώσουν τη συνολική τους αποδοτικότητα<sup>(1)</sup>. Αυτό είναι πιθανόν να περιορίσει την αγορά αιθανολαμινών στην Ασία, η οποία το 2008 αντιπροσώπευε το 18 %<sup>(2)</sup> των συνολικών εξαγωγών των ΗΠΑ. Με βάση τα στοιχεία που υπήρχαν στην αρχή της τρέχουσας οικονομικής κρίσης, κάποιοι προέβλεπαν ότι βραχυπρόθεσμα<sup>(3)</sup> θα εξακολουθούν να υπάρχουν σημαντικές ελλείψεις στην Ασία, αλλά μεσοπρόθεσμα αναμένεται να καλυφθούν λαμβανομένης υπόψη της ουσιαστικής αύξησης της παραγωγικής ικανότητας της Ασίας όσον αφορά τις αιθανολαμίνες, όπως εξηγήθηκε στην αιτιολογική σκέψη 27.

(40) Οι διαθέσιμες πληροφορίες για την περίοδο μετά την ΠΕ επιβεβαιώνουν ότι λόγω των πολύ χαμηλών τιμών της MEG, οι παραγωγοί που μπορούν να παραγάγουν τόσο MEG όσο και αιθανολαμίνες θα προωθούν την παραγωγή αιθανολαμινών για να βελτιώσουν τη συνολική τους αποδοτικότητα. Όσον αφορά την εξέλιξη της παραγωγικής ικανότητας MEG στον κόσμο, από τα στοιχεία<sup>(4)</sup> προκύπτει ότι αυξήθηκαν περίπου κατά 19 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Εκτός από την Ασία, το γεγονός αυτό αποδόθηκε κυρίως στις αυξήσεις σε χώρες της Μέσης Ανατολής (Ιράν, Κουβέιτ και Σαουδική Αραβία), στις οποίες οι επεκτάσεις στην παραγωγική ικανότητα MEG θα συνεχιστούν μέχρι το 2015. Στο Μεξικό η παραγωγική ικανότητα όσον αφορά την παραγωγή αιθανολαμινών αυξήθηκε κατά 40 000 τόνους κατά την υπό εξέταση περίοδο, ενώ από τις διαθέσιμες πλη-

ροφορίες προκύπτει ότι πρέπει να αναμένεται στροφή από την παραγωγή MEG στην παραγωγή αιθανολαμινών. Η κατάσταση αυτή επιβεβαιώνει ότι η παγκόσμια αγορά αντιμετωπίζει σοβαρό πρόβλημα υπερπροσφοράς στην παραγωγή MEG και εξηγεί τη μείωση των τιμών MEG σε παγκόσμιο επίπεδο.

(41) Επειδή οι ΗΠΑ αποτελούν τη σημαντικότερη αγορά αιθανολαμινών στον κόσμο, αναμένεται ότι θα είναι η πρώτη αγορά που θα αντιμετωπίσει τις συνέπειες από την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα MEG, δηλαδή την πτώση των τιμών MEG και τη στροφή στη χρήση της σχετικής πρώτης ύλης (του οξειδίου του αιθυλενίου) από την παραγωγή MEG στην παραγωγή αιθανολαμινών. Είναι προφανές ότι η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα MEG και οι απορρέουσες συνέπειες σε συνδυασμό με το ήδη αναγνωρισμένο πλεόνασμα αιθανολαμινών στην αγορά των ΗΠΑ θα ασκήσουν πίεση στην τιμή των αιθανολαμινών.

*Η σχέση μεταξύ των εξαγωγικών τιμών των ΗΠΑ και των τιμών της ΕΕ*

(42) Γενικά, οι πωλήσεις στην αγορά της Ένωσης δεν γίνονται τόσο συχνά με συμβάσεις ορισμένου χρόνου όσο στην αγορά των ΗΠΑ, ωστόσο όλες οι συμβάσεις που επαληθεύτηκαν περιείχαν ρήτρες που επέτρεπαν μια συγκριτικά γρήγορη προσαρμογή των τιμών (συνήθως σε διάστημα λίγων εβδομάδων) σε περίπτωση οποιασδήποτε διακύμανσης της τιμής. Κατά συνέπεια, η ύπαρξη μιας σύμβασης πώλησης δεν σημαίνει ότι οι τιμές πώλησης καθορίζονται για μια μεγαλύτερη περίοδο και επομένως είναι σταθερές. Οι τιμές μονάδας καθορίζονται σε μεγάλο βαθμό από τις τιμές της παγκόσμιας αγοράς.

(43) Οι βιομηχανικοί χρήστες στις ΗΠΑ και στην ΕΕ φαίνονται να λειτουργούν υπό παρόμοιους όρους και στις δύο αγορές, δεδομένου ότι συχνά είναι πολυεθνικές εταιρείες που διαπραγματεύονται τον εφοδιασμό τους σε παγκόσμια βάση και επιλέγουν προμηθευτές που είναι σε θέση να παραδίδουν προϊόντα σε τέτοια κλίμακα. Οι πωλήσεις σε εμπόρους και διανομείς των δύο παραγώνων-εξαγωγών που συνεργάστηκαν αντιπροσωπεύουν μόνο το 10 % έως 20 % του όγκου των πωλήσεων στην εγχώρια αγορά των ΗΠΑ και το 25 % έως 35 % των πωλήσεων στην αγορά της Ένωσης. Σύμφωνα με τα στοιχεία που επαληθεύτηκαν, οι αμερικανικές εγχώριες τιμές προς τους εμπόρους ήταν κατά μέσο όρο 7 % χαμηλότερες από τις κοινοτικές τιμές και οι αμερικανικές τιμές πώλησης προς τους εγχώριους βιομηχανικούς χρήστες ήταν κατά μέσο όρο 30 % περίπου χαμηλότερες από τις αντίστοιχες προς τους κοινοτικούς χρήστες. Τα στοιχεία αυτά επιβεβαιώνουν ότι κατά τη διάρκεια της ΠΕ υπήρχε συγκριτικά σημαντική διαφορά μεταξύ των δύο αγορών, με τις τιμές της αγοράς της Ένωσης να είναι υψηλότερες από τις αμερικανικές τιμές. Επομένως, λαμβανομένου υπόψη του κορεσμού στις άλλες εξαγωγικές αγορές των ΗΠΑ και του επιπέδου των τιμών στην ΕΕ, η λήξη ισχύος των μέτρων θα αποτελούσε σημαντικό κίνητρο για αύξηση των εξαγωγών προς την ΕΕ, εάν στο άμεσο μέλλον συνεχιστεί αυτή η διαφορά τιμών.

Από την άποψη αυτή σημειώνεται ότι, όπως εξηγήθηκε στην αιτιολογική σκέψη 48, από τα σχετικά στοιχεία για την περίοδο μετά την ΠΕ προκύπτει ότι, λόγω της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης, οι αμερικανικές τιμές ξεπέρασαν τις τιμές στην Ένωση κατά την περίοδο μετά την ΠΕ.

<sup>(1)</sup> Έκδοση Tecnon OrbiChem, 17 Δεκεμβρίου 2008.

<sup>(2)</sup> PCI, τεύχος Απριλίου 2009.

<sup>(3)</sup> Με βάση τα στοιχεία για την κατανάλωση και τα σχέδια επέκτασης που δημοσιεύτηκαν στην έκδοση SRI τον Ιανουάριο του 2009.

<sup>(4)</sup> PCI, τεύχος Απριλίου 2009. Έκδοση Tecnon OrbiChem της 17ης Δεκεμβρίου 2008 και της 17ης Μαρτίου 2009.

(44) Με βάση τα στοιχεία που αφορούν την ΠΕ και δεδομένης της σημαντικής διαφοράς των τιμών μεταξύ ΗΠΑ και ΕΕ για τους βιομηχανικούς χρήστες, οι οποίοι αποτελούν την πλειονότητα των πελατών, η λήξη ισχύος των μέτρων θα αποτελούσε σημαντικό κίνητρο για να στρέψουν οι ΗΠΑ τις πωλήσεις τους προς την ΕΕ. Σε οποιαδήποτε περίπτωση, η εικόνα αυτή άλλαξε μετά την ΠΕ και για τους περισσότερους τύπους προϊόντων οι τιμές των αμερικανικών εξαγωγών θα είναι ανταγωνιστικές μόνο εάν βρίσκονται σε επίπεδα ντάμπινγκ (βλ. πιο κάτω την αιτιολογική σκέψη 48).

*Σχέση μεταξύ των αμερικανικών τιμών εξαγωγής σε τρίτες χώρες και στην Ένωση*

(45) Η έρευνα έδειξε ότι οι κύριες εξαγωγικές αγορές των ΗΠΑ κατά τη διάρκεια της ΠΕ ήταν ο Καναδάς, το Μεξικό, η Βραζιλία και η Ένωση. Όσον αφορά τις τιμές πώλησης, οι τιμές των αμερικανικών εξαγωγών προς τρίτες χώρες είναι γενικά υψηλότερες από τις τιμές στην εγχώρια αμερικανική αγορά και οι τιμές των αμερικανικών εξαγωγών προς την ΕΕ είναι γενικά υψηλότερες από τις τιμές προς τον υπόλοιπο κόσμο. Αν και το γεγονός αυτό μπορεί εν μέρει να αποδοθεί στο μικρότερο όγκο εξαγωγών (δηλ. ο μικρότερος όγκος συνήθως έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερη τιμή), επιβεβαιώνει επίσης τη σπουδαιότητα των εξαγωγικών αγορών για τους αμερικανούς παραγωγούς, οι οποίοι μπορούν πάντοτε να αναμένουν υψηλότερες τιμές και, κατά συνέπεια, να θεωρούν τις αγορές αυτές πολύ ελκυστικές στην περίπτωση που εμφανιστούν προβλήματα όπως υπερπροσφορά/ πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα ή διάβρωση της ζήτησης στην εγχώρια αγορά των ΗΠΑ.

(46) Γενικά οι τιμές των αιθανολαμινών μειώθηκαν προς το τέλος του 2008 μετά από τις τιμές-ρεκόρ που είχαν φτάσει στο τρίτο τρίμηνο και στην αρχή του τέταρτου τριμήνου του 2008. Κατά συνέπεια, οι τιμές μειώθηκαν λόγω της μειωμένης ζήτησης και του πολύ χαμηλότερου κόστους του αιθυλενίου<sup>(1)</sup>. Είναι επίσης προφανές<sup>(2)</sup> ότι αυτή η διάβρωση των τιμών εμφανίστηκε και στις παραδοσιακές εξαγωγικές αγορές των ΗΠΑ, όπως είναι ο Καναδάς, το Μεξικό ή η Βραζιλία, πράγμα που επισημαίνει το γεγονός ότι οι τιμές κατά την περίοδο μετά την ΠΕ στις παραδοσιακές εξαγωγικές αγορές των ΗΠΑ είναι χαμηλότερες από τις τιμές στην ΕΕ.

(47) Εν κατακλείδι, και για τους δύο συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς, η αμερικανική αγορά παραμένει καταρχήν η σημαντικότερη αγορά πωλήσεων. Το μεγαλύτερο ποσοστό των αμερικανικών εξαγωγών όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν απορροφάται από την Ένωση και τον Καναδά (ο οποίος δεν έχει καθόλου παραγωγή αιθανολαμινών) και ακολουθούν η Βραζιλία και το Μεξικό. Το 20 % περίπου της αμερικανικής παραγωγής εξήχθη κατά τη διάρκεια της ΠΕ σε τιμές που ήταν γενικά υψηλότερες από τις τιμές στην εγχώρια αμερικανική αγορά. Επομένως, κατά τη διάρκεια της ΠΕ, οι πωλήσεις στην Ένωση και στον υπόλοιπο κόσμο διαδραμάτισαν σημαντικό ρόλο στην εν γένει χρήση και αποδοτικότητα των εγκατεστημένων παραγωγικών ικανοτήτων. Παρά το γεγονός ότι οι τιμές άλλαξαν σε μεγάλο βαθμό κατά την περίοδο μετά την ΠΕ (βλ. πιο κάτω), δεν υπάρχει αμφιβολία για τη συνεχή σημασία των εξαγωγικών αγορών όσον αφορά την αποδοτικότητα και τη χρήση της παραγωγικής ικανότητας. Δεν υπάρχει καμία ένδειξη ότι όλα τα προαναφερθέντα δεν ισχύουν για τους αμερικανούς παραγωγούς οι οποίοι δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα.

*Επίδραση της τρέχουσας οικονομικής κρίσης*

(48) Ένα στοιχείο το οποίο αναμένεται να διαδραματίσει κρίσιμο ρόλο στην εξέλιξη της παγκόσμιας παραγωγικής ικανότητας και ζήτησης στο άμεσο μέλλον είναι ο αντίκτυπος της πρόσφατης παγκόσμιας οικονομικής κρίσης. Η εταιρεία DOW Chemical ισχυρίστηκε ότι η κρίση δεν θα έχει σημαντικό αντίκτυπο στον επιχειρηματικό κλάδο των αιθανολαμινών, ότι η τρέχουσα κρίση υποχωρεί και ότι αναμένεται και πάλι ανάκαμψη των τιμών κατά τη διάρκεια του δεύτερου εξαμήνου του 2009. Από την άλλη πλευρά, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης υποστήριξε ότι η ζήτηση μειώθηκε κατά 30 %, ότι οι τιμές πώλησης του γνώρισαν κατακόρυφη πτώση και ότι η μείωση αυτή ήταν μεγαλύτερη από τη μείωση της τιμής της σχετικής πρώτης ύλης που χρησιμοποιείται για την παραγωγή αιθανολαμινών, δηλαδή του οξειδίου του αιθυλενίου και της αμμωνίας.

Οι ισχυρισμοί της DOW Chemical δεν ήταν πειστικοί. Ιστορικά, η ζήτηση σε ορισμένους τομείς τελικής χρήσης του υπό εξέταση προϊόντος, όπως τα προϊόντα προσωπικής φροντίδας, επηρεάστηκε αρνητικά από τις περιόδους οικονομικής ύφεσης. Όπως ήδη έχει αναφερθεί, οι επιπτώσεις στη ζήτηση των ΗΠΑ από τον αμερικανικό κανονισμό για την επεξεργασία του ξύλου αναμένεται να υποχωρήσουν σύντομα, ενώ οι γνωστές αδυναμίες των τομέων των κατασκευών και της αυτοκινητοβιομηχανίας τόσο στην Ευρώπη όσο και στις ΗΠΑ δεν φαίνεται να βοηθούν ούτε τη ζήτηση στον τομέα του τσιμέντου ούτε στον τομέα των υγρών αυτοκινήτου για το υπό εξέταση προϊόν τουλάχιστον στο άμεσο μέλλον. Επιπλέον, οι εφαρμογές στην κλωστοϋφαντουργία στις ΗΠΑ γνώρισαν καθοδική τάση με το πέρασμα του χρόνου και στη συνέχεια σταθεροποιήθηκαν το 2007. Γενικά, οι ισχυρισμοί της εταιρείας Dow Chemical όσον αφορά την οικονομική κρίση και τη μελλοντική εξέλιξη των τιμών δεν επιβεβαιώθηκαν από καμία δημόσια διαθέσιμη πληροφορία από αυτές που υποβλήθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας έρευνας. Οι διαθέσιμες πληροφορίες από τα κορυφαία εξειδικευμένα περιοδικά επιβεβαιώνουν την παρατήρηση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης ότι η ζήτηση βρισκόταν σε εξαιρετικά χαμηλό επίπεδο και σε ορισμένους κλάδους είχε μειωθεί ακόμη και κατά 40 %.

Από τα διαθέσιμα στοιχεία για την περίοδο μετά την ΠΕ προκύπτει ότι η πρακτική ντάμπινγκ αυξήθηκε συγκριτικά με την κατάσταση που επικρατούσε κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Όπως προαναφέρθηκε, κατά τη διάρκεια της ΠΕ, υπήρξε συγκριτικά μεγάλη διαφορά μεταξύ των αγορών ΕΕ και ΗΠΑ, με τις τιμές στην αγορά της ΕΕ να είναι συχνά υψηλότερες από τις τιμές στην αγορά των ΗΠΑ. Επομένως, διαπιστώθηκε πρακτική ντάμπινγκ για δύο αμερικανούς εξαγωγείς αλλά όχι για τον τρίτο. Προς το τέλος της περιόδου έρευνας και τον Οκτώβριο του 2008 ήταν σαφές ότι υπήρξε υπερθέρμανση της αγοράς. Ειδικότερα, οι τιμές στις ΗΠΑ αυξήθηκαν σε μεγάλο βαθμό και ξεπέρασαν τις τιμές στην ΕΕ σε δύο από τους τρεις τύπους προϊόντων (τη ΜΕΑ και την DEA που αποτελούν το 41 % των αμερικανικών εξαγωγών), ενώ η διαφορά με την ΤΕΑ μειώθηκε κατά πολύ. Παρά το γεγονός ότι οι τιμές μειώθηκαν πολύ από τον Οκτώβριο του 2008, από τα πιο πρόσφατα διαθέσιμα στοιχεία προκύπτει ότι οι τιμές στις ΗΠΑ εξακολουθούν να είναι υψηλότερες από τις τιμές στην Ευρώπη, ιδίως οι τιμές για τη ΜΕΑ και την DEA. Με άλλα λόγια, οι εξαγωγές από τις ΗΠΑ προς την Ευρώπη θα πρέπει να φτάσουν σε τιμές ντάμπινγκ για να μπορέσουν να ανταγωνιστούν τα ευρωπαϊκά προϊόντα με βάση την τιμή.

<sup>(1)</sup> PCI, τεύχος Απριλίου 2009.

<sup>(2)</sup> Εκδόσεις Tecnon OrbiChem 17 Μαρτίου και 14 Αυγούστου 2009.

Συμπέρασμα για την πιθανότητα συνέχισης ή επανάληψης του ντάμπινγκ

- (49) Υπενθυμίζεται ότι η ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ κατά τη διάρκεια της ΠΕ διαπιστώθηκε για έναν από τους δύο συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς, αν και σε χαμηλότερο επίπεδο απ' ό,τι στην προηγούμενη έρευνα επανεξέτασης. Πρακτική ντάμπινγκ διαπιστώθηκε και για τους παραγωγούς-εξαγωγείς οι οποίοι, ωστόσο, δεν συνεργάστηκαν.
- (50) Σε σύγκριση με την προηγούμενη έρευνα επανεξέτασης, το μερίδιο αγοράς των αμερικανικών εισαγωγών μειώθηκε από 16,7 % σε 14 %. Στις ΗΠΑ εξακολουθεί να υπάρχει μεγάλη αναξιοποίητη παραγωγική ικανότητα, 60 000 τόνων περίπου, αν και το επίπεδο είναι μειωμένο σε σύγκριση με την προηγούμενη έρευνα επανεξέτασης. Πρέπει να σημειωθεί ότι το χαμηλό ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας κατά τη διάρκεια της ΠΕ ήταν συνέπεια προσωρινών γεγονότων, ενώ η χρήση μιας κατ' εκτίμηση εγκατεστημένης στις ΗΠΑ παραγωγικής ικανότητας ύψους 29 % δεν κατέστη δυνατόν να ερευνηθεί λόγω έλλειψης συνεργασίας. Την ίδια στιγμή η ζήτηση στην αγορά των ΗΠΑ αναμένεται να αυξηθεί με ελαφρά μικρότερο ρυθμό απ' ό,τι στην Ένωση και η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στις ΗΠΑ αναμένεται να απορροφηθεί το ταχύτερο έως το 2013. Επιπλέον, οι αμερικανοί παραγωγοί θα έχουν ένα κίνητρο για να αυξήσουν τις πωλήσεις τους στην αγορά της Ένωσης, εάν καταργηθούν τα μέτρα, αφού σε αρκετές περιπτώσεις οι τιμές στην Ένωση διαπιστώθηκε ότι ήταν υψηλότερες από τις τιμές τόσο στην εγχώρια αγορά των ΗΠΑ όσο και σε οποιαδήποτε άλλη εξαγωγική αγορά διοχεύεται τα προϊόντα τους οι αμερικανοί παραγωγοί κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Τα προαναφερθέντα σημεία δείχνουν ότι υπάρχει κίνητρο για τις αμερικανικές εταιρείες να κάνουν εντονότερη την παρουσία τους στην αγορά της Ένωσης. Κάτι τέτοιο θα οδηγούσε σε υπερπροσφορά και στην επακόλουθη καθοδική πορεία των τιμών, δηλ. σε ακόμη μεγαλύτερο όγκο εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ σε σύγκριση με την ΠΕ. Η πιθανότητα συνέχισης ή αύξησης των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ με βάση τα στοιχεία της ΠΕ γίνεται ακόμη μεγαλύτερη εάν ληφθούν υπόψη οι εξελίξεις κατά την περίοδο μετά την ΠΕ. Μετά την ΠΕ και λόγω της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης, οι τιμές των ΗΠΑ ξεπέρασαν τις τιμές της ΕΕ για ένα σημαντικό μέρος του υπό εξέταση προϊόντος, ενώ τα επίπεδα τιμών στον υπόλοιπο κόσμο είναι γενικά χαμηλότερα. Οι εξελίξεις μετά την ΠΕ οδηγούν με σαφήνεια στο συμπέρασμα ότι εάν οι αμερικανοί παραγωγοί ήθελαν να ανταγωνιστούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής με τα προϊόντα τους θα έπρεπε να εισέλθουν στην αγορά σε τιμές ντάμπινγκ σε ακόμη μεγαλύτερη κλίμακα απ' ό,τι κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

- (51) Συμπερασματικά, υπάρχει πιθανότητα συνέχισης της πρακτικής ντάμπινγκ και κίνδυνος αύξησης του όγκου των εισαγωγών, στοιχεία που θα ασκήσουν ενδεχομένως πτωτική πίεση στις τιμές στην Ένωση, τουλάχιστον κατά την περίοδο έως το 2013, αν τα μέτρα καταργηθούν.

#### Δ. ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΚΛΑΔΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

- (52) Η καταγγελία υποβλήθηκε εκ μέρους τεσσάρων γνωστών παραγωγών αιθανολαμινών της ΕΕ, που εκπροσωπούν σημα-

ντικό ποσοστό της συνολικής γνωστής κοινοτικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος, δηλ. στην περίπτωση αυτή πάνω από το 95 %.

- (53) Οι τέσσερις αιτούντες παραγωγοί της Ένωσης συνεργάστηκαν πλήρως στην έρευνα. Μία ακόμη εταιρεία στην Ένωση, η LUKOIL Neftochim Bourgas AD, υποστήριξε την καταγγελία ως κοινοτικός παραγωγός αλλά δεν απάντησε στο ερωτηματολόγιο και δεν παρείχε περαιτέρω πληροφορίες ή στοιχεία. Οι αιτούντες παραγωγοί της Ένωσης έχουν εγκαταστάσεις παραγωγής στη Γαλλία, στη Γερμανία, στη Σουηδία και στο Βέλγιο.
- (54) Πρέπει να σημειωθεί ότι ένας παραγωγός της Ένωσης, η εταιρεία INEOS Oxide Ltd, είχε επίσης συμφέροντα στις ΗΠΑ. Κατά τη διάρκεια της έρευνας ο συγκεκριμένος αυτός παραγωγός δήλωσε ότι θεωρείται αποκλειστικά παραγωγός της Ένωσης. Κατά τη διάρκεια της ΠΕ η εταιρεία εισήγαγε το υπό εξέταση προϊόν από τον συνδεδεμένο αμερικανικό παραγωγό, αλλά η αναλογία των εισαγωγών σε σχέση με την παραγωγή της στην Ένωση είναι μικρότερη από 10 %. Επιπλέον, σύμφωνα με τις διαθέσιμες πληροφορίες, ο παραγωγός αυτός σχεδιάζει να επεκτείνει την παραγωγική του ικανότητα στην Ένωση μέχρι το τέλος του 2010. Σύμφωνα με τα προαναφερθέντα, η εταιρεία αυτή μπορεί να θεωρείται γνήσιος παραγωγός της Ένωσης, αφού οι εισαγωγές της δεν αποτελούν το βασικό πυρήνα της επιχειρηματικής της δραστηριότητας. Επομένως, δεν κρίνεται σκόπιμο να αποκλειστεί ο παραγωγός αυτός από τον ορισμό του βιομηχανικού κλάδου παραγωγής της Ένωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.
- (55) Με βάση τα στοιχεία αυτά, οι τέσσερις παραγωγοί της Ένωσης είναι η BASF SE/AG, η INEOS Oxide Ltd, η Sasol Germany GmbH και η Akzo Nobel Functional Chemicals AB, οι οποίοι και θεωρείται ότι αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Στο εξής θα αναφέρονται ως ο «κλάδος παραγωγής της Ένωσης».
- (56) Η έρευνα έδειξε ότι, όπως και κατά την προηγούμενη έρευνα επανεξέτασης, μέρος της παραγωγής αιθανολαμινών στην Ένωση προορίζεται για εσωτερική ή δεσμευμένη χρήση. Τρεις από τις τέσσερις εταιρείες που ανήκουν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής παράγουν για δεσμευμένη χρήση. Η έρευνα επιβεβαίωσε ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν αγοράζει το υπό εξέταση προϊόν για δεσμευμένη χρήση από ανεξάρτητα μέρη, είτε στο εσωτερικό είτε εκτός της Ένωσης, και ότι η δεσμευμένη παραγωγή χρησιμοποιείται για την παραγωγή άλλων προϊόντων επόμενων σταδίων παραγωγής. Επομένως, οι αιθανολαμίνες για δεσμευμένη χρήση δεν θεωρούνται ότι ανταγωνίζονται με τις αιθανολαμίνες που είναι διαθέσιμες στην αγορά της Ένωσης (εφεξής «ελεύθερη αγορά»).

## Ε. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## 1. Κατανάλωση της Ένωσης

(57) Η κατανάλωση της Ένωσης βασιζόταν στο συνδυασμό του όγκου της ίδιας παραγωγής των παραγωγών της Ένωσης που προοριζόταν για ελεύθερη πώληση στην αγορά της Ένωσης και για δεσμευμένη χρήση από τους παραγωγούς αυτούς και των όγκων των εισαγωγών από τρίτες χώρες στην αγορά της Ένωσης, αφαιρώντας τις εξαγωγές των παραγωγών της Ένωσης. Προστέθηκαν επίσης οι εκτιμήσεις για τον μη συνεργασθέντα παραγωγό, ο οποίος εκπροσωπεί ένα πολύ μικρό ποσοστό της παραγωγής της Ένωσης.

(58) Με βάση τα ανωτέρω, η κατανάλωση της Ένωσης εξελίχθηκε ως εξής:

Κατανάλωση (σε τόνους)	2005	2006	2007	ΠΕ
Σύνολο	439 521	438 872	479 361	475 269
Δείκτης	100	100	109	108
Δεσμευμένη	248 994	246 857	243 995	206 982
Δείκτης	100	99	98	83
Ελεύθερη αγορά	190 505	192 010	235 461	268 386
Δείκτης	100	101	124	141

Πηγή: Απαντήσεις στα ερωτηματολόγια και Eurostat

(59) Η κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά αυξήθηκε κατά 41 % κατά την υπό εξέταση περίοδο, ενώ η μεγαλύτερη αύξηση σημειώθηκε μεταξύ του 2007 και της ΠΕ. Όσον αφορά τη δεσμευμένη αγορά, η κατανάλωση μειώθηκε κατά 17 %.

## 2. Εισαγωγές από τις ΗΠΑ

Όγκος, τιμή και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών με ντάμπινγκ που προέρχονται από την οικεία χώρα

(60) Ο όγκος των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση από τις ΗΠΑ μειώθηκε κατά 16 % κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου. Ωστόσο, παρατηρήθηκε μια μικρή αύξηση των εισαγωγών από το 2007 έως την ΠΕ. Εν ολίγοις, οι αμερικανοί παραγωγοί δεν αύξησαν τις εξαγωγές τους προς την ΕΕ λόγω i) επιχειρησιακών προβλημάτων (επιπτώσεις των τυφώνων στην παραγωγή και στις εξαγωγές των ΗΠΑ) και της επακόλουθης ανάγκης να ικανοποιηθεί η εγχώρια αμερικανική αγορά και ii) του περιορισμού της παγκόσμιας προσφοράς και ζήτησης που προήλθε από τις αδυναμίες στην παραγωγή σε άλλα μέρη του κόσμου και τις καλύτερες επιχειρηματικές ευκαιρίες από τη στροφή στην παραγωγή MEG όσον αφορά την πρώτη ύλη που χρησιμοποιείται για την παραγωγή αιθανολαμινών. Επιπλέον, κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου ένας αμερικανός παραγωγός σχεδόν σταμάτησε τις εξαγωγές του προς την ΕΕ συμβάλλοντας έτσι στην παρατηρούμενη μείωση. Πρέπει, επίσης, να σημειωθεί ότι σημαντικό μέρος των εισαγωγών από τις ΗΠΑ κατά τη διάρκεια της ΠΕ δεν έγιναν με πρακτική ντάμπινγκ.

Εισαγωγές (σε τόνους)	2005	2006	2007	ΠΕ
Υπό εξέταση προϊόν	44 912	39 641	35 892	37 583
Δείκτης	100	88	80	84

Πηγή: Απαντήσεις στα ερωτηματολόγια και Eurostat



- (61) Η μέση τιμή εισαγωγής αυξήθηκε σταθερά σε όλη την υπό εξέταση περίοδο. Γενικά, η μέση τιμή εισαγωγής από τις ΗΠΑ ήταν πάντοτε χαμηλότερη από τη μέση τιμή του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.

Μέση τιμή εισαγωγής ανά τόνο (σε EUR)	2005	2006	2007	ΠΕ
Υπό εξέταση προϊόν	825	974	1 000	1 114
Δείκτης	100	118	121	135

Πηγή: Απαντήσεις στα ερωτηματολόγια και Eurostat

- (62) Το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τις ΗΠΑ μειώθηκε κατά 9,6 ποσοστιαίες μονάδες κατά την υπό εξέταση περίοδο. Το γεγονός αυτό και πάλι αποδίδεται στα προβλήματα που περιγράφονται στην αιτιολογική σκέψη 60.

Μερίδιο αγοράς ΗΠΑ	2005	2006	2007	ΠΕ
Υπό εξέταση προϊόν	23,6 %	20,6 %	15,2 %	14 %
Δείκτης	100	88	65	59

Πηγή: Απαντήσεις στα ερωτηματολόγια και Eurostat

#### Υποτιμολόγηση

- (63) Για την ανάλυση των πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν με υποτιμολόγηση, οι τιμές εισαγωγής που χρέωσαν σε ανεξάρτητους πελάτες οι δύο παραγωγοί-εξαγωγείς που συνεργάστηκαν συγκρίθηκαν με τις τιμές του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, βάσει των σταθμισμένων μέσων όρων για τα συγκρίσιμου τύπου προϊόντα κατά την ΠΕ. Οι τιμές του κλάδου παραγωγής της Ένωσης προσαρμόστηκαν σε επίπεδο τιμών εκ του εργοστασίου και συγκρίθηκαν με τις τιμές εισαγωγής CIF της Ένωσης στα σύνορα συμπεριλαμβανομένων όλων των τελωνειακών δασμών. Η σύγκριση των τιμών πραγματοποιήθηκε για συναλλαγές στο ίδιο επίπεδο εμπορίου, μετά από αναπροσαρμογή όπου χρειάστηκε, και αφού αφαιρέθηκαν οι μειώσεις και οι εκπτώσεις.
- (64) Από την εφαρμογή της παραπάνω μεθοδολογίας δεν διαπιστώθηκε υποτιμολόγηση στις τιμές του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.

### 3. Εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες

- (65) Οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες παρουσίασαν σταθερή αύξηση κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου με αιχμή το 2007 και πτωτική τάση μεταξύ του 2007 και της ΠΕ. Ωστόσο, κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, παρέμειναν σταθερά πολύ πιο κάτω από τις εισαγωγές από τις ΗΠΑ. Οι κυριότερες άλλες χώρες εξαγωγής είναι η Ρωσία, το Μεξικό, το Ιράν και η Ταϊβάν. Εκτός από τη Ρωσία, η οποία έχει αυξήσει σταθερά τις εξαγωγές της, όλες οι υπόλοιπες χώρες δεν παρουσιάζουν σταθερή εξέλιξη στις εξαγωγές, με αυξήσεις και μειώσεις των ποσοτήτων από χρονιά σε χρονιά.

Εισαγωγές από άλλες χώρες	2005	2006	2007	ΠΕ
Τόνοι	7 862	16 021	23 086	19 644
Δείκτης	100	204	294	250
Μερίδιο αγοράς	4,1 %	8,3 %	9,8 %	7,3 %
Δείκτης	100	202	238	177
Τιμές εισαγωγής (ευρώ/τόνο)	1 215	1 177	1 402	1 459
Δείκτης	100	97	115	120

Πηγή: Eurostat

#### 4. Οικονομική κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης

- (66) Υπενθυμίζεται ότι ο κλάδος παραγωγής παράγει και για δεσμευμένη χρήση. Οι ακόλουθοι δείκτες καθορίστηκαν βάσει των πωλήσεων στην ελεύθερη αγορά και της δεσμευμένης χρήσης: αποθέματα, παραγωγή, παραγωγική ικανότητα, χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, επενδύσεις, απόδοση των επενδύσεων, ταμειακή ροή, ικανότητα άντλησης κεφαλαίων, απασχόληση, παραγωγικότητα και μισθοί. Οι υπόλοιποι δείκτες, ιδίως οι δείκτες πωλήσεων και κέρδους, αναφέρονται στις πωλήσεις στην ελεύθερη αγορά. Λόγω της ανάπτυξης της δεσμευμένης αγοράς, δηλ. λόγω του ότι η δεσμευμένη κατανάλωση συμβαδίζει ευρέως με την ανάπτυξη των πωλήσεων στην ελεύθερη αγορά, μπορεί να γίνει προβολή των πορισμάτων που αφορούν τη δεσμευμένη αγορά.

##### Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

- (67) Κατά την υπό εξέταση περίοδο, η παραγωγή και η παραγωγική ικανότητα του κλάδου παραγωγής της Ένωσης αυξήθηκαν βαθμιαία κατά 13 %. Η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας του κλάδου παραγωγής της Ένωσης παρέμεινε σταθερή σε υψηλό επίπεδο, μόλις κάτω του 90 %. Σύμφωνα με τα διαθέσιμα στοιχεία, αυτό το επίπεδο χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας πλησιάζει το μέγιστο επίπεδο για το συγκεκριμένο κλάδο. Η παράλληλη αύξηση της παραγωγής και της παραγωγικής ικανότητας, οι οποίες, σε κάθε περίπτωση, παρέμειναν χαμηλότερα από την αυξανόμενη κατανάλωση της Ένωσης, επιβεβαιώνει ότι ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης μπορούσε να επωφεληθεί από τα υφιστάμενα μέτρα και από την αύξηση της ζήτησης για το υπό εξέταση προϊόν (η οποία αποδίδεται στην αύξηση της ζήτησης από βιομηχανίες επόμενων σταδίων παραγωγής που χρησιμοποιούν αιθανολαμίνες).

	2005	2006	2007	ΠΕ
Παραγωγή (τόνοι)	375 119	371 688	407 744	424 526
Δείκτης	100	99	109	113
Παραγωγική ικανότητα (τόνοι)	424 000	432 000	458 000	477 000
Δείκτης	100	102	108	113
Χρησιμοποίηση παραγωγικής ικανότητας	88 %	86 %	89 %	89 %
Δείκτης	100	97	101	101

Πηγή: Απαντήσεις σε ερωτηματολόγια

##### Αποθέματα

- (68) Τα αποθέματα του κλάδου παραγωγής της Ένωσης επίσης αυξήθηκαν συμβαδίζοντας με τη συνολική αύξηση της κατανάλωσης της Ένωσης. Οποσδήποτε, ο δείκτης αυτός δεν θεωρείται ιδιαίτερα σημαντικός, επειδή η παραγωγή αιθανολαμινών προσαρμόζεται ανάλογα με τον πελάτη και βασίζεται κυρίως σε μακροχρόνιες συμβάσεις οι οποίες συνάπτονται συνήθως προς το τέλος του ημερολογιακού έτους.

	2005	2006	2007	ΠΕ
Αποθέματα (τόνοι)	8 906	10 113	9 250	11 097
Δείκτης	100	114	104	125

Πηγή: Απαντήσεις σε ερωτηματολόγια

## Όγκος των πωλήσεων, τιμή πώλησης και μερίδιο αγοράς

- (69) Οι πωλήσεις του κλάδου παραγωγής της Ένωσης αυξήθηκαν σε σημαντικό βαθμό καθ' όλη τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου (έως και κατά 54 %). Ωστόσο, δεδομένου ότι ταυτόχρονα αυξήθηκε πολύ η κατανάλωση της Ένωσης στην ελεύθερη αγορά, η αύξηση του μεριδίου της αγοράς για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής ήταν μέτρια (αύξηση κατά 6,4 ποσοστιαίες μονάδες) κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου. Οι τάσεις αυτές επιβεβαιώνουν ότι ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης ήταν σε θέση να επωφεληθεί από τα ισχύοντα μέτρα. Η μέση τιμή μονάδας της ίδιας παραγωγής του κλάδου της Ένωσης αυξήθηκε κατά 31 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Η κατάσταση αυτή αντικατοπτρίζει την ουσιαστική αύξηση στις τιμές των πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή αιθανολαμινών, αλλά και την αυξημένη αποδοτικότητα, ιδίως κατά την ΠΕ.
- (70) Η παρατηρηθείσα αύξηση στις τιμές πώλησης του κλάδου παραγωγής της Ένωσης συμβαδίζει, επίσης, με την αύξηση των τιμών σε παγκόσμιο επίπεδο στην αγορά των αιθανολαμινών. Το φαινόμενο αυτό αποδίδεται σε μια σειρά έκτακτων και προσωρινών γεγονότων τα οποία σημειώθηκαν κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου και ιδίως από το 2007 έως την ΠΕ. Κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, αφενός, αυξήθηκε πολύ το κόστος των πρώτων υλών (οξείδιο του αιθυλενίου, κυρίως παράγωγο του πετρελαίου, και αμμωνία) και, αφετέρου, η παγκόσμια αγορά γνώρισε πολύ μεγάλο περιορισμό του ισοζυγίου προσφοράς/ ζήτησης. Αυτό συνέβη για διάφορους λόγους, μεταξύ των οποίων ήταν τα προβλήματα που αντιμετώπισαν η παραγωγή και οι εξαγωγές στις ΗΠΑ εξαιτίας των τυφώνων, οι δυσκολίες στην παραγωγή στην Ασία, η μεγάλη αύξηση της ζήτησης προϊόντων επόμενων σταδίων παραγωγής (φυτοφαρμάκων και ειδικότερα ζιανιοκτόνων που περιέχουν glyphosate) για τα οποία η πρώτη ύλη είναι οι αιθανολαμίνες, και τα προβλήματα στην παρασκευή προϊόντων (ιδίως MEG) για τα οποία χρησιμοποιούνται οι ίδιες πρώτες ύλες όπως και για την παραγωγή αιθανολαμινών, και τα οποία οδήγησαν τους παραγωγούς που παράγουν τόσο MEG όσο και αιθανολαμίνες να στραφούν προσωρινά στην παραγωγή MEG.

Πωλήσεις στην Ένωση του ομοειδούς προϊόντος σε κατανάλωση ελεύθερης αγοράς	2005	2006	2007	ΠΕ
Όγκος (τόνοι)	132 003	130 575	169 403	203 090
Δείκτης	100	99	128	154
Μέση τιμή πώλησης (EUR/τόνο)	1 044	1 141	1 189	1 366
Δείκτης	100	109	114	131
Μερίδιο αγοράς	69 %	68 %	72,9 %	76,6 %
Δείκτης	100	98	106	111

Πηγή: Απαντήσεις σε ερωματολογία

## Αποδοτικότητα

- (71) Κατά την υπό εξέταση περίοδο ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης βελτίωσε σε μεγάλο βαθμό την αποδοτικότητά του. Η βελτίωση αυτή σημειώθηκε στο πλαίσιο της αύξησης των τιμών των αιθανολαμινών σε παγκόσμιο επίπεδο, της απόφασης που πήρε ένας αμερικανός παραγωγός να διακόψει σχεδόν εντελώς τις εξαγωγές του στην ΕΕ, απόφαση η οποία συνέβαλε στη μείωση των εισαγωγών από τις ΗΠΑ, και της αυξανόμενης ζήτησης για αιθανολαμίνες τόσο σε κοινοτικό όσο και σε παγκόσμιο επίπεδο. Αυτή η αύξηση της ζήτησης είχε ως συνέπεια την αύξηση του όγκου των πωλήσεων καθώς και την αύξηση του επιπέδου της τιμής πώλησης, έως το τέλος της ΠΕ, αυξήσεις οι οποίες ήταν μεγαλύτερες από τις αντίστοιχες του κόστους παραγωγής.

	2005	2006	2007	ΠΕ
Αποδοτικότητα του κλάδου παραγωγής της Ένωσης	10,1 %	16 %	15,8 %	21,9 %
Δείκτης	100	159	157	217

Πηγή: Απαντήσεις σε ερωματολογία

*Επενδύσεις, απόδοση των επενδύσεων, ταμειακή ροή και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων*

- (72) Το επίπεδο των επενδύσεων δεν παρουσιάζει γραμμική εξέλιξη κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου. Οι επενδύσεις ήταν αναγκαίες, αφενός, για τη συντήρηση των εγκαταστάσεων παραγωγής και, αφετέρου, για τη μέτρια αύξηση της παραγωγικής ικανότητας, προκειμένου να υπάρξει εκμετάλλευση της αύξησης της κατανάλωσης και να ικανοποιηθούν οι εξαγωγικές ανάγκες. Η απόδοση των επενδύσεων, εκφρασμένη ως καθαρά κέρδη του κλάδου παραγωγής της Ένωσης και καθαρή λογιστική αξία των επενδύσεών του, παρουσιάζει σημαντική αυξητική τάση κατά την υπό εξέταση περίοδο. Η ταμειακή ροή του κλάδου παραγωγής της Ένωσης παρουσιάζει, επίσης, ουσιαστική βελτίωση κατά την υπό εξέταση περίοδο.

	2005	2006	2007	ΠΕ
Επενδύσεις (ευρώ)	980 213	6 396 684	1 505 707	2 454 173
Δείκτης	100	654	154	250
Απόδοση των καθαρών στοιχείων ενεργητικού	45 %	54 %	55 %	87 %
Δείκτης	100	121	123	195
Ταμειακή ροή (EUR)	22 831 675	34 807 468	36 971 471	55 859 958
Δείκτης	100	152	162	245

Πηγή: Απαντήσεις σε ερωτηματολόγια

*Απασχόληση, παραγωγικότητα και μισθοί*

- (73) Ο αριθμός των εργαζομένων του κλάδου παραγωγής της Ένωσης που απασχολούνται στην παραγωγή του ομοειδούς προϊόντος αυξήθηκε σε μέτριο βαθμό κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου. Ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης ήταν σε θέση να ελέγξει την εξέλιξη του μέσου κόστους εργασίας ανά εργαζόμενο κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου. Η παραγωγικότητα, εκφρασμένη σε παραγωγή ανά εργαζόμενο, αυξήθηκε ελαφρώς κατά την ίδια περίοδο. Η εξέλιξη στο κόστος εργασίας και στην παραγωγικότητα είχε θετικό αντίκτυπο στη διατήρηση του ελέγχου όσον αφορά το κόστος της παραγωγής και συνέβαλε στη βελτίωση των κερδών.

	2005	2006	2007	ΠΕ
Απασχόληση	100	104	104	110
Δείκτης	100	103	104	110
Παραγωγικότητα (σε τόνους ανά εργαζόμενο)	3 749	3 591	3 916	3 858
Δείκτης	100	96	104	103
Μέσο κόστος εργασίας ανά εργαζόμενο (σε ευρώ)	2 389	2 629	2 449	2 262
Δείκτης	100	110	103	95

Πηγή: Απαντήσεις σε ερωτηματολόγια

*Μέγεθος του ντάμπινγκ*

- (74) Η πρακτική ντάμπινγκ συνεχίστηκε κατά τη διάρκεια της ΠΕ, έστω και σε επίπεδα χαμηλότερα από εκείνα που είχαν διαπιστωθεί κατά την προηγούμενη έρευνα επανεξέτασης.



*Ανάκαμψη από παλαιότερες πρακτικές ντάμπινγκ*

- (75) Όπως καταδεικνύεται ανωτέρω, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης είχε την ευκαιρία να ανακάμψει από τις συνέπειες παλαιότερων πρακτικών ντάμπινγκ, ιδίως από την άποψη της αποδοτικότητας, των πωλήσεων και του μεριδίου της αγοράς.
- (76) Ο όγκος των εξαγωγών του κλάδου παραγωγής της Ένωσης σε τρίτες χώρες αυξήθηκε κατά 21 % κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου. Η σημαντική αυτή βελτίωση ξεκίνησε από το 2007, συνεχίστηκε έως την ΠΕ και αποδόθηκε κυρίως στην αύξηση της ζήτησης των αιθανολαμινών στις αγορές της Ασίας λόγω των προβλημάτων παραγωγής που αντιμετώπισαν οι συγκεκριμένες αυτές αγορές κατά την ίδια περίοδο. Οι τιμές των εξαγωγικών πωλήσεων ακολούθησαν παρόμοια εξέλιξη με τις τιμές στην Ένωση. Και πάλι η κατάσταση αυτή αποδίδεται στο γεγονός ότι η περίοδος μεταξύ του 2007 και της ΠΕ χαρακτηρίστηκε από σημαντικό περιορισμό του ισοζυγίου προσφοράς/ ζήτησης σε παγκόσμιο επίπεδο.

	2005	2006	2007	ΠΕ
Όγκος εξαγωγών του κλάδου παραγωγής της Ένωσης (σε τόνους)	18 308	14 055	22 746	22 228
Δείκτης	100	77	124	121
Τιμή εξαγωγικών πωλήσεων	1 223	1 293	1 241	1 689
Δείκτης	100	106	101	138

Πηγή: Απαντήσεις σε ερωτηματολόγια

**5. Συμπέρασμα για την κατάσταση της αγοράς της Ένωσης**

- (77) Κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου η ποσότητα αιθανολαμινών που καταναλώθηκαν στην αγορά της Ένωσης αυξήθηκε κατά 41 %, ενώ οι εισαγωγές από τις ΗΠΑ μειώθηκαν κατά 16 %. Την ίδια στιγμή, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης αύξησε τον όγκο των πωλήσεών του και το αντίστοιχο μερίδιό του στην αγορά.
- (78) Η οικονομική κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης βελτιώθηκε κατά την υπό εξέταση περίοδο. Οι δείκτες που αφορούν τη ζημία περιγράφουν μια καλή κατάσταση όσον αφορά τις επιδόσεις του κλάδου. Ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης λειτουργούσε με υψηλή παραγωγική ικανότητα, επιτυγχάνοντας μεγάλα περιθώρια κέρδους, διατηρώντας σταθερή ταμειακή ροή, αυξάνοντας τις επενδύσεις και διατηρώντας το κόστος εργασίας υπό έλεγχο. Επιπλέον, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης ήταν σε θέση να επωφεληθεί από μια σειρά έκτακτων γεγονότων που συνέβησαν κατά τη διάρκεια της περιόδου μεταξύ του 2007 και της ΠΕ και τα οποία είχαν ως αποτέλεσμα την αύξηση των τιμών και επηρέασαν θετικά τις επιδόσεις του.
- (79) Συμπερασματικά, με δεδομένη τη θετική εξέλιξη των δεικτών που αφορούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, δεν κατέστη δυνατόν να αποδειχθεί ότι συνεχίστηκε η πρόκληση σημαντικής ζημίας. Ως εκ τούτου, εξετάστηκε αν υπάρχει η πιθανότητα να επαναληφθεί η ζημία, αν λήξουν τα μέτρα.

**ΣΤ. ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑ ΕΠΑΝΑΛΗΨΗΣ ΤΗΣ ΖΗΜΙΑΣ**

*Περίληψη της ανάλυσης σχετικά με την πιθανότητα συνέχισης του ντάμπινγκ και επανάληψης του ζημιολογίου ντάμπινγκ*

- (80) Υπενθυμίζεται ότι συνέχιση του ντάμπινγκ κατά την ΠΕ διαπιστώθηκε για δύο αμερικανούς παραγωγούς-εξαγωγείς. Ο ένας από τους δύο εξαγωγείς που ακολούθησαν πρακτικές ντάμπινγκ δεν συνεργάστηκε. Λόγω του ότι ο τελευταίος υπόκειται στα υψηλότερα μέτρα αντιντάμπινγκ, ενώ παράλληλα είναι από τους κυριότερους παραγωγούς στην αγορά των ΗΠΑ, θα είχε το μεγαλύτερο κίνητρο να επιστρέψει στην αγορά της Ένωσης, σε περίπτωση λήξης της ισχύος των μέτρων.

Ανάλυση της πιθανότητας σε σχέση με τα στοιχεία που διαπιστώθηκαν κατά την ΠΕ

- (81) Όπως αναφέρεται αναλυτικότερα στο τμήμα Γ, η έρευνα διαπίστωσε την ύπαρξη ορισμένων παραγόντων οι οποίοι κάνουν πολύ έντονη την πιθανότητα να αυξηθούν κατά πολύ οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις ΗΠΑ σε περίπτωση κατάργησης των μέτρων. Οι παράγοντες αυτοί είναι κυρίως οι ακόλουθοι:
- η αναξιοποίητη παραγωγική ικανότητα των παραγωγών των ΗΠΑ, η οποία ανέρχεται σε 60 000 τόνους και η οποία δεν αναμένεται να απορροφηθεί στο άμεσο μέλλον,
  - η αναμενόμενη αυτάρκεια των αγορών στις οποίες οι ΗΠΑ εξάγουν κατά παράδοση, η οποία θα ωθήσει τους αμερικανούς παραγωγούς να στρέψουν τις εξαγωγές τους προς την Ένωση. Αυτό ισχύει ιδίως για τις εξαγωγικές αγορές της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας<sup>(1)</sup>. Υπενθυμίζεται ότι για τους αμερικανούς παραγωγούς οι αγορές της Ασίας είναι πολύ σημαντικές όσον αφορά τη διάθεση της πλεονάζουσας παραγωγής αιθανολαμινών,
  - οι δασμοί αντιντάμπινγκ που έχει επιβάλει η Κίνα για τα δύο από τα τρία είδη προϊόντων σε αρκετές χώρες, μεταξύ των οποίων και οι ΗΠΑ,
  - η πίεση από την αυξημένη παραγωγή λόγω της στροφής από την παραγωγή MEG στην παραγωγή αιθανολαμινών· η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και οι χαμηλές τιμές στις επιχειρήσεις MEG θα υποχρεώσουν τους παραγωγούς να προωθήσουν την παραγωγή αιθανολαμινών έναντι της παραγωγής MEG, δημιουργώντας με τον τρόπο αυτό νέα παραγωγική ικανότητα στον τομέα των αιθανολαμινών και ασκώντας πίεση στις τιμές,
  - η αύξηση της ζήτησης αιθανολαμινών στις ΗΠΑ προβλέπεται χαμηλότερη απ' ό,τι σε άλλα μέρη του κόσμου, μεταξύ των οποίων και η Ένωση,
  - το μέσο ποσοστό αύξησης της ζήτησης στην Ένωση αναμένεται να είναι υψηλότερο από το αντίστοιχο στις ΗΠΑ, γεγονός που θα προσφέρει ένα ακόμη κίνητρο στους παραγωγούς-εξαγωγείς των ΗΠΑ για να στρέψουν τις εξαγωγές τους στην Ένωση,
  - από τα διαθέσιμα στοιχεία που αφορούν έναν μη συνεργασθέντα αμερικανό παραγωγό προκύπτει ότι ακόμη και οι εταιρείες οι οποίες δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα και έχουν ελαχιστοποιήσει τις εξαγωγές τους στην Ένωση εξακολουθούν να δείχνουν μεγάλο ενδιαφέρον για την παραμονή τους στην αγορά της ΕΕ και τη βελτίωση των εξαγωγικών τους δραστηριοτήτων.
- (82) Λαμβανομένων υπόψη όλων των προαναφερθέντων, οι αμερικανοί παραγωγοί θα πρέπει να αναζητήσουν περισσότερους πελάτες και η πιο εφικτή επιλογή γι' αυτούς θα είναι να προσφύγουν στην αγορά της Ένωσης.
- (83) Κατά τη διάρκεια της ΠΕ, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης είχε παρουσιάσει καλά αποτελέσματα. Ο λόγος μπορεί να

αναζητηθεί στην έντονη ζήτηση για το υπό εξέταση προϊόν η οποία υπερκάλυπτε την προσφορά. Ωστόσο, οποιαδήποτε αύξηση στις εισαγωγές αιθανολαμινών καταγωγής ΗΠΑ, που ήδη αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, θα ασκούσε πολύ μεγάλη πίεση στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και θα υπονόμειε την απόδοσή του.

- (84) Υπογραμμίζεται, επίσης, ότι οι αιθανολαμίνες είναι ένα προϊόν, δηλ. οι διάφοροι τύποι του προϊόντος παράγονται με βάση ορισμένα τεχνικά πρότυπα και τα προϊόντα που προέρχονται από μια πηγή μπορούν εύκολα να αντικατασταθούν από προϊόντα που προέρχονται από άλλη πηγή. Επομένως, σε μια αγορά η οποία χαρακτηρίζεται από υπερπροσφορά, ο ανταγωνισμός αφορά κυρίως την τιμή.
- (85) Με βάση τα στοιχεία αυτά, ο συνδυασμός των παραγόντων που περιγράφηκαν πιο πάνω μπορεί σχετικά γρήγορα να θέσει σε κίνδυνο την υψηλή ζήτηση σε αιθανολαμίνες και να οδηγήσει σε κατάσταση υπερπροσφοράς στην αγορά της Ένωσης. Μια αύξηση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ θα ασκούσε αρνητική πίεση στο επίπεδο των τιμών πώλησης και, στη συνέχεια, αρνητική επίδραση στους δείκτες απόδοσης του κλάδου παραγωγής της Ένωσης και ιδίως στο δείκτη αποδοτικότητα. Εάν αυξηθούν οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, θα παρατηρηθούν υποτιμολογήσεις.

*Επίδραση της τρέχουσας οικονομικής κρίσης*

- (86) Η πιθανότητα επανάληψης της ζημίας, όπως περιγράφεται στο προηγούμενο τμήμα, γίνεται ακόμη μεγαλύτερη από το γεγονός ότι η αγορά αιθανολαμινών άλλαξε μετά την οικονομική κρίση που ξέσπασε το φθινόπωρο του 2008. Πολλές βασικές παράμετροι μεταβλήθηκαν σε σημαντικό βαθμό, τόσο όσον αφορά τις εξαγωγές όσο και όσον αφορά την κατάσταση στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης. Όπως προαναφέρθηκε, από τα διαθέσιμα στοιχεία προκύπτει ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ αυξήθηκαν σε πολύ μεγάλο βαθμό κατά την περίοδο μετά την ΠΕ λόγω του γεγονότος ότι τα επίπεδα τιμών στις ΗΠΑ για δύο τύπους προϊόντων είναι υψηλότερα από τα ευρωπαϊκά επίπεδα τιμών, ενώ η διαφοροποίηση της τιμής για τον τρίτο τύπο προϊόντος εξαλείφεται πολύ γρήγορα. Σχετικά με το θέμα αυτό, τα στοιχεία της Eurostat αποδεικνύουν ότι κατά το δεύτερο τρίμηνο του 2009 οι εισαγωγές από τις ΗΠΑ (15 052 τόννοι) έφτασαν στην Ένωση με τιμές 20 % φθηνότερες από τις αντίστοιχες τιμές της ΠΕ.
- (87) Χωρίς την εφαρμογή μέτρων, οι αυξημένες αυτές εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ θα έρθουν αντιμέτωπες με έναν πολύ αποδυναμωμένο κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Πράγματι, οι δημόσια διαθέσιμες πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν κατά τη διάρκεια της έρευνας τονίζουν τον περιορισμό της ζήτησης, των πωλήσεων και των οικονομικών κλίμακας, την αδρανή παραγωγική ικανότητα, τη μείωση των οικονομικών επιδόσεων κ.λπ.<sup>(2)</sup> Λόγω της τρέχουσας οικονομικής κρίσης, η ζήτηση αιθανολαμινών στην αγορά της Ένωσης ήταν πολύ περιορισμένη. Για το λόγο αυτό, οι παραγωγοί του κλάδου παραγωγής της Ένωσης υποχρεώθηκαν να μειώσουν την παραγωγή τους.

<sup>(1)</sup> Έκδοση Tecnon OrbiChem, 17 Μαρτίου 2009.

<sup>(2)</sup> Έκδοση Tecnon OrbiChem, 14 Αυγούστου 2009· Εκδόσεις ICIS της 15ης Απριλίου 2009 και της 19ης Απριλίου 2009· στοιχεία PCI (τεύχη Νοεμβρίου 2008 έως και Ιουλίου 2009).

(88) Αυτή τη στιγμή ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης λειτουργεί με επίπεδο αξιοποίησης της παραγωγικής ικανότητας 70 %, δηλ. πολύ χαμηλότερο από το πλήρες σχεδόν επίπεδο παραγωγικής ικανότητας της ΠΕ. Επιπλέον, ο όγκος πωλήσεων του κλάδου παραγωγής της Ένωσης μειώθηκε περίπου κατά 30 %, ενώ την ίδια στιγμή οι τιμές πώλησης μειώθηκαν κατά 35 %-40 % κατά την περίοδο μετά την ΠΕ. Ταυτόχρονα, κατά την περίοδο μετά την ΠΕ, η εξέλιξη του κόστους παραγωγής και της αποδοτικότητας αποκαλύπτει ότι φαίνεται να υπάρχει σοβαρή ανισορροπία μεταξύ του κόστους της πρώτης ύλης και των τιμών των αιθανολαμινών, υπονομεύοντας έτσι ακόμη περισσότερο την οικονομική απόδοση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Πράγματι, το κόστος των δύο βασικών πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή αιθανολαμινών (αιθυλένιο και αμμωνία) μειώθηκε κατά την περίοδο μετά την ΠΕ πολύ λιγότερο από τη μείωση στις τιμές των αιθανολαμινών. Αυτό οδήγησε σε σοβαρές απώλειες των περιθωρίων κέρδους του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, ο οποίος τώρα γνωρίζει είτε απώλειες είτε μονοψήφια περιθώρια κέρδους.

(89) Με άλλα λόγια, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν βρίσκεται πλέον στην πιο εύρωστη κατάσταση, αλλά σε μια κατάσταση στην οποία η πίεση από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ είναι σχεδόν βέβαιο ότι θα έχει ως αποτέλεσμα μια επικίνδυνη καθοδική πορεία η οποία θα ξεπεράσει κατά πολύ αυτήν που διαπιστώθηκε ως πιθανή με βάση τα στοιχεία από την ΠΕ.

(90) Η προαναφερθείσα οικονομική κατάσταση έχει περιορίσει τις επιχειρηματικές επιλογές του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Αφενός, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν θα είναι σε θέση να διευρύνει τη βάση των πελατών του στην ΕΕ, λόγω του ότι δεν υπάρχει καμία ένδειξη ότι οι κύριοι ανταγωνιστές του στην αγορά της Ένωσης (δηλ. οι αμερικανοί παραγωγοί) έχουν σταματήσει τις εξαγωγές τους στην ΕΕ. Και αφετέρου, φαίνεται ότι δεν είναι δυνατόν να μειωθεί η πίεση που ασκείται στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής από την αύξηση της παραγωγής για δεσμευμένη χρήση, αφού δεν υπάρχει καμία ένδειξη ότι οι οικονομικές προοπτικές για τα προϊόντα επόμενων σταδίων παραγωγής (όπως οι αιθυλενοαμίνες, τα φυτοφάρμακα και οι καταλύτες) μπορούν να αντισταθμίσουν την πίεση στην αγορά των αιθανολαμινών.

#### *Συμπέρασμα για το ενδεχόμενο επανάληψης της ζημίας*

(91) Σε περίπτωση κατάργησης των μέτρων, υπάρχει μεγάλη πιθανότητα να αυξηθούν σημαντικά οι αμερικανικές εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ στην Ένωση, κάτι που θα μπορούσε να οδηγήσει μόνο σε επανάληψη της ζημίας. Οι αμερικανοί παραγωγοί χάνουν τις παραδοσιακές αγορές, ενώ η υπερπροσφορά ΜΕΓ ενδέχεται να οδηγήσει σε αύξηση της παραγωγής αιθανολαμινών οι οποίες θα πρέπει να πωληθούν σε άλλες αγορές εκτός των ΗΠΑ. Επιπλέον, η οικονομική κρίση έχει επηρεάσει τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, ο οποίος υφίσταται πίεση από τις ήδη υπάρχουσες εισαγωγές από τις ΗΠΑ που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, χωρίς να έχει άλλη βιώσιμη εναλλακτική λύση για να αντιμετωπίσει το επιζήμιο ντάμπινγκ παρά μόνο μέσω της συνέχισης των δασμών αντιντάμπινγκ. Δεν έγινε καμία διαπίστωση η οποία να οδηγεί στο συμπέρασμα ότι η κατάσταση αυτή δεν θα επιδεινωθεί στην περίπτωση που επιτραπεί η λήξη ισχύος των μέτρων.

## **Z. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ**

### **1. Προκαταρκτική παρατήρηση**

(92) Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκε αν η διατήρηση των ισχυόντων μέτρων αντανάμπινγκ αντικείται στο συμφέρον της Ένωσης συνολικά. Ο προσδιορισμός του κοινοτικού συμφέροντος βασίστηκε σε εκτίμηση των συμφερόντων όλων των ενδιαφερόμενων μερών, δηλ. του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, των εισαγωγέων, των εμπόρων, των χονδρεμπόρων και των βιομηχανικών χρηστών του υπό εξέταση προϊόντος.

(93) Υπενθυμίζεται ότι, στις προηγούμενες έρευνες, είχε θεωρηθεί ότι η θέσπιση μέτρων δεν αντικείται στο συμφέρον της Ένωσης. Επιπλέον, η παρούσα έρευνα είναι έρευνα επανεξέτασης λόγω της επικείμενης λήξης των ισχυόντων μέτρων, δηλαδή ανάλυση μιας κατάστασης στην οποία εφαρμόζονται ήδη μέτρα αντανάμπινγκ.

(94) Με βάση τα στοιχεία αυτά εξετάστηκε αν, παρά το συμπέρασμα σχετικά με την πιθανότητα συνέχισης της πρακτικής ντάμπινγκ και την πιθανότητα επανάληψης της ζημίας, υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι που θα οδηγούσαν στο συμπέρασμα ότι, στη συγκεκριμένη περίπτωση, η διατήρηση των μέτρων δεν είναι προς το συμφέρον της Ένωσης.

### **2. Συμφέρον του κλάδου παραγωγής της Ένωσης**

(95) Υπενθυμίζεται ότι η πρακτική ντάμπινγκ ήταν ακόμη παρούσα κατά τη διάρκεια της ΠΕ και ότι υπάρχει πιθανότητα να συνεχιστεί η πρακτική ντάμπινγκ για το υπό εξέταση προϊόν καταγωγής ΗΠΑ και να επαναληφθεί η πρόκληση ζημίας στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης.

(96) Ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης έχει αποδειχθεί βιώσιμη και ανταγωνιστική βιομηχανία, πράγμα που επιβεβαιώνεται από τη θετική εξέλιξη των περισσότερων οικονομικών δεικτών. Τα προηγούμενα επιβληθέντα μέτρα αντανάμπινγκ συνέβαλαν στην αποκατάσταση της αποδοτικότητας και επέτρεψαν ικανοποιητικές αποδόσεις για τις επενδύσεις. Το γεγονός αυτό θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα την ενθάρρυνση νέων επενδύσεων για το 2010. Επομένως, είναι προς το συμφέρον του κλάδου παραγωγής της Ένωσης να διατηρηθούν σε ισχύ τα μέτρα κατά των εισαγωγών καταγωγής ΗΠΑ που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

### **3. Συμφέρον των εισαγωγέων και των εμπόρων/χονδρεμπόρων**

(97) Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι δεν συνεργάστηκε κανείς έμπορος ή χονδρέμπορος, συνήχθη το συμπέρασμα ότι η απουσία ή η συνέχιση των μέτρων δεν έχει σημαντικές συνέπειες για τα εν λόγω μέρη. Επιπλέον, από την έρευνα δεν προέκυψε η ύπαρξη τυχόν μη συνδεδεμένων εισαγωγέων, αφού όλες οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής ΗΠΑ στην Ένωση γίνονται μέσω εισαγωγέων συνδεδεμένων με τους αμερικανούς παραγωγούς-εξαγωγείς.

(98) Η συνέχιση των μέτρων δεν θα μεταβάλει τη σημερινή κατάσταση των συνδεδεμένων εισαγωγών, οι οποίοι διαπιστώθηκε ότι πραγματοποιήσαν κέρδη κατά τη διάρκεια της ΠΕ σε περιθώρια ανάλογα με τις συνθήκες της αγοράς. Εν πάση περιπτώσει, τουλάχιστον στην προκειμένη περίπτωση, τα συμφέροντα των συνδεδεμένων εισαγωγών αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των συμφερόντων των εξαγωγών-παραγωγών, αφού οι τελευταίοι μπορούν να καθορίσουν την πολιτική των συνδεδεμένων εισαγωγών. Υπενθυμίζεται ότι τα συμφέροντα των εξαγωγών-παραγωγών δεν αποτελούν μέρος της ανάλυσης για το συμφέρον της Ένωσης.

#### 4. Συμφέρον των βιομηχανικών χρηστών

(99) Με βάση το γεγονός ότι τυχόν παράταση των μέτρων θα αποτρέπει τρίτη ανανέωση των μέτρων αντιντάμπινγκ, δόθηκε ιδιαίτερη προσοχή στο συμφέρον των βιομηχανικών χρηστών.

(100) Ενδιαφέρον για την παρούσα έρευνα εκδήλωσε μόνο ένας χρήστης ειδικευμένος στην παραγωγή esterquats για μαλακτικά υφασμάτων. Τα esterquats παράγονται με βάση την TEA και χρησιμοποιούνται ως μαλακτικά υφασμάτων, διατίθενται δε στο εμπόριο από εταιρείες όπως η Unilever, η Henkel, η Colgate Palmolive, η Procter & Gamble και η Benckiser/ Reckitt. Ο εν λόγω βιομηχανικός χρήστης κατά τη διάρκεια της ΠΕ προμηθεύτηκε αιθανολαμίνες τόσο από τις ΗΠΑ όσο και από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης. Οι εισαγωγές για τον βιομηχανικό αυτό χρήστη αντιπροσώπευαν ένα μικρό μόνο μέρος των συνολικών εισαγωγών από τις ΗΠΑ (μεταξύ 15 % και 25 % - το ακριβές ποσοστό δεν είναι δυνατόν να δημοσιοποιηθεί για λόγους προστασίας του απορρήτου).

(101) Ο μοναδικός βιομηχανικός χρήστης που συνεργάστηκε υποστήριξε ότι οι χρήστες της Ένωσης υποφέρουν από τα μέτρα αντιντάμπινγκ λόγω του ότι εξαρτώνται από τις εισαγωγές αιθανολαμινών για να καλύψουν τη ζήτηση στην ΕΕ. Υποστήριξε επίσης ότι οι χρήστες της Ένωσης λειτουργούν στο πλαίσιο ιδιαίτερα ανταγωνιστικών και ευαίσθητων όσον αφορά τις τιμές αγορών, υφιστάμενοι πίεση από τους παραγωγούς προϊόντων επόμενων σταδίων παραγωγής. Επίσης, είναι υποχρεωμένοι να αγοράζουν πρώτες ύλες στη χαμηλότερη δυνατή τιμή, προκειμένου να ελαχιστοποιούν το κόστος. Επομένως, σύμφωνα με τον εν λόγω βιομηχανικό χρήστη, οποιαδήποτε αύξηση στην τιμή των αιθανολαμινών θέτει σε κίνδυνο τις επιχειρηματικές του δραστηριότητες και υπονομεύει την αποδοτικότητά του. Συνεπώς, κατάληξε το μέρος αυτό, η παράταση των μέτρων δεν είναι προς το συμφέρον της Ένωσης, αφού η προαναφερθείσα κατάσταση θα βελτιωνόταν εάν εληγε η ισχύς των μέτρων αντιντάμπινγκ.

(102) Διαπιστώθηκε ότι, κατά τη διάρκεια της ΠΕ, το κόστος παραγωγής της TEA αντιπροσώπευε σημαντικό ποσοστό (μεταξύ του 20 % και του 30 %) του συνολικού κόστους παραγωγής esterquats για τον μοναδικό βιομηχανικό χρήστη που συνεργάστηκε. Είναι σαφές ότι η κατάργηση των μέτρων αντιντάμπινγκ θα μείωνε, τουλάχιστον βραχυπρόθεσμα, το βάρος που συνεπάγεται το κόστος της TEA ως πρώτης ύλης για τη συγκεκριμένη εταιρεία. Ωστόσο, λαμβανομένου υπόψη του

γεγονότος ότι η εταιρεία αυτή προμηθεύεται πολύ μεγάλες ποσότητες TEA από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, οι επιπτώσεις οποιασδήποτε αλλαγής στα μέτρα αντιντάμπινγκ δεν αναμένεται να είναι σημαντικές για τον συγκεκριμένο βιομηχανικό χρήστη. Από την άποψη αυτή η Επιτροπή μελέτησε τις επιπτώσεις των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ στον κύκλο εργασιών της εταιρείας όσον αφορά τη χρήση αιθανολαμινών που εισάγονται από τις ΗΠΑ στον τομέα των esterquats. Από τα διαθέσιμα στοιχεία προκύπτει ότι οι συνολικές επιπτώσεις των δασμών αντιντάμπινγκ είναι μέτριες (μεταξύ 1 % και 5 %, το ακριβές ποσοστό δεν είναι δυνατόν να δημοσιοποιηθεί για λόγους προστασίας του απορρήτου) στον κύκλο εργασιών της σχετικής εταιρείας. Αυτό εξηγεί γιατί η εταιρεία ήταν σε θέση να συνεχίσει τις επιχειρηματικές της δραστηριότητες στον τομέα αυτό παρά τη σημαντική αύξηση στις τιμές των αιθανολαμινών έως την ΠΕ και παρά την ύπαρξη των μέτρων αντιντάμπινγκ. Πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι τα esterquats αντιπροσωπεύουν ένα μικρό μόνο μέρος του συνόλου των δραστηριοτήτων αυτού του βιομηχανικού χρήστη.

(103) Εξετάστηκε, επίσης, η εξέλιξη των τιμών της TEA κατά την περίοδο μετά την ΠΕ και οι επιπτώσεις της στο κόστος παραγωγής του μοναδικού βιομηχανικού χρήστη που συνεργάστηκε. Σχετικά με το θέμα αυτό, υπενθυμίζεται ότι οι τιμές των αιθανολαμινών μειώθηκαν σε μεγάλο βαθμό κατά την περίοδο μετά την ΠΕ. Με δεδομένη την παρατηρηθείσα εξέλιξη των τιμών της TEA και τη διάρθρωση του κόστους στον τομέα των esterquats, θεωρείται ότι η επίδραση της TEA στο συνολικό κόστος παραγωγής του τελικού προϊόντος μειώθηκε κατά την περίοδο μετά την ΠΕ. Από τα διαθέσιμα στοιχεία προκύπτει ότι, για το συγκεκριμένο αυτό βιομηχανικό χρήστη, η μείωση των τιμών της TEA μπορούσε να οδηγήσει σε μείωση του κόστους της TEA κατά 20 % έως 25 %. Η αντίστοιχη επίδραση στο συνολικό κόστος παραγωγής των τελικών προϊόντων θα ήταν μείωση από 15 % έως 20 %.

(104) Επίσης, αναλύθηκαν οι επιπτώσεις της τυχόν παράτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ για τον μοναδικό βιομηχανικό χρήστη που συνεργάστηκε, βάσει της προηγούμενης οικονομικής του επίδοσης, ιδίως σε σχέση με την αποδοτικότητα και τις πωλήσεις του. Όσον αφορά την αποδοτικότητα διαπιστώθηκε ότι, κατά την υπό εξέταση περίοδο, παρά τα ισχύοντα μέτρα, ο μοναδικός βιομηχανικός χρήστης που συνεργάστηκε πέτυχε οριακή αποδοτικότητα για τα προϊόντα που περιέχουν αιθανολαμίνες. Όσον αφορά τις πωλήσεις διαπιστώθηκε ότι ο μοναδικός βιομηχανικός χρήστης που συνεργάστηκε αύξησε σε μεγάλο βαθμό τις εξαγωγές προϊόντων που περιέχουν αιθανολαμίνες, ενώ οι πωλήσεις του στην Ένωση ελαφρώς μειώθηκαν. Οι προαναφερθείσες τάσεις ίσχυαν εξίσου τόσο για τα προϊόντα που παρήχθησαν με αιθανολαμίνες καταγωγής ΗΠΑ όσο και για εκείνα που παρήχθησαν με αιθανολαμίνες καταγωγής ΕΕ. Επομένως, είναι σαφές ότι η ύπαρξη των μέτρων αντιντάμπινγκ δεν είχε καμία επίπτωση στη διαδικασία λήψης αποφάσεων της εταιρείας όσον αφορά τις πωλήσεις, γεγονός που επιβεβαιώνει ότι η εταιρεία ήταν σε θέση να εξακολουθήσει να έχει καλές επιδόσεις στις πωλήσεις και την αποδοτικότητά της χωρίς να αντιμετωπίζει ιδιαίτερα προβλήματα. Δεν βρέθηκαν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η προαναφερθείσα κατάσταση θα άλλαζε σε περίπτωση παράτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ.



- (105) Τέλος, δεν βρέθηκαν στοιχεία που να στηρίζουν τον ισχυρισμό ότι ο περιορισμός της αγοράς για τους βιομηχανικούς χρήστες συνδέεται άμεσα με τις ελλείψεις στην προσφορά αιθανολαμινών από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης.
- (106) Εν ολίγοις, κατά τη διάρκεια της ΠΕ, οι επιπτώσεις των δασμών αντντάμπινγκ στο κόστος παραγωγής των τελικών προϊόντων για τον βιομηχανικό χρήστη που συνεργάστηκε είναι μάλλον περιορισμένες και η κατάργηση των μέτρων αντντάμπινγκ θα τον ανακούφιζε μόνο οριακά. Επιπλέον, η κατάσταση κατά την περίοδο μετά την ΠΕ όσον αφορά τις τιμές της TEA είχε ήδη θετικό αντίκτυπο στη διάρθρωση του κόστους της εταιρείας. Ως εκ τούτου, αποφασίστηκε ότι η συνέχιση των μέτρων δεν θα επηρεάσει σημαντικά τον μοναδικό βιομηχανικό χρήστη που συνεργάστηκε. Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι κανένας άλλος χρήστης δεν συνεργάστηκε στην έρευνα και δεν υποβλήθηκαν περαιτέρω σχετικές πληροφορίες από κανένα μέρος για το συγκεκριμένο αυτό θέμα, συνάγεται ότι η προαναφερθείσα ανάλυση ισχύει εξίσου για όλους τους βιομηχανικούς χρήστες που ενδέχεται να εμπλέκονται στην αγορά αιθανολαμινών.

#### 5. Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Ένωσης

- (107) Η έρευνα έδειξε ότι τα ισχύοντα μέτρα αντντάμπινγκ συνέβαλαν στην ανάκαμψη του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης θα ωφελούνταν από την παράταση των μέτρων, διότι θα μπορούσε να διατηρήσει τα σημερινά κερδοφόρα επίπεδα τιμών και να πραγματοποιήσει πρόσθετες επενδύσεις. Τυχόν κατάργηση των μέτρων θα έθετε σε κίνδυνο την εν λόγω διαδικασία ανάκαμψης, όπως αναφέρεται αναλυτικά στο τμήμα ΣΤ πιο πάνω. Επομένως, η παράταση των μέτρων είναι προς το συμφέρον του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.
- (108) Δεν φαίνεται να υπάρχουν μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς ούτε εκδήλωσαν ενδιαφέρον για τη διαδικασία ανεξάρτητοι έμποροι/ χονδρέμποροι. Όλες οι εισαγωγές καταγωγής ΗΠΑ γίνονται μέσω συνδεδεμένων εμπόρων, οι οποίοι, ενώ τα μέτρα ήταν σε ισχύ, διαπιστώθηκε ότι πέτυχαν κατά τη διάρκεια της ΠΕ περιθώρια κέρδους που συνάδουν με τις συνθήκες της αγοράς.
- (109) Επιπλέον, κατά το παρελθόν, φάνηκε ότι τα ισχύοντα μέτρα δεν είχαν ουσιαστικές αρνητικές επιπτώσεις στην οικονομική κατάσταση των χρηστών. Βάσει των πληροφοριών που συλλέγησαν κατά τη διάρκεια της τρέχουσας έρευνας, οποιαδήποτε αύξηση τιμών (αν υπάρξει), απορρέουσα από την επιβολή μέτρων αντντάμπινγκ, δεν φαίνεται δυσανάλογη, αν συγκριθεί με το όφελος που θα προκύψει για τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης από την άρση των στρεβλώσεων που προκαλούν στο εμπόριο οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.
- (110) Επομένως, όσον αφορά το συμφέρον της Ένωσης, συνάγεται το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχει κανένας επιτακτικός λόγος που να δικαιολογεί την κατάργηση των ισχυόντων μέτρων αντντάμπινγκ κατά των εισαγωγών αιθανολαμινών καταγωγής ΗΠΑ.
- (111) Επομένως, κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθούν τα ισχύοντα μέτρα αντντάμπινγκ που επιβλήθηκαν κατά των εισαγωγών αιθανολαμινών καταγωγής ΗΠΑ.

#### Η. ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (112) Όλα τα μέρη ενημερώθηκαν για τα ουσιαστά πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό βάσει του οποίου επρόκειτο να προταθεί η διατήρηση της ισχύος των υφιστάμενων μέτρων. Επίσης τους δόθηκε χρόνος για να υποβάλουν παρατηρήσεις και επιχειρήματα μετά την κοινοποίηση. Οι σχετικές παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν αναλύθηκαν, αλλά δεν οδήγησαν σε μεταβολή των ουσιαστών πραγματικών περιστατικών και του σκεπτικού βάσει των οποίων αποφασίστηκε η διατήρηση των ισχυόντων μέτρων αντντάμπινγκ.
- (113) Από την έρευνα προέκυψε ότι υπάρχει πιθανότητα συνέχισης του ντάμπινγκ (μάλιστα με πιθανή αύξηση του όγκου των εξαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ) καθώς και πιθανότητα επανάληψης της ζημίας.
- (114) Ακόμη και εάν ληφθεί υπόψη ότι ο ένας από τους δύο παραγωγούς-εξαγωγείς που συνεργάστηκαν δεν εφάρμοζε πρακτική ντάμπινγκ και (επομένως) υποθέτοντας ότι και στο μέλλον το δικό του μερίδιο εισαγωγών από τις ΗΠΑ δεν θα αποτελούσε αντικείμενο ντάμπινγκ, συντρέχουν οι συνθήκες για τη συνέχιση της επιβολής του δασμού βάσει του άρθρου 11 παράγραφος 2.
- (115) Από τα ανωτέρω συνάγεται ότι, όπως προβλέπεται στο άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, τα μέτρα αντντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές αιθανολαμινών καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και επιβλήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1583/2006 του Συμβουλίου, πρέπει να διατηρηθούν.
- (116) Κρίνεται επίσης ότι τα μέτρα πρέπει να διατηρηθούν για μια πρόσθετη περίοδο δύο ετών μόνο, μεταξύ άλλων για τους ακόλουθους λόγους: υπάρχει πιθανότητα επανάληψης του επίσημου ντάμπινγκ λόγω του ότι i) η πρακτική ντάμπινγκ εκ μέρους αμερικανών παραγωγών-εξαγωγών συνεχίστηκε, παρά τα ισχύοντα μέτρα, και ii) αναμένεται να αυξηθούν οι εισαγωγές στην Ένωση εξαιτίας της πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας ύψους 60 000 τόνων των ΗΠΑ και της έλλειψης αντίστοιχης χωρητικότητας ζήτησης ικανής να την απορροφήσει. Επιπλέον, σε έναν από τους μη συνεργαζόμενους αμερικανούς παραγωγούς έχει επιβληθεί αυτή τη στιγμή ο υψηλότερος δασμός αντντάμπινγκ και, κατά συνέπεια, έχει πολύ σοβαρό κίνητρο να επιστρέψει στην αγορά της Ένωσης στην περίπτωση που τα μέτρα καταργηθούν. Επίσης, διαθέτει το αναγκαίο δίκτυο διανομής, αφού πωλεί άλλα χημικά προϊόντα στην αγορά της Ένωσης και υπάρχουν σοβαρές ενδείξεις ότι θεωρεί την ΕΕ σημαντική εξαγωγική αγορά.
- (117) Επιπροσθέτως, η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα των ΗΠΑ αναμένεται να εξαφανιστεί σταδιακά έως το 2013 και στην Ένωση υπάρχουν σχέδια επέκτασης της παραγωγικής ικανότητας έως το τέλος του 2010. Οι λόγοι αυτοί, σε συνδυασμό με την αβεβαιότητα των επιπτώσεων της τρέχουσας παγκόσμιας οικονομικής κρίσης στην αγορά των αιθανολαμινών (τόσο σε παγκόσμιο επίπεδο όσο και σε επίπεδο Ένωσης που είναι και σημαντικότερο), αιτιολογούν τον περιορισμό της διατήρησης των μέτρων στα δύο χρόνια,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές αιθανολαμινών που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 2922 11 00 (μονοαιθανολαμίνη) (κωδικός TARIC 2922 11 00 10), ex 2922 12 00 (διαιθανολαμίνη) (κωδικός TARIC 2922 12 00 10) και 2922 13 10 (τριαιθανολαμίνη), καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.
2. Ο συντελεστής του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που ισχύει για τα προϊόντα που περιγράφονται στην παράγραφο 1 και παράγονται από τις εταιρείες που απαριθμούνται παρακάτω έχει ως εξής:

Εταιρεία	Δασμός αντιντάμπινγκ (ευρώ ανά τόνο)	Πρόσθετος κωδικός TARIC
The Dow Chemical Corporation 2030 Dow Center Midland, Michigan 48674 ΗΠΑ	59,25	A115
INEOS Americas LLC 7770 Rangeline Road Theodore, Alabama 36582 ΗΠΑ	69,40	A145
Huntsman Chemical Corporation 3040 Post Oak Boulevard PO Box 27707 Houston, Texas 77056	111,25	A116
Όλες οι άλλες εταιρείες	111,25	A999

3. Εάν δεν υπάρχει διαφορετική διάταξη, εφαρμόζονται οι ισχύουσες διατάξεις για τους τελωνειακούς δασμούς.
4. Στις περιπτώσεις στις οποίες τα εμπορεύματα έχουν υποστεί ζημία πριν από τη θέση τους σε ελεύθερη κυκλοφορία και, κατά συνέπεια, η πράγματι πληρωθείσα ή πληρωτέα τιμή υπολογίζεται αναλογικά για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας, σύμφωνα με το άρθρο 145 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>, το ποσό του δασμού αντιντάμπινγκ, το οποίο υπολογίζεται με βάση τα προαναφερθέντα ποσά, μειώνεται κατ' αναλογία της πράγματι πληρωθείσας ή πληρωτέας τιμής.

### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και ισχύει για περίοδο δύο ετών.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιανουαρίου 2010.

Για το Συμβούλιο  
Η Πρόεδρος  
E. SALGADO

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 55/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Ιανουαρίου 2010

περί θεσπίσεως απαγόρευσης της αλιείας του είδους νταούκι του Ατλαντικού στη ζώνη ICES IV και στα κοινοτικά ύδατα της ζώνης IIa από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 4,τον κανονισμό αριθ. 2847/93 (ΕΟΚ) του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 43/2009 του Συμβουλίου, της 16ης Ιανουαρίου 2009, περί καθορισμού, για το 2009, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων<sup>(3)</sup>, καθορίζει ποσοστώσεις για το 2009.
- (2) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έλαβε η Επιτροπή, τα αλιεύματα του αποθέματος το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, από σκάφη τα οποία φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό, έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει κατανεμηθεί για το 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2010.

- (3) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαία η απαγόρευση της αλιείας του εν λόγω αποθέματος, καθώς και η διατήρησή του επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωσή του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

## Εξάντληση ποσόστωσης

Η αλιευτική ποσόστωση που κατανεμήθηκε στο κράτος μέλος, το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, σχετικά με το απόθεμα που αναφέρεται σε αυτό για το 2009, θεωρείται ότι έχει εξαντληθεί από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα.

## Άρθρο 2

## Απαγορεύσεις

Η αλιεία του αποθέματος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος το οποίο αναφέρεται σε αυτό απαγορεύεται από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα. Απαγορεύεται η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση ή η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα σκάφη αυτά μετά την εν λόγω ημερομηνία.

## Άρθρο 3

## Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της ημέρας δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,

Φωκίων ΦΩΤΙΑΔΗΣ

Γενικός Διευθυντής Θαλάσσιων Υποθέσεων και  
Αλιείας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 22 της 26.1.2009, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αριθ.	E2/BE/NS/001
Κράτος μέλος	Βέλγιο
Απόθεμα	WHG/2AC4.
Είδος	WHG — Νταούκι του Ατλαντικού ( <i>Merlangius merlangus</i> )
Ζώνη	IV και κοινοτικά ύδατα της IIa
Ημερομηνία	14 Νοεμβρίου 2009



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 56/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 21ης Ιανουαρίου 2010****περί θεσπίσεως απαγόρευσης της αλιείας σελαχιών στη ζώνη ICES IV και στα κοινοτικά ύδατα της ζώνης  
IIa από σκάφη που φέρουν σημαία Κάτω Χωρών**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 4,τον κανονισμό αριθ. 2847/93 (ΕΟΚ) του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 43/2009 του Συμβουλίου, της 16ης Ιανουαρίου 2009, περί καθορισμού, για το 2009, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων <sup>(3)</sup>, καθορίζει ποσοστώσεις για το 2009.
- (2) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έλαβε η Επιτροπή, τα αλιεύματα του αποθέματος το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, από σκάφη τα οποία φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό, έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει κατανεμηθεί για το 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2010.

- (3) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαία η απαγόρευση της αλιείας του εν λόγω αποθέματος, καθώς και η διατήρησή του επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωσή του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1***Εξάντληση ποσόστωσης**

Η αλιευτική ποσόστωση που κατανεμήθηκε στο κράτος μέλος, το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, σχετικά με το απόθεμα που αναφέρεται σε αυτό για το 2009, θεωρείται ότι έχει εξαντληθεί από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα.

*Άρθρο 2***Απαγορεύσεις**

Η αλιεία του αποθέματος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος το οποίο αναφέρεται σε αυτό απαγορεύεται από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα. Απαγορεύεται η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση ή η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα σκάφη αυτά μετά την εν λόγω ημερομηνία.

*Άρθρο 3***Έναρξη ισχύος**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της ημέρας δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,

Φωκίων ΦΩΤΙΑΔΗΣ

Γενικός Διευθυντής Θαλάσσιων Υποθέσεων και  
Αλιείας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 22 της 26.1.2009, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αριθ.	E2/NL/NS/003
Κράτος μέλος	Κατω Χώρες
Απόθεμα	SRX/2AC4-C
Είδος	Σελάγια ( <i>Rajidae</i> )
Ζώνη	Κοινοτικά ύδατα της ζώνης IIa και ζώνη IV
Ημερομηνία	14 Νοεμβρίου 2009

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 57/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 21ης Ιανουαρίου 2010****σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XV μέρος Α, του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2010.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Jean-Luc DEMARTY  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	JO	64,0
	MA	62,1
	TN	116,6
	TR	96,8
	ZZ	84,9
0707 00 05	EG	174,9
	JO	101,4
	MA	78,1
	TR	111,2
	ZZ	116,4
0709 90 70	MA	119,2
	TR	128,4
	ZZ	123,8
0805 10 20	EG	53,1
	IL	58,8
	MA	52,8
	TN	57,1
	TR	54,0
	ZZ	55,2
0805 20 10	IL	166,5
	MA	78,8
	ZZ	122,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	52,8
	EG	74,4
	IL	76,0
	JM	97,6
	MA	93,3
	PK	41,0
	TR	82,9
	ZZ	74,0
0805 50 10	EG	63,3
	IL	88,6
	TR	74,3
	ZZ	75,4
0808 10 80	CA	77,0
	CL	60,1
	CN	77,3
	MK	24,7
	US	133,7
	ZZ	74,6
0808 20 50	CN	53,6
	US	114,9
	ZZ	84,3

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 58/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Ιανουαρίου 2010

για τη μη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 619/2008 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για επιστροφές κατά την εξαγωγή που αφορούν ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα <sup>(2)</sup> προβλέπει διαδικασία διαρκούς δημοπρασίας.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1454/2007 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2007, περί καθορισμού κοινών κανόνων για τη θέσπιση διαδικασίας

δημοπρασίας για τον καθορισμό επιστροφών κατά την εξαγωγή όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα <sup>(3)</sup> και κατόπιν εξέτασης των προσφορών που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της προκήρυξης της δημοπρασίας, κρίνεται σκόπιμο να μη χορηγηθεί επιστροφή για την περίοδο της υποβολής των προσφορών που λήγει στις 19 Ιανουαρίου 2010.

- (3) Η επιτροπή διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008, για την περίοδο υποβολής προσφορών που λήγει στις 19 Ιανουαρίου 2010, δεν χορηγείται καμία επιστροφή κατά την εξαγωγή για το προϊόν και τους προορισμούς που αναφέρονται αντιστοίχως στο άρθρο 1 στοιχείο γ) και στο άρθρο 2 του εν λόγω κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2010.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Jean-Luc DEMARTY  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 168 της 28.6.2008, σ. 20.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 325 της 11.12.2007, σ. 69.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 59/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 21ης Ιανουαρίου 2010****για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο και το άρθρο 170,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 162 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που απαριθμούνται στο μέρος XIX του παραρτήματος I του εν λόγω κανονισμού στην παγκόσμια αγορά και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Λαμβανομένης υπόψη της παρούσας κατάστασης της αγοράς αυγών, είναι σκόπιμο να καθοριστούν επιστροφές κατά την εξαγωγή σύμφωνα με τους κανόνες και ορισμένα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 162 έως 164, 167, 169 και 170 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.
- (3) Το άρθρο 164 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι είναι δυνατή η διαφοροποίηση των επιστροφών ανάλογα με τον τόπο προορισμού, ιδίως εάν η κατάσταση της διεθνούς αγοράς, οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών ή οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 300 της Συνθήκης το καθιστούν αναγκαίο.
- (4) Οι επιστροφές πρέπει να χορηγούνται μόνο για τα προϊόντα που επιτρέπεται να κυκλοφορούν ελεύθερα στην Κοινότητα και τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του

Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την υγιεινή των τροφίμων <sup>(2)</sup> και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης <sup>(3)</sup>, καθώς και τους όρους σήμανσης του σημείου Α του παραρτήματος XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

1. Τα προϊόντα για τα οποία λαμβάνονται επιστροφές κατά την εξαγωγή όπως προβλέπεται στο άρθρο 164 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και τα ποσά των εν λόγω επιστροφών αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, με την επιφύλαξη των όρων της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου.

2. Τα προϊόντα που είναι επιλέξιμα για επιστροφή σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 852/2004 και (ΕΚ) αριθ. 853/2004, και ιδίως να έχουν παρασκευαστεί σε εγκεκριμένη εγκατάσταση και να πληρούν τους όρους σήμανσης που ορίζονται στο παράρτημα II τμήμα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004, καθώς και εκείνους του σημείου Α του παραρτήματος XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2010.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Καθορισμός των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών που εφαρμόζονται από τις 22 Ιανουαρίου 2010

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0407 00 11 9000	A02	EUR/100 τεμάχια	0,39
0407 00 19 9000	A02	EUR/100 τεμάχια	0,20
0407 00 30 9000	E09	EUR/100 kg	0,00
	E10	EUR/100 kg	20,00
	E19	EUR/100 kg	0,00
0408 11 80 9100	A03	EUR/100 kg	84,72
0408 19 81 9100	A03	EUR/100 kg	42,53
0408 19 89 9100	A03	EUR/100 kg	42,53
0408 91 80 9100	A03	EUR/100 kg	53,67
0408 99 80 9100	A03	EUR/100 kg	9,00

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

E09: Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Ομάν, Κατάρ, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Υεμένη, ΕΔΠ Χονγκ Κονγκ, Ρωσία, Τουρκία

E10: Νότια Κορέα, Ιαπωνία, Μαλαισία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν, Φιλιππίνες

E19: όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία και τις ομάδες E09 και E10

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 60/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Ιανουαρίου 2010

για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 162 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι η διαφορά μεταξύ των τιμών στην παγκόσμια αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο σ) και παρατίθενται στο μέρος XIX του παραρτήματος I του εν λόγω κανονισμού και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή όταν τα προϊόντα εξάγονται υπό τη μορφή εμπορευμάτων που παρατίθενται στο μέρος V του παραρτήματος XX του κανονισμού αυτού.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2005, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου όσον αφορά το σύστημα επιστροφών κατά την εξαγωγή για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της συνθήκης και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους <sup>(2)</sup>, προσδιορίζει τα προϊόντα για τα οποία συντρέχει λόγος να καθορισθεί ποσοστό επιστροφής που πρέπει να εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία απαριθμούνται στο μέρος V του παραρτήματος XX του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005, το ποσοστό της επιστροφής, ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα εν λόγω βασικά προϊόντα, καθορίζεται για χρονικό διάστημα της ίδιας διάρκειας με εκείνο που ισχύει για τον καθορισμό των επιστροφών οι οποίες εφαρμόζονται για τα ίδια αυτά προϊόντα όταν εξάγονται ως έχουν.
- (4) Το άρθρο 11 της συμφωνίας για το γεωργικό τομέα, η οποία συνήφθη στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης, ορίζει ότι η επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντος ενσωματωμένου σε εμπόρευμα δεν μπορεί να υπερβαίνει την επιστροφή που εφαρμόζεται για το ίδιο αυτό προϊόν όταν εξάγεται ως έχει.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Τα ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται για τα βασικά προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 και στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο σ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, και εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που κατονομάζονται στο μέρος V του παραρτήματος XX του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2010.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Heinz ZOUREK

Γενικός Διευθυντής Επιχειρήσεων και Βιομηχανίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 172 της 5.7.2005, σ. 24.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται από την 22α Ιανουαρίου 2010 στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Προορισμός <sup>(1)</sup>	Ποσοστό επιστροφής
0407 00	Αυγά πτηνών με το κέλυφος, νωπά, διατηρημένα ή βρασμένα:		
	– πουλερικών:		
0407 00 30	– – Λοιπά:		
	α) για εξαγωγές ωοαλβουμίνης υπαγόμενης στους κωδικούς ΣΟ 3502 11 90 και 3502 19 90	02	0,00
		03	20,00
		04	0,00
	β) για εξαγωγές λοιπών εμπορευμάτων	01	0,00
0408	Αυγά πτηνών χωρίς κέλυφος και κρόκοι αυγών, νωπά, αποξηραμένα, βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, μορφοποιημένα, κατεψυγμένα ή αλλιώς διατηρημένα, ακόμη και με προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών:		
	– Κρόκοι αυγών:		
0408 11	– – Αποξηραμένοι:		
ex 0408 11 80	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	χωρίς γλυκαντικά	01	84,72
0408 19	– – Λοιπά:		
	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
ex 0408 19 81	– – – – Σε υγρή κατάσταση:		
	χωρίς γλυκαντικά	01	42,53
ex 0408 19 89	– – – – Κατεψυγμένοι:		
	χωρίς γλυκαντικά	01	42,53
	– Λοιπά:		
0408 91	– – Αποξηραμένοι:		
ex 0408 91 80	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	χωρίς γλυκαντικά	01	53,67
0408 99	– – Λοιπά:		
ex 0408 99 80	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	χωρίς γλυκαντικά	01	9,00

<sup>(1)</sup> Οι προορισμοί είναι οι εξής:

01 Τρίτες χώρες. Για την Ελβετία και το Λιχτενστάιν τα ποσοστά αυτά δεν εφαρμόζονται στα εμπορεύματα που απαριθμούνται στους πίνακες Ι και ΙΙ του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 22ας Ιουλίου 1972,

02 Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Ομάν, Κατάρ, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Υεμένη, Τουρκία, Χονγκ Κονγκ, Σαουδική Αραβία και Ρωσία,

03 Νότιος Κορέα, Ιαπωνία, Μαλαισία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν και Φιλιππίνες,

04 Όλοι οι προορισμοί με εξαίρεση την Ελβετία και εκείνους στα 02 και 03.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 61/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 21ης Ιανουαρίου 2010****για τη μη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή βουτύρου στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 619/2008 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για επιστροφές κατά την εξαγωγή που αφορούν ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα <sup>(2)</sup>, προβλέπει διαδικασία διαρκούς δημοπρασίας.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1454/2007 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2007, περί καθορισμού κοινών κανόνων για τη θέσπιση διαδικασίας

δημοπρασίας για τον καθορισμό επιστροφών κατά την εξαγωγή όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα <sup>(3)</sup>, και κατόπιν εξέτασης των προσφορών που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της προκήρυξης της δημοπρασίας, κρίνεται σκόπιμο να μη χορηγηθεί επιστροφή για την περίοδο υποβολής προσφορών που λήγει στις 19 Ιανουαρίου 2010.

(3) Η επιτροπή διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008, για την περίοδο υποβολής προσφορών που λήγει στις 19 Ιανουαρίου 2010, δεν χορηγείται καμία επιστροφή κατά την εξαγωγή για τα προϊόντα και τους προορισμούς που αναφέρονται αντιστοίχως στο άρθρο 1 στοιχεία α) και β) και στο άρθρο 2 του εν λόγω κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2010.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 168 της 28.6.2008, σ. 20.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 325 της 11.12.2007, σ. 69.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 62/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Ιανουαρίου 2010

για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

μην ελέγχων στα προϊόντα ζωικής προέλευσης που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο (<sup>4</sup>).

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (<sup>1</sup>), και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο και το άρθρο 170,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 162 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που απαριθμούνται στο μέρος XV του παραρτήματος I του εν λόγω κανονισμού στην παγκόσμια αγορά και των τιμών των εν λόγω προϊόντων στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Λαμβανομένης υπόψη της παρούσας κατάστασης της αγοράς βοείου κρέατος, είναι σκόπιμο να καθοριστούν επιστροφές κατά την εξαγωγή σύμφωνα με τους κανόνες και τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 162 έως 164 και 167 έως 170 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 164 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, είναι δυνατή η διαφοροποίηση των επιστροφών ανάλογα με τον τόπο προορισμού, ιδίως εάν η κατάσταση της διεθνούς αγοράς, οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών ή οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 300 της Συνθήκης το καθιστούν αναγκαίο.
- (4) Οι επιστροφές πρέπει να χορηγούνται μόνο για τα προϊόντα που επιτρέπεται να κυκλοφορούν ελεύθερα στην Κοινότητα και φέρουν το σήμα καταλληλότητας που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης (<sup>2</sup>). Τα προϊόντα αυτά πρέπει επίσης να πληρούν τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την υγιεινή των τροφίμων (<sup>3</sup>) και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 854/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών διατάξεων για την οργάνωση των επισή-

- (5) Βάσει των όρων του άρθρου 7 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1359/2007 της Επιτροπής, της 21ης Νοεμβρίου 2007, περί θέσπισης των όρων χορηγήσεως ειδικών επιστροφών κατά την εξαγωγή για ορισμένα βόεια κρέατα χωρίς κόκκαλα (<sup>5</sup>), μειώνεται η ειδική επιστροφή εάν η ποσότητα που πρόκειται να εξαχθεί είναι μικρότερη από 95 % της συνολικής ποσότητας κατά βάρος των τεμαχίων που προέρχονται από την αφαίρεση των οστών, χωρίς ωστόσο να είναι μικρότερη του 85 % αυτής.
- (6) Επομένως, κρίνεται σκόπιμο να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 993/2009 της Επιτροπής (<sup>6</sup>) και να αντικατασταθεί από νέο κανονισμό.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Τα προϊόντα για τα οποία λαμβάνονται επιστροφές κατά την εξαγωγή όπως προβλέπεται στο άρθρο 164 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και τα ποσά των εν λόγω επιστροφών αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, με την επιφύλαξη των όρων της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου.

2. Τα προϊόντα που είναι επιλέξιμα για επιστροφή σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 852/2004 και (ΕΚ) αριθ. 853/2004, και ιδίως να έχουν παρασκευαστεί σε εγκεκριμένη εγκατάσταση και να πληρούν τους όρους σήμανσης που ορίζονται στο παράρτημα I τμήμα I κεφάλαιο III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 854/2004.

## Άρθρο 2

Στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1359/2007, το ύψος της επιστροφής για τα προϊόντα του κωδικού 0201 30 00 9100 μειώνεται κατά 7 EUR/100 kg.

## Άρθρο 3

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 993/2009 καταργείται.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 206.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 304 της 22.11.2007, σ. 21.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 278 της 23.10.2009, σ. 9.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2010.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Jean-Luc DEMARTY  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

---



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος που εφαρμόζονται από τις 22 Ιανουαρίου 2010

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0102 10 10 9140	B00	EUR/100 kg ζώντος βάρους	25,9
0102 10 30 9140	B00	EUR/100 kg ζώντος βάρους	25,9
0201 10 00 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	36,6
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	21,5
0201 10 00 9130 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	48,8
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	28,7
0201 20 20 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	48,8
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	28,7
0201 20 30 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	36,6
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	21,5
0201 20 50 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	61,0
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	35,9
0201 20 50 9130 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	36,6
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	21,5
0201 30 00 9050	US <sup>(3)</sup>	EUR/100 kg καθαρού βάρους	6,5
	CA <sup>(4)</sup>	EUR/100 kg καθαρού βάρους	6,5
0201 30 00 9060 <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	22,6
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	7,5
0201 30 00 9100 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	B04	EUR/100 kg καθαρού βάρους	84,7
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	49,8
	EG	EUR/100 kg καθαρού βάρους	103,4
0201 30 00 9120 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	B04	EUR/100 kg καθαρού βάρους	50,8
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	29,9
	EG	EUR/100 kg καθαρού βάρους	62,0
0202 10 00 9100	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	16,3
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	5,4
0202 20 30 9000	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	16,3
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	5,4
0202 20 50 9900	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	16,3
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	5,4
0202 20 90 9100	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	16,3
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	5,4
0202 30 90 9100	US <sup>(3)</sup>	EUR/100 kg καθαρού βάρους	6,5
	CA <sup>(4)</sup>	EUR/100 kg καθαρού βάρους	6,5

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0202 30 90 9200 <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 kg καθαρού βάρους	22,6
	B03	EUR/100 kg καθαρού βάρους	7,5
1602 50 31 9125 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg καθαρού βάρους	23,3
1602 50 31 9325 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg καθαρού βάρους	20,7
1602 50 95 9125 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg καθαρού βάρους	23,3
1602 50 95 9325 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg καθαρού βάρους	20,7

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

Οι κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

B00: όλοι οι προορισμοί (τρίτες χώρες, άλλα εδάφη, εφοδιασμός και προορισμοί που εξομοιώνται με εξαγωγή εκτός της Κοινότητας).

B02: B04 και προορισμός EG.

B03: Αλβανία, Κροατία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Σερβία, Κοσόβου (\*), Μαυροβούνιο, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, ανεφοδιασμός σκαφών [προορισμοί που εμφανίζονται στα άρθρα 33 και 42 και, εφόσον ενδείκνυται, στο άρθρο 41 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 612/2009 της Επιτροπής (ΕΕ L 186 της 17.7.2009, σ. 1)].

B04: Τουρκία, Ουκρανία, Λευκορωσία, Μολδαβία, Ρωσία, Γεωργία, Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν, Καζακστάν, Τουρκμενιστάν, Ουζμπεκιστάν, Τατζικιστάν, Κιργιζία, Μαρόκο, Αλγερία, Τυνησία, Λιβύη, Λίβανος, Συρία, Ιράκ, Ιράν, Ισραήλ, Δυτική Όχθη και Λωρίδα της Γάζας, Ιορδανία, Σαουδική Αραβία, Κουβέιτ, Μπαχρέν, Κατάρ, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ομάν, Υεμένη, Πακιστάν, Σρι Λάνκα, Μιανμάρ (Βιρμανία), Ταϊλάνδη, Βιετνάμ, Ινδονησία, Φιλιππίνες, Κίνα, Βόρεια Κορέα, Χονγκ Κονγκ, Σουδάν, Μαυριτανία, Μαλί, Μπουρκίνα Φάσο, Νίγηρας, Τσαντ, Πράσινο Ακρωτήριο, Σενεγάλη, Γκάμπια, Γουινέα Μπισσάου, Γουινέα, Σιέρα Λεόνε, Λιβερία, Ακτή Ελεφαντοστού, Γκάνα, Τόγκο, Μπενίν, Νιγηρία, Καμερούν, Κεντροαφρικανική Δημοκρατία, Ισημερινή Γουινέα, Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, Γκαμπόν, Κονγκό, Κονγκό (Λαϊκή Δημοκρατία), Ρουάντα, Μπουρούντι, Αγία Ελένη και κτήσεις, Αγκόλα, Αιθιοπία, Ερυθραία, Τζιμπουτί, Σομαλία, Ουγκάντα, Τανζανία, Σεϋχέλλες και κτήσεις, Βρετανικό έδαφος Ινδικού Ωκεανού, Μοζαμβίκη, Μαυρίκιος, Κομόρες, Μαγιότ, Ζάμπια, Μαλάουι, Νότιος Αφρική, Λεσόθο.

(\*) Όπως ορίζεται στο ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999.

(1) Η υπαγωγή σε αυτή τη διάκριση υπόκειται στην προσκόμιση της βεβαίωσης που εμφανίζεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 433/2007 της Επιτροπής (ΕΕ L 104 της 21.4.2007, σ. 3).

(2) Η επιστροφή χορηγείται υπό την προϋπόθεση της συμμόρφωσης προς τους όρους που θεσπίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1359/2007 της Επιτροπής (ΕΕ L 304 της 22.11.2007, σ. 21), και, κατά περίπτωση, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1741/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 329 της 25.11.2006, σ. 7).

(3) Εξαγωγές πραγματοποιούμενες σύμφωνα με τους όρους του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1643/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 308 της 8.11.2006, σ. 7).

(4) Εξαγωγές πραγματοποιούμενες σύμφωνα με τους όρους του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1041/2008 της Επιτροπής (ΕΕ L 281 της 24.10.2008, σ. 3).

(5) Η χορήγηση της επιστροφής υπόκειται στην τήρηση των όρων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1731/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 325 της 24.11.2006, σ. 12).

(6) Η περιεκτικότητα σε άπαχο βόειο κρέας, εξαιρουμένου του λίπους, προσδιορίζεται με τη διαδικασία ανάλυσης που αναφέρεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2429/86 της Επιτροπής (ΕΕ L 210 της 1.8.1986, σ. 39).

Ο όρος «μέση περιεκτικότητα» αναφέρεται στην ποσότητα του δείγματος, όπως αυτό ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 117 της 4.5.2002, σ. 6). Διενεργείται δειγματοληψία από το τμήμα της σχετικής παρτίδας που παρουσιάζει τον υψηλότερο βαθμό κινδύνου.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 63/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 21ης Ιανουαρίου 2010****για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο και το άρθρο 170,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 162 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που απαριθμούνται στο μέρος XX του παραρτήματος I του εν λόγω κανονισμού στην παγκόσμια αγορά και των τιμών των εν λόγω προϊόντων στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Λαμβανομένης υπόψη της παρούσας κατάστασης της αγοράς κρέατος πουλερικών, είναι σκόπιμο να καθοριστούν επιστροφές κατά την εξαγωγή σύμφωνα με τους κανόνες και τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 162 έως 164, 167, 169 και 170 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.
- (3) Το άρθρο 164 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι είναι δυνατή η διαφοροποίησή τους ανάλογα με τον τόπο προορισμού, ιδίως εάν η κατάσταση της διεθνούς αγοράς, οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών ή οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 300 της Συνθήκης το καθιστούν αναγκαίο.

(4) Οι επιστροφές πρέπει να χορηγούνται μόνο για τα προϊόντα που επιτρέπεται να κυκλοφορούν ελεύθερα στην Κοινότητα και φέρουν το σήμα καταλληλότητας που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β) (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης<sup>(2)</sup>. Τα προϊόντα αυτά πρέπει επίσης να πληρούν τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την υγιεινή των τροφίμων<sup>(3)</sup>.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

1. Τα προϊόντα για τα οποία λαμβάνονται επιστροφές κατά την εξαγωγή όπως προβλέπεται στο άρθρο 164 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και τα ποσά των εν λόγω επιστροφών αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, με την επιφύλαξη του όρου της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου.

2. Τα προϊόντα που είναι επιλέξιμα για επιστροφή σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 852/2004 και (ΕΚ) αριθ. 853/2004, και ιδίως να έχουν παρασκευαστεί σε εγκεκριμένη εγκατάσταση και να πληρούν τους όρους σήμανσης που ορίζονται στο παράρτημα II τμήμα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2010.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών που εφαρμόζονται από την 22α Ιανουαρίου 2010**

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0105 11 11 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 11 19 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 11 91 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 11 99 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 12 00 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0105 19 20 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0207 12 10 9900	V03	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9190	V03	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9990	V03	EUR/100 kg	40,00

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

V03: Α24, Ανγκόλα, Σαουδική Αραβία, Κουβέιτ, Μπαχρέν, Κατάρ, Ομάν, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ιορδανία, Υεμένη, Λίβανος, Ιράκ, Ιράν.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 64/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 21ης Ιανουαρίου 2010****για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του χοιρείου κρέατος**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο και το άρθρο 170,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 162 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που απαριθμούνται στο μέρος XVII του παραρτήματος I του εν λόγω κανονισμού στην παγκόσμια αγορά και των τιμών των εν λόγω προϊόντων στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Λαμβανομένης υπόψη της παρούσας κατάστασης της αγοράς χοιρείου κρέατος, είναι σκόπιμο να καθοριστούν επιστροφές κατά την εξαγωγή σύμφωνα με τους κανόνες και τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 162 έως 164, 167, 169 και 170 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.
- (3) Το άρθρο 164 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι είναι δυνατή η διαφοροποίηση των επιστροφών ανάλογα με τον τόπο προορισμού, ιδίως εάν η κατάσταση της διεθνούς αγοράς, οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών ή οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 300 της Συνθήκης το καθιστούν αναγκαίο.
- (4) Οι επιστροφές πρέπει να χορηγούνται μόνο για τα προϊόντα που επιτρέπεται να κυκλοφορούν ελεύθερα στην Κοινότητα

και φέρουν το σήμα καταλληλότητας που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης <sup>(2)</sup>. Τα προϊόντα αυτά πρέπει επίσης να πληρούν τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την υγιεινή των τροφίμων <sup>(3)</sup> και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 854/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών διατάξεων για την οργάνωση των επίσημων ελέγχων στα προϊόντα ζωικής προέλευσης που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο <sup>(4)</sup>.

- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

1. Τα προϊόντα για τα οποία λαμβάνονται επιστροφές κατά την εξαγωγή όπως προβλέπεται στο άρθρο 164 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και τα ποσά των εν λόγω επιστροφών αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, με την επιφύλαξη του όρου της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου.

2. Τα προϊόντα που είναι επιλέξιμα για επιστροφή σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 852/2004 και (ΕΚ) αριθ. 853/2004, και ιδίως να έχουν παρασκευαστεί σε εγκεκριμένη εγκατάσταση και να πληρούν τους όρους σήμανσης που ορίζονται στο παράρτημα I τμήμα I κεφάλαιο III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 854/2004.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2010.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 206.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα του χοιρείου κρέατος που εφαρμόζονται από τις 22 Ιανουαρίου 2010

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0210 11 31 9110	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 11 31 9910	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9100	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9300	A00	EUR/100 kg	54,20
1601 00 91 9120	A00	EUR/100 kg	19,50
1601 00 99 9110	A00	EUR/100 kg	15,20
1602 41 10 9110	A00	EUR/100 kg	29,00
1602 41 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 42 10 9110	A00	EUR/100 kg	22,80
1602 42 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 49 19 9130	A00	EUR/100 kg	17,10

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 65/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Ιανουαρίου 2010

για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ένιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 143,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 614/2009 του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 2009, περί κοινού συστήματος εμπορίας για την ωοαλβουμίνη και τη γαλακτοαλβουμίνη <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 της Επιτροπής <sup>(3)</sup> καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος συμπληρωματικών εισαγωγικών δασμών και τις αντιπροσωπευτικές τιμές στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης.
- (2) Από τον τακτικό έλεγχο των δεδομένων, στα οποία βασίζεται ο καθορισμός των αντιπροσωπευτικών τιμών, για τα προϊ-

όντα των τομέων του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης προκύπτει ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, λαμβάνοντας υπόψη τις διακυμάνσεις των τιμών ανάλογα με την καταγωγή. Συνεπώς, πρέπει να δημοσιευθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές.

- (3) Είναι αναγκαίο να εφαρμοστεί η τροποποίηση αυτή το συντομότερο δυνατό, λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης της αγοράς.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2010.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 181 της 14.7.2009, σ. 8.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 145 της 29.6.1995, σ. 47.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2010, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Αντιπροσωπευτική τιμή (EUR/100 kg)	Εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 (EUR/100 kg)	Καταγωγή <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Σφάγια από κοτόπουλα, που ονομάζονται "κοτόπουλα 70 %", κατεψυγμένα	86,6	1	AR
0207 12 90	Σφάγια από κοτόπουλα, που ονομάζονται "κοτόπουλα 65 %", κατεψυγμένα	116,5	0	BR
		113,8	1	AR
0207 14 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από κατεψυγμένους πετεινούς ή κότες	208,4	28	BR
		190,0	35	AR
		284,5	5	CL
0207 14 50	Στήθια από κοτόπουλα, κατεψυγμένα	201,1	3	BR
0207 14 60	Μηροί από κοτόπουλα, κατεψυγμένοι	98,9	13	BR
		94,5	15	AR
0207 25 10	Σφάγια από γάλους και γαλοπούλες που ονομάζονται "γάλοι 80 %", κατεψυγμένα	172,0	0	BR
0207 27 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από γαλοπούλες, κατεψυγμένα	241,0	17	BR
		291,3	2	CL
0408 11 80	Κρόκοι αυγών	341,4	0	AR
0408 91 80	Αυγά χωρίς το τσόφλι αποξηραμένα	332,5	0	AR
1602 32 11	Παρασκευάσματα άψητα από πετεινούς ή κότες	227,4	18	BR
		162,0	43	AR
3502 11 90	Αυγοαλβουμίνες αποξηραμένες	594,0	0	AR

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός "ZZ" αφορά "άλλες χώρες καταγωγής".»

## IV

(Πράξεις εκκρινόμενες, πριν από την 1η Δεκεμβρίου 2009, δυνάμει της συνθήκης ΕΚ, της συνθήκης ΕΕ και της συνθήκης Ευρατόμ)

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Νοεμβρίου 2009

για το ευρωπαϊκό έτος εθελοντικών δραστηριοτήτων που προωθούν την ενεργό συμμετοχή του πολίτη (2011)

(2010/37/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 308,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συνθήκη θεσπίζει ιδιαιτερότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ), η οποία συμπληρώνει την εθνική ιδιαιτερότητα κάθε κράτους μέλους και αποτελεί σημαίνουσα συνιστώσα για την ενίσχυση και τη διασφάλιση της διαδικασίας προς την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση.
- (2) Η ενθάρρυνση της ενεργού συμμετοχής του πολίτη αποτελεί βασικό στοιχείο για την ενίσχυση της συνοχής και την ανάπτυξη της δημοκρατίας.
- (3) Το «ευρωπαϊκό έτος εθελοντικών δραστηριοτήτων που προωθούν την ενεργό συμμετοχή του πολίτη» θα συμβάλει στο να καταδειχθεί ότι ο εθελοντισμός αποτελεί μία από τις βασικές διαστάσεις της ενεργού συμμετοχής του πολίτη και της δημοκρατίας και προάγει τις ευρωπαϊκές αξίες όπως η αλληλεγγύη και η μη διάκριση, συμβάλλοντας κατ' αυτόν τον τρόπο στην αρμονική ανάπτυξη των ευρωπαϊκών κοινωνιών.
- (4) Οι εθελοντικές δραστηριότητες αποτελούν πολύτιμη εμπειρία μάθησης, επιτρέπουν την απόκτηση κοινωνικών δεξιοτήτων και ικανοτήτων και συμβάλλουν στην αλληλεγγύη. Οι δράσεις που αναλαμβάνουν οι εθελοντές κάθε ηλικίας έχουν αποφασιστική σημασία για την εμφάνιση της δημοκρατίας, μιας από τις θεμελιώδεις αρχές στις οποίες βασίζεται η ΕΕ. Οι εθελοντικές δραστηριότητες έχουν τη δυναμική να συμ-

βάλουν στην ευημερία των ατόμων και την αρμονική ανάπτυξη των ευρωπαϊκών κοινωνιών.

- (5) Λαμβανομένων δεόντως υπόψη των ιδιαιτεροτήτων της θέσης ενός εκάστου κράτους μέλους και όλων των μορφών εθελοντισμού, με τον όρο «εθελοντικές δραστηριότητες» νοείται κάθε τύπος εθελοντικής τυπικής, μη τυπικής ή άτυπης δραστηριότητας που συντελείται με την ελεύθερη βούληση του ατόμου ως αποτέλεσμα προσωπικών επιλογών και κινήτρων, χωρίς να προσδοκάται χρηματικό αντάλλαγμα. Υπάρχει δε όφελος για τον ίδιο τον εθελοντή, τις διάφορες κοινότητες και το κοινωνικό σύνολο. Οι εθελοντικές δραστηριότητες χρησιμοποιούνται εξάλλου από τα μεμονωμένα άτομα και τις ενώσεις ως μέσο για την αντιμετώπιση των ανθρώπινων, κοινωνικών, σχετικών με τη διαφορά γενεών ή περιβαλλοντικών αναγκών και μελημάτων, και αναπτύσσονται συχνά προς στήριξη των πρωτοβουλιών μιας μη κερδοσκοπικής οργάνωσης ή μιας κοινότητας. Δεν αντικαθιστούν τις επαγγελματικές και αμειβόμενες δυνατότητες απασχόλησης, αλλά συνιστούν προστιθέμενη αξία για την κοινωνία.
- (6) Στις ταχέως μεταβαλλόμενες κοινωνίες είναι αναγκαίο να εξασφαλιστούν αποτελεσματικά μέτρα στήριξης των εθελοντικών δραστηριοτήτων, ώστε να δοθεί η δυνατότητα σε περισσότερα άτομα να συμμετέχουν σε εθελοντικές δραστηριότητες. Επομένως, είναι σημαντική η υποστήριξη της αλληλοδιδαχής ομοτίμων και της ανταλλαγής και ανάπτυξης ορθών πρακτικών σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό και κοινοτικό επίπεδο.
- (7) Η διακυβερνητική διάσκεψη του 1997 υιοθέτησε τη δήλωση αριθ. 38 για τις εθελοντικές δραστηριότητες, η οποία επισυνάπτεται στην τελική πράξη της συνθήκης του Άμστερνταμ και αναγνωρίζει ότι οι εθελοντικές δραστηριότητες συμβάλλουν σημαντικά στην ανάπτυξη της κοινωνικής αλληλεγγύης.
- (8) Στη ανακοίνωση της Επιτροπής του Ιουνίου του 1997 για την προώθηση του ρόλου των σωματείων και των ιδρυμάτων στην Ευρώπη δίνεται έμφαση σε τρεις πτυχές των σωματείων και των ιδρυμάτων: οικονομική πτυχή που είναι η δημιουργία θέσεων εργασίας, κοινωνική πτυχή που είναι η συμμετοχή στον καθορισμό κοινωνικών πολιτικών και, συνεπώς, η συμβολή στην κοινωνική πρόοδο, και πολιτική πτυχή, που είναι η ενίσχυση της δημοκρατίας, η ενεργός ιδιότητα του πολίτη και η συμμετοχή στα κοινά.

<sup>(1)</sup> Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Νοεμβρίου 2009 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

- (9) Στο ψήφισμα του Συμβουλίου των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, της 27ης Ιουνίου 2002, συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου, στο ψήφισμα της 16ης Νοεμβρίου 2007 και στη σύσταση της 20ής Νοεμβρίου 2008, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη αναγνώρισαν ότι οι «εθελοντικές δραστηριότητες» αποτελούν βασικό στοιχείο της πολιτικής στον τομέα της νεολαίας και συμφώνησαν σχετικά με κοινούς στόχους για εθελοντικές δραστηριότητες των νέων, καθώς και για την κινητικότητα των νέων στην ΕΕ.
- (10) Στη γνωμοδότησή της της 13ης Δεκεμβρίου 2006 με θέμα «Εθελοντισμός: ο ρόλος του στην ευρωπαϊκή κοινωνία και ο αντίκτυπός του» <sup>(1)</sup>, η Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή ζήτησε από την Επιτροπή «να ανακηρυχθεί ένα έτος ως Έτος των Εθελοντών και να δημοσιευθεί το συντομότερο δυνατό μια λευκή βίβλο για τον εθελοντισμό και την ενεργό συμμετοχή των πολιτών στα κοινά».
- (11) Τον Μάρτιο του 2008, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε έκθεση με τίτλο «Η συμβολή του εθελοντισμού στην οικονομική και κοινωνική συνοχή», η οποία ενθαρρύνει τα κράτη μέλη και τις περιφερειακές και τοπικές αρχές να αναγνωρίσουν την αξία του εθελοντισμού στην προώθηση της κοινωνικής και οικονομικής συνοχής.
- (12) Τον Ιούλιο του 2008, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε γραπτή δήλωση με την οποία ζητείται να ανακηρυχθεί το 2011 ευρωπαϊκό έτος εθελοντισμού.
- (13) Οι εθελοντικές δραστηριότητες αποτελούν αντικείμενο πολλών κοινοτικών προγραμμάτων και δικτύων που επικεντρώνονται μεταξύ άλλων στην κινητικότητα των εθελοντικών δραστηριοτήτων για άτομα κάθε ηλικίας, όπως του προγράμματος «Διά βίου μάθηση» <sup>(2)</sup>, του προγράμματος «Η Ευρώπη για τους πολίτες» <sup>(3)</sup> και του προγράμματος της ευρωπαϊκής εθελοντικής υπηρεσίας του «Νεολαία σε δράση» <sup>(4)</sup>.
- (14) Υπάρχει ευρεία ποικιλία εθελοντικών δραστηριοτήτων στην Ευρώπη, οι οποίες θα πρέπει να διατηρηθούν και να αναπτυχθούν περαιτέρω.
- (15) Οι δυνατότητες του εθελοντισμού δεν έχουν αξιοποιηθεί ακόμη πλήρως. Το ευρωπαϊκό έτος εθελοντισμού για την προαγωγή της ενεργού συμμετοχής του πολίτη θα δώσει την ευκαιρία να αποδειχθεί, σε ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο, ότι ο εθελοντισμός προάγει τη συμμετοχή του πολίτη στα κοινά και μπορεί να ενισχύσει την αίσθηση των πολιτών ότι ανήκουν στην κοινωνία και τη συμμετοχή τους σε αυτήν σε όλα τα επίπεδα – τοπικό, περιφερειακό, εθνικό και ευρωπαϊκό.
- (16) Το έτος εθελοντικών δραστηριοτήτων που προωθούν την ενεργό συμμετοχή του πολίτη θα μπορούσε επίσης να συμβάλει στην αντιμετώπιση των ανισοτήτων μεταξύ των φύλων στον τομέα του εθελοντισμού, παραδείγματος χάρι όσον αφορά τη συμμετοχή τους σε τομείς και δραστηριότητες όπου συμμετέχουν άνδρες και γυναίκες ή την εκπροσώπηση σε ηγετικές θέσεις του κινήματος.
- (17) Το ευρωπαϊκό έτος 2011 συμπίπτει με τη 10η επέτειο του διεθνούς έτους εθελοντισμού των Ηνωμένων Εθνών το 2001.
- (18) Η παρούσα απόφαση θεσπίζει χρηματοδοτικό κονδύλιο που αποτελεί το βασικό σημείο αναφοράς για την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, κατά την έννοια του σημείου 37 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση <sup>(5)</sup>.
- (19) Οι στόχοι του προτεινόμενου ευρωπαϊκού έτους δεν μπορούν να επιτευχθούν πλήρως σε επίπεδο κρατών μελών διότι απαιτείται διακρατική ανταλλαγή πληροφοριών και διάδοση ορθών πρακτικών σε όλη την Κοινότητα και, επομένως, δύναται, λόγω της κλίμακος της προτεινόμενης δράσης, να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως διατυπώνεται στο άρθρο 5 της συνθήκης, η παρούσα απόφαση δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων αυτών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

### Αντικείμενο

Το έτος 2011 ορίζεται «ευρωπαϊκό έτος εθελοντικών δραστηριοτήτων που προωθούν την ενεργό συμμετοχή του πολίτη» (εφεξής το «ευρωπαϊκό έτος»).

Άρθρο 2

### Στόχοι

Ο γενικός στόχος του ευρωπαϊκού έτους είναι η ενθάρρυνση και η υποστήριξη –κυρίως μέσω ανταλλαγής εμπειριών και ορθών πρακτικών– των προσπαθειών που καταβάλλουν η Κοινότητα, τα κράτη μέλη, οι τοπικές και περιφερειακές αρχές για τη δημιουργία συνθηκών στην κοινωνία των πολιτών που ευνοούν τον εθελοντισμό στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ) καθώς και η ενίσχυση της προβολής των εθελοντικών δραστηριοτήτων στην ΕΕ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 325 της 30.12.2006, σ. 46.

<sup>(2)</sup> Απόφαση αριθ. 1720/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2006, για τη θέσπιση προγράμματος δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης (ΕΕ L 327 της 24.11.2006, σ. 45).

<sup>(3)</sup> Απόφαση αριθ. 1904/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2006, για τη θέσπιση προγράμματος «Ευρώπη για τους Πολίτες» για την περίοδο 2007-2013 με σκοπό την προώθηση της ενεργού συμμετοχής του ευρωπαίου πολίτη στα κοινά (ΕΕ L 378 της 27.12.2006, σ. 32).

<sup>(4)</sup> Απόφαση αριθ. 1719/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2006, για τη θέσπιση του προγράμματος «Νεολαία εν δράσει» για την περίοδο 2007-2013 (ΕΕ L 327 της 24.11.2006, σ. 30).

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

Οι στόχοι του ευρωπαϊκού έτους είναι οι ακόλουθοι:

1) **Δημιουργία περιβάλλοντος κατάλληλου για τον εθελοντισμό στην ΕΕ** — Να συμπεριληφθεί ο εθελοντισμός στις προσπάθειες για την προώθηση της συμμετοχής των πολιτών στα κοινά και των διαπροσωπικών δράσεων στο πλαίσιο της ΕΕ και να εξεταστούν, όταν και εφόσον χρειάζεται, τα υφιστάμενα εμπόδια όσον αφορά τις εθελοντικές δραστηριότητες.

2) **Ενίσχυση των διοργανωτών εθελοντικών δραστηριοτήτων για βελτίωση της ποιότητας των εθελοντικών δραστηριοτήτων** — Να διευκολυνθούν οι εθελοντικές δραστηριότητες και να βοηθηθούν οι διοργανωτές να εφαρμόσουν νέες μορφές εθελοντικών δραστηριοτήτων και να ενθαρρυνθούν η δικτύωση, η κινητικότητα, η συνεργασία και οι συνέργειες μεταξύ κοινωνίας των πολιτών και άλλων τομέων στο πλαίσιο της ΕΕ.

3) **Αναγνώριση των εθελοντικών δραστηριοτήτων** — Να ενθαρρυνθεί η παροχή κατάλληλων κινήτρων για τα άτομα, τις επιχειρήσεις και τις οργανώσεις ανάπτυξης του εθελοντισμού και να επιτευχθεί αναγνώριση του εθελοντισμού σε επίπεδο ΕΕ από τους υπευθύνους για τη χάραξη πολιτικής, τις οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών, τους κρατικούς οργανισμούς, τον τομέα της τυπικής και της μη τυπικής εκπαίδευσης και τους εργοδότες όσον αφορά τις δεξιότητες και τις ικανότητες που αποκτώνται στο πλαίσιο του εθελοντισμού.

4) **Ευαισθητοποίηση όσον αφορά την αξία και τη σημασία του εθελοντισμού** — Να ευαισθητοποιηθεί η κοινή γνώμη για τη σημασία του εθελοντισμού ως έκφρασης της συμμετοχής των πολιτών στα κοινά η οποία συμβάλλει στην υλοποίηση στόχων που ενδιαφέρουν όλα τα κράτη μέλη, όπως είναι η αρμονική κοινωνική ανάπτυξη και η κοινωνική συνοχή.

### Άρθρο 3

#### Σχετικές πρωτοβουλίες

1. Τα μέτρα που λαμβάνονται για την επίτευξη των στόχων που καθορίζονται στο άρθρο 2 μπορούν να περιλαμβάνουν τις ακόλουθες πρωτοβουλίες σε ευρωπαϊκό, εθνικό, περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο, οι οποίες συνδέονται με τους στόχους του ευρωπαϊκού έτους:

- α) ανταλλαγή εμπειρίας και ορθών πρακτικών·
- β) διενέργεια μελετών και έρευνας καθώς και διάδοση των σχετικών αποτελεσμάτων·
- γ) συνέδρια και εκδηλώσεις με σκοπό την προώθηση του διαλόγου, την αύξηση της ευαισθητοποίησης όσον αφορά τη σημασία και την αξία των εθελοντικών δραστηριοτήτων που προάγουν τη συμμετοχή των πολιτών, καθώς και την επιβράβευση των προσπαθειών των εθελοντών και των οργανώσεών τους·

δ) συγκεκριμένες πρωτοβουλίες στα κράτη μέλη με στόχο την προώθηση των στόχων του ευρωπαϊκού έτους· τουλάχιστον το 25 % του συνολικού προϋπολογισμού του έτους θα χρησιμοποιηθεί για το σκοπό αυτό·

ε) εκστρατείες ενημέρωσης και προβολής για τη διάδοση των βασικών μηνυμάτων.

Οι λεπτομέρειες των μέτρων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο καθορίζονται στο παράρτημα.

2. Κοινοτική χρηματοδότηση για προγράμματα μπορεί να παρέχεται μέσω υφισταμένων κοινοτικών προγραμμάτων.

### Άρθρο 4

#### Συνεργασία με τα κράτη μέλη

Μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 2010 κάθε κράτος μέλος ορίζει έναν οργανισμό υπεύθυνο για με τη διοργάνωση της συμμετοχής στο ευρωπαϊκό έτος (εφεξής ο «εθνικός συντονιστικός οργανισμός») και ενημερώνει την Επιτροπή για την επιλογή αυτή.

Κατά τη διεξαγωγή των οικείων δράσεων, ιδίως κατά την εκπόνηση του εθνικού προγράμματος, ο εθνικός συντονιστικός οργανισμός διαβουλεύεται και συνεργάζεται στενά με ευρύ φάσμα ενδιαφερόμενων μερών, συμπεριλαμβανομένων των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών, και, οσάκις ενδείκνυται, των εθνικών φορέων ή των σημείων επαφής των σχετικών κοινοτικών προγραμμάτων.

Το εθνικό πρόγραμμα και οι προτεραιότητες του ευρωπαϊκού έτους καθορίζονται σύμφωνα με τους στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 2 και τις λεπτομέρειες των μέτρων που καθορίζονται στο παράρτημα.

### Άρθρο 5

#### Συντονισμός σε κοινοτικό επίπεδο και υλοποίηση

Η Επιτροπή συγκαλεί συνεδριάσεις των εθνικών συντονιστικών οργανισμών για τον συντονισμό της υλοποίησης του ευρωπαϊκού έτους και την ανταλλαγή πληροφοριών για την υλοποίηση του ευρωπαϊκού έτους σε εθνικό επίπεδο.

Η Επιτροπή συγκαλεί επίσης συνεδριάσεις με εκπροσώπους των ευρωπαϊκών οργανώσεων ή φορέων που δραστηριοποιούνται στον τομέα του εθελοντισμού καθώς και με τα ενδιαφερόμενα μέρη για να βοηθήσουν την Επιτροπή κατά την υλοποίηση του ευρωπαϊκού έτους σε κοινοτικό επίπεδο.

Η Επιτροπή υλοποιεί το ευρωπαϊκό έτος σε κοινοτικό επίπεδο.



Τα κράτη μέλη, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και η Επιτροπή των Περιφερειών συμμετέχουν στις εν λόγω δραστηριότητες.

#### Άρθρο 6

##### Δημοσιονομικές διατάξεις

1. Για τα μέτρα κοινοτικής εμβέλειας που αναφέρονται στο μέρος Α του παραρτήματος διεξάγεται δημόσιος διαγωνισμός ή χορηγούνται επιδοτήσεις χρηματοδοτούμενες από το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Τα μέτρα κοινοτικής εμβέλειας που αναφέρονται στο μέρος Β του παραρτήματος μπορούν να συγχρηματοδοτηθούν από το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

3. Η Επιτροπή επιδοτεί κάθε εθνικό συντονιστικό οργανισμό σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο μέρος Γ του παραρτήματος.

#### Άρθρο 7

##### Προϋπολογισμός

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2011 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2011, ανέρχεται σε 8 000 000 ευρώ.

2. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων του δημοσιονομικού πλαισίου.

#### Άρθρο 8

##### Διεθνής συνεργασία

Για τους σκοπούς του ευρωπαϊκού έτους, η Επιτροπή μπορεί να συνεργασθεί με τις αρμόδιες διεθνείς οργανώσεις, ιδίως, με τα Ηνωμένα Έθνη και το Συμβούλιο της Ευρώπης, εξασφαλίζοντας εκ παραλλήλου την προβολή της συμμετοχής της ΕΕ.

#### Άρθρο 9

##### Συνοχή και συμπληρωματικότητα

Η Επιτροπή, μαζί με τα κράτη μέλη, εξασφαλίζει τη συνοχή μεταξύ των μέτρων που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση και άλλων κοινοτικών, εθνικών και περιφερειακών προγραμμάτων και πρωτοβουλιών που συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων του ευρωπαϊκού έτους.

#### Άρθρο 10

##### Προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι, κατά την υλοποίηση δράσεων που χρηματοδοτούνται δυνάμει της παρούσας απόφασης, τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας προστατεύονται με την εφαρμογή προληπτικών μέτρων κατά της απάτης, της διαφθοράς και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας, με τη διενέργεια αποτελεσματικών ελέγχων και με την ανάκτηση αδικαιολογήτως καταβληθέντων ποσών και, σε περίπτωση που διαπιστωθούν παρατυπίες, με την επιβολή αποτελεσματικών, αναλογικών και αποτρεπτικών κυρώσεων, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(1)</sup>, τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου, της 11ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με τους ελέγχους και εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες<sup>(2)</sup>, και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 1999, σχετικά με τις έρευνες που διεξάγει η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF)<sup>(3)</sup>.

2. Για τις κοινοτικές δράσεις που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης, η έννοια της παρατυπίας που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 καλύπτει κάθε παραβίαση διάταξης του κοινοτικού δικαίου ή κάθε παραβίαση συμβατικής υποχρέωσης που προκύπτει από πράξη ή παράλειψη οικονομικού φορέα, η οποία έχει ή ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα να ζημιωθεί ο γενικός προϋπολογισμός των Κοινοτήτων ή οι προϋπολογισμοί τους οποίους διαχειρίζονται οι Κοινότητες, με αδικαιολόγητη δαπάνη.

3. Η Επιτροπή μειώνει, αναστέλλει ή ανακτά το ποσό της χρηματοδοτικής συνδρομής που έχει χορηγηθεί για ενέργεια, εάν διαπιστώσει παρατυπίες, και κυρίως τη μη τήρηση των διατάξεων της παρούσας απόφασης, της επιμέρους απόφασης ή της σύμβασης για τη χορήγηση της χρηματοδοτικής συνδρομής, ή στην περίπτωση που, χωρίς να έχει ζητηθεί η έγκριση της Επιτροπής, η ενέργεια έχει υποστεί σημαντική μεταβολή, ασυμβίβαστη με τη φύση ή τους όρους υλοποίησής της.

4. Εάν δεν έχουν τηρηθεί οι προθεσμίες ή εάν η πρόδος στην υλοποίηση ενέργειας δικαιολογεί μέρος μόνον της χρηματοδοτικής συνδρομής που χορηγήθηκε, η Επιτροπή ζητεί από τον δικαιούχο να υποβάλει τις παρατηρήσεις του εντός συγκεκριμένης προθεσμίας. Εάν ο δικαιούχος δεν υποβάλει ικανοποιητική απάντηση, η Επιτροπή μπορεί να ακυρώσει το υπόλοιπο της χρηματοδοτικής συνδρομής και να απαιτήσει την επιστροφή των ποσών που έχουν ήδη καταβληθεί.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1.



5. Κάθε ποσό που έχει καταβληθεί αχρεωστήτως επιστρέφεται στην Επιτροπή. Τα ποσά που δεν επιστρέφονται εγκαίρως προσαυξάνονται με τόκους υπερημερίας σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(1)</sup>.

#### Άρθρο 11

##### Παρακολούθηση και αξιολόγηση

Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2012, η Επιτροπή θα υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με την εφαρμογή, τα αποτελέσματα και τη γενική αξιολόγηση των πρωτοβουλιών που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση.

#### Άρθρο 12

##### Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 27 Νοεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

L. ADELSON LILJEROTH

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Λεπτομέρειες των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 3

Η κατευθυντήρια αρχή για το ευρωπαϊκό έτος είναι ότι η υλοποίησή του θα βασιστεί στη δέσμευση, την κινητοποίηση ευρείας κλίμακας και την ενεργό συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών και άλλων ενδιαφερόμενων μερών. Επιπλέον, η υλοποίηση θα πραγματοποιηθεί με τα ακόλουθα μέτρα:

## Α. ΑΜΕΣΕΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΕΣ ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΕΣ

Η χρηματοδότηση θα έχει γενικά τη μορφή άμεσης αγοράς αγαθών και υπηρεσιών στο πλαίσιο υφιστάμενων συμβάσεων-πλαισίων. Είναι επίσης δυνατόν να λαμβάνει μορφή επιδοτήσεων.

## 1. Εκστρατείες πληροφόρησης και προβολής που περιλαμβάνουν:

- εκδηλώσεις ευρείας προβολής και φόρουμ για την ανταλλαγή εμπειρίας και ορθών πρακτικών,
- διαγωνισμούς με ή χωρίς απονομή βραβείων,
- συνεργασία με τον ιδιωτικό τομέα, τους ραδιοηλεκτρονικούς οργανισμούς και λοιπά μέσα ενημέρωσης, ως εταίρους για τη διάδοση των πληροφοριών σχετικά με τις εθελοντικές δραστηριότητες και το ευρωπαϊκό έτος,
- παραγωγή υλικού και εργαλείων για μέσα ενημέρωσης, τα οποία θα είναι διαθέσιμα σε όλη την ΕΕ, με σκοπό την τόνωση του ενδιαφέροντος του κοινού,
- μέτρα για τη δημοσιοποίηση των αποτελεσμάτων και την ενίσχυση της προβολής των κοινοτικών προγραμμάτων, δράσεων και πρωτοβουλιών που συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων του ευρωπαϊκού έτους,
- σύσταση ιστοσελίδων πληροφόρησης στο δικτυακό τόπο Euroopa, συμπεριλαμβανομένης δικτυακής πύλης για τους υπευθύνους έργων σχετικά με τον εθελοντισμό, έτσι ώστε να τους καθοδηγεί μέσα από τα διάφορα σχετικά κοινοτικά προγράμματα και πρωτοβουλίες.

## 2. Άλλες πρωτοβουλίες:

- έρευνες και μελέτες κοινοτικής κλίμακας με σκοπό την αξιολόγηση και τη σύνταξη εκθέσεων σχετικά με την προετοιμασία, την αποτελεσματικότητα, τον αντίκτυπο και τη μακροπρόθεσμη παρακολούθηση του ευρωπαϊκού έτους.

## Β. ΣΥΓΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΩΝ

Οι εκδηλώσεις ευρείας προβολής που οργανώνονται σε ευρωπαϊκή κλίμακα, ενδεχομένως σε συνεργασία με τις εκάστοτε Προεδρίες στη διάρκεια του 2011, με σκοπό την ευαισθητοποίηση όσον αφορά τους στόχους του ευρωπαϊκού έτους, μπορούν να λάβουν κοινοτική χρηματοδότηση έως το 80 % του συνολικού επιλέξιμου κόστους τους.

## Γ. ΣΥΓΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΕΘΝΙΚΩΝ ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΩΝ

Κάθε εθνικός συντονιστικός οργανισμός υποβάλλει μία μόνον αίτηση κοινοτικής χρηματοδότησης. Η αίτηση αυτή περιγράφει το πρόγραμμα εργασίας του εθνικού συντονιστικού οργανισμού ή την ενέργεια προώθησης του ευρωπαϊκού έτους που ζητείται να χρηματοδοτηθεί. Η αίτηση χρηματοδότησης συνοδεύεται από αναλυτικό προϋπολογισμό που παρουσιάζει το συνολικό κόστος των προτεινόμενων πρωτοβουλιών/προγράμματος εργασίας, το ποσό και τις πηγές συγχρηματοδότησης. Η κοινοτική συνδρομή μπορεί να καλύπτει έως το 80 % του συνολικού επιλέξιμου κόστους τους.

Η Επιτροπή καθορίζει τα ενδεικτικά ποσά που είναι διαθέσιμα για τη χρηματοδότηση κάθε εθνικού συντονιστικού οργανισμού καθώς και την προθεσμία για την υποβολή των αιτήσεων. Στα κριτήρια πρέπει να λαμβάνονται υπόψη ο πληθυσμός, το κόστος διαβίωσης και ένα καθορισμένο ποσό ανά κράτος μέλος για την εγγύηση ελάχιστου επιπέδου δραστηριοτήτων.

Τα τελικά ποσά που θα χορηγηθούν καθορίζονται με βάση τις ατομικές αιτήσεις που υποβάλλονται από τον εθνικό συντονιστικό οργανισμό. Το ανώτατο ποσοστό της κοινοτικής συγχρηματοδότησης ανέρχεται στο 80 % του συνολικού επιλέξιμου κόστους.

Το πρόγραμμα εργασίας/δράσεων μπορεί να περιλαμβάνει:

- συναντήσεις και εκδηλώσεις που σχετίζονται με τους στόχους του ευρωπαϊκού έτους, συμπεριλαμβανομένων εθνικών εκδηλώσεων για την έναρξη και την προβολή του ευρωπαϊκού έτους, καθώς και εκδηλώσεων που λειτουργούν καταλυτικά και προσφέρουν ανοικτούς χώρους για τη διεξαγωγή διαλόγου γύρω από συγκεκριμένες πρωτοβουλίες,
- συνέδρια και σεμινάρια σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο με στόχο την αμοιβαία μάθηση και την ανταλλαγή ορθών πρακτικών,
- πληροφόρηση, δραστηριότητες έρευνας και σχετικές μελέτες, εκστρατείες στον τομέα της εκπαίδευσης και προβολή σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, συμπεριλαμβανομένης της διοργάνωσης βραβείων και διαγωνισμών,
- συνεργασία με τα ΜΜΕ.

#### Δ. ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΕΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

Η Κοινότητα χορηγεί στήριξη μη χρηματοδοτικού χαρακτήρα, όπως είναι η γραπτή άδεια για τη χρησιμοποίηση του ειδικού λογότυπου, αφού αυτός εκδοθεί, καθώς και λοιπού υλικού σχετικού με το ευρωπαϊκό έτος, για πρωτοβουλίες που πραγματοποιούνται από δημόσιους ή ιδιωτικούς οργανισμούς, εφόσον οι τελευταίοι μπορούν να εγγυηθούν στην Επιτροπή ότι οι εν λόγω πρωτοβουλίες διεξάγονται ή θα διεξαχθούν κατά τη διάρκεια του 2011 και μπορούν να συμβάλουν αισθητά στην επίτευξη των στόχων του ευρωπαϊκού έτους.

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 2008

σχετικά με την κρατική ενίσχυση C 20/08 (πρώην N 62/08), που η Ιταλία προτίθεται να θέσει σε εφαρμογή μέσω τροποποίησης του καθεστώτος ενισχύσεων N 59/04 σχετικά με προσωρινό αμυντικό μηχανισμό της ναυπηγικής βιομηχανίας

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 6015]

(Το κείμενο στην ιταλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/38/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τις προαναφερθείσες διατάξεις <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με επιστολή της 1ης Φεβρουαρίου 2008, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στην ίδια ημερομηνία, η Ιταλία γνωστοποίησε στην Επιτροπή την ενίσχυση C 20/08 (πρώην N 62/08). Με επιστολή που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στις 18 Μαρτίου 2008, η Ιταλία παρέσχε στην Επιτροπή συμπληρωματικές πληροφορίες.
- (2) Με επιστολή της 30ής Απριλίου 2008, η Επιτροπή ενημέρωσε την Ιταλία για την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την εν λόγω ενίσχυση. Αυτή η απόφαση κοινοποιήθηκε στην Ιταλία στις 7 Μαΐου 2008.
- (3) Η απόφαση της Επιτροπής για την κίνηση της διαδικασίας δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(2)</sup>. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την ενίσχυση.
- (4) Με ηλεκτρονικό μήνυμα της 4ης Ιουνίου 2008, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στην ίδια ημερομηνία

(δηλαδή εντός της προθεσμίας για την αποστολή των παρατηρήσεων από μέρους της Ιταλίας που ορίζεται στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας), η Ιταλία ζήτησε παράταση ενός μηνός της προαναφερθείσας προθεσμίας. Με επιστολή της 9ης Ιουνίου 2008, η Επιτροπή παρέτεινε την προθεσμία μέχρι την 7η Ιουλίου 2008. Τέλος, η Ιταλία έστειλε τις παρατηρήσεις της με επιστολή με ημερομηνία 7 Ιουλίου 2008, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στην ίδια ημερομηνία (δηλαδή εντός της τελευταίας προθεσμίας της παράτασης).

- (5) Με επιστολή της 12ης Σεπτεμβρίου 2008, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στις 17 Σεπτεμβρίου 2008, ελήφθησαν παρατηρήσεις από μέρους του Cantiere Navale De Poli SpA (εφεξής «De Poli»), που υποστήριζε ότι είναι ενδιαφερόμενο μέρος. Η De Poli είναι ένα ιταλικό ναυπηγείο, με έδρα στη Βενετία-Pellestrina. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν στη γνωστοποίηση, πρόκειται για ένα από τα δύο ναυπηγεία που θα μπορούσαν ενδεχομένως να τύχουν κρατικών ενισχύσεων βάσει του καθεστώτος που αναφέρεται κατωτέρω στο σημείο 6, αρκεί η γνωστοποιημένη ενίσχυση να έχει εγκριθεί. Ωστόσο, η χρονική περίοδος εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούσαν να υποβάλουν παρατηρήσεις έληξε έναν μήνα μετά τη δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* της απόφασης κίνησης διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, δηλαδή την 7η Ιουλίου 2008. Οι παρατηρήσεις της De Poli υποβλήθηκαν μετά τη λήξη αυτής της περιόδου. Σχετικά, η De Poli υποστηρίζει ότι έλαβε καθυστερημένα γνώση της απόφασης της Επιτροπής για την κίνηση της διαδικασίας και για τις παρατηρήσεις που υπέβαλε η Ιταλία σχετικά.
- (6) Δυνάμει του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους. Ωστόσο, αυτό δεν επιβάλλει στην Επιτροπή την υποχρέωση να ενημερώνει ατομικώς τους ενδιαφερόμενους, αλλά να μεριμνά ώστε όλα τα ενδεχομένως ενδιαφερόμενα πρόσωπα να έχουν τη δυνατότητα να υποβάλουν παρατηρήσεις. Η δημοσίευση της ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα* αποτελεί κατάλληλη μέθοδο πληροφόρησης όλων των ενδιαφερομένων σχετικά με την κίνηση της διαδικασίας <sup>(3)</sup>. Κατά συνέπεια, πρέπει να θεωρηθεί ότι το ναυπηγείο De Poli ενημερώθηκε δεόντως σχετικά με την απόφαση κίνησης της διαδικασίας και με την καθορισμένη

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 140 της 6.6.2008, σ. 20.<sup>(2)</sup> Βλέπε υποσημείωση 1.<sup>(3)</sup> Απόφαση του Δικαστηρίου της 14ης Νοεμβρίου 1984, SA *Intermills* κατά *Επιτροπής*, Συλλογή 1984, σ. 3809, σημείο 17.

προθεσμία για την υποβολή παρατηρήσεων μέσω της προαναφερθείσας δημοσίευσης. Ωστόσο, η De Poli δεν τήρησε την προκαθορισθείσα προθεσμία για την υποβολή παρατηρήσεων που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ<sup>(4)</sup> (εφεξής «κανονισμός διαδικασίας»). Η Επιτροπή παρατηρεί ότι η De Poli δεν ζήτησε παράταση της καθορισθείσας προθεσμίας για να υποβάλει παρατηρήσεις, ούτε ανέφερε κανέναν ειδικό λόγο για τον οποίο οι παρατηρήσεις της θα έπρεπε να ληφθούν υπόψη, παρ' όλο που αυτές υποβλήθηκαν μετά τη λήξη της προθεσμίας. Η Επιτροπή κατά συνέπεια δεν θα λάβει υπόψη τις εκπρόθεσμες παρατηρήσεις της De Poli.

## II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (7) Με επιστολή C(2004)1807 τελικό, της 19ης Μαΐου 2004, η Επιτροπή είχε αποφασίσει να μην εγείρει αντιρρήσεις σχετικά με ένα ιταλικό καθεστώς κρατικών ενισχύσεων σχετικά με προσωρινό αμυντικό μηχανισμό της ναυπηγικής βιομηχανίας<sup>(5)</sup> (εφεξής «το καθεστώς»). Η Επιτροπή είχε θεωρήσει το καθεστώς συμβιβασίμο με την κοινή αγορά αφού ήταν σύνομο με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1177/2002 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2002, σχετικά με προσωρινό αμυντικό μηχανισμό για τη ναυπηγική βιομηχανία<sup>(6)</sup>, που τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 502/2004 του Συμβουλίου<sup>(7)</sup> (εφεξής «ο κανονισμός MDT»).
- (8) Το προαναφερθέν καθεστώς, όπως γνωστοποιήθηκε στην Επιτροπή και εγκρίθηκε από αυτήν, διέθετε προϋπολογισμό 10 εκατ. EUR.
- (9) Η Ιταλία γνωστοποίησε στην Επιτροπή την πρόθεσή της να χορηγήσει άλλα 10 εκατ. EUR για τον προϋπολογισμό του καθεστώτος.

## III. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΛΟΓΩΝ ΠΟΥ ΟΔΗΓΗΣΑΝ ΣΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

- (10) Η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία επίσημης έρευνας σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ διότι έτρεφε αμφιβολίες όσον αφορά το συμβιβασίμο της γνωστοποιηθείσας ενίσχυσης με την κοινή αγορά, για τους λόγους που αναφέρονται στη συνέχεια.
- (11) Η Επιτροπή, λαμβανομένων υπόψη των όσων ορίζονται στο άρθρο 1 στοιχείο γ) του κανονισμού διαδικασίας και στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 794/2004 της Επιτροπής, της 21ης Απριλίου 2004, σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ<sup>(8)</sup> (εφεξής «ο κανονισμός εφαρμογής»)

θεώρησε ότι η γνωστοποιηθείσα αύξηση του προϋπολογισμού συνιστά τροποποίηση του καθεστώτος και κατά συνέπεια νέα ενίσχυση που πρέπει να γνωστοποιηθεί στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Επιπλέον, η Επιτροπή θεώρησε ότι το συμβιβασίμο της γνωστοποιηθείσας ενίσχυσης με την κοινή αγορά έπρεπε να αξιολογηθεί υπό το πρίσμα των διατάξεων που ισχύουν σήμερα. Η ισχύς του κανονισμού MDT έληξε στις 31 Μαρτίου 2005 και συνεπώς ο κανονισμός δεν συνιστά τη νομική βάση για την έγκριση της ενίσχυσης.

- (12) Εντούτοις, η Επιτροπή παρατήρησε ότι η ενίσχυση δεν φαίνεται να είναι συμβατή με την κοινή αγορά βάσει καμίας άλλης διάταξης που εφαρμόζεται στις κρατικές ενισχύσεις.

## IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΙΤΑΛΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

- (13) Η Ιταλία αμφισβήτησε τις αμφιβολίες της Επιτροπής και διατύπωσε τις ακόλουθες παρατηρήσεις.
- (14) Κατ' αρχάς, η Ιταλία αμφισβητεί τη θέση της Επιτροπής σύμφωνα με την οποία το γνωστοποιηθέν μέτρο συνιστά νέα ενίσχυση. Η Ιταλία υποστηρίζει ότι, σύμφωνα με τη σωστή ερμηνεία του άρθρου 4 του κανονισμού εφαρμογής, ο χαρακτηρισμός νέας ενίσχυσης θα έπρεπε να περιοριστεί στις αυξήσεις του προϋπολογισμού των εγκριθέντων καθεστώτων ενισχύσεων, που συνοδεύονται από παράταση των προθεσμιών για την πρόσβαση των επιχειρήσεων στα σχετικά οφέλη, με επακόλουθα στρεβλωτικά αποτελέσματα στον ανταγωνισμό. Η Ιταλία υποστηρίζει ότι προφανώς αυτό δεν συντρέχει στη συγκεκριμένη περίπτωση, αφού πρόκειται για ολοκλήρωση πρωτοβουλιών για τις οποίες είχε υποβληθεί επίσημη αίτηση ενώ ήταν ακόμα σε ισχύ ο κανονισμός MDT. Γι' αυτόν το σκοπό, η Ιταλία υποστηρίζει επίσης ότι το άρθρο 4 του κανονισμού εφαρμογής αποτελεί διαδικαστική διάταξη που καθορίζει τις λεπτομέρειες γνωστοποίησης συγκεκριμένων τροποποιήσεων των υφιστάμενων ενισχύσεων, χωρίς όμως να υπεισέρχεται στην κρίση περί του συμβιβασίμου και συνεπώς η Επιτροπή δεν μπορεί να επικαλεστεί τα οριζόμενα στο άρθρο 4 για να εκφράσει μια κρίση περί του συμβιβασίμου ή όχι της προταθείσας κρατικής ενίσχυσης.
- (15) Η Ιταλία σχολιάζει κατόπιν τη θέση της Επιτροπής σύμφωνα με την οποία ο κανονισμός MDT δεν συνιστά πλέον τη νομική βάση για την αξιολόγηση του συμβιβασίμου της γνωστοποιηθείσας ενίσχυσης. Κατ' αρχάς, η Ιταλία υποστηρίζει ότι αυτή η επιχειρηματολογία δεν είναι συναφής με τη θέση που υιοθετείται στον κανονισμό MDT, ο οποίος, μολονότι συνέχιζε να ισχύει μέχρι τις 31 Μαρτίου 2004 (προθεσμία που ακολούθως παρατάθηκε μέχρι τις 31 Μαρτίου 2005) ελάμβανε ωστόσο ως νομική βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1540/98 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1998, περί των νέων κανόνων ενίσχυσης της ναυπηγικής βιομηχανίας<sup>(9)</sup> (εφεξής «κανονισμός για τη ναυπηγική βιομηχανία»), του οποίου η ισχύς έπρεπε να παύσει ήδη στις 31 Δεκεμβρίου 2003.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

<sup>(5)</sup> Κρατική ενίσχυση N 59/04 (ΕΕ C 100 της 26.4.2005, σ. 27). Η απόφαση δημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα στη διαδικτυακή διεύθυνση [http://ec.europa.eu/comm/competition/state\\_aid/register/ii/by\\_case\\_nr\\_n2004\\_0030.html#59](http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/register/ii/by_case_nr_n2004_0030.html#59)

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 172 της 2.7.2002, σ. 1.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 81 της 19.3.2004, σ. 6.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 140 της 30.4.2004, σ.1.

<sup>(9)</sup> ΕΕ L 202 της 18.7.1998, σ. 1.



- (16) Επιπλέον, δεν είναι σαφής στην Ιταλία ο λόγος για τον οποίο ο κανονισμός MDT δεν μπορεί να δικαιολογήσει την ενημέρωση του προϋπολογισμού του καθεστώτος ενισχύσεων, η οποία αποτελεί απλώς μια χρηματοοικονομική πράξη που έχει ως σκοπό να θέσει στο ίδιο επίπεδο μεταχείρισης με τα ναυπηγεία που έτυχαν ήδη του καθεστώτος τα ναυπηγεία που υπέβαλαν αίτηση κατά τη διάρκεια των προθεσμιών που προβλέπονται στον MTD και δεν έχουν ακόμα τύχει της ενίσχυσης λόγω της γνωστής έλλειψης πιστώσεων (γενική αρχή ίσης μεταχείρισης). Η Ιταλία υποστηρίζει ότι η επικαιροποίηση όσον αφορά τους πόρους των δημόσιων παρεμβάσεων που έχουν ως στόχο να διορθώσουν τις χρονικές επιπτώσεις ή τις προβλέψεις δαπανών που αποδείχθηκαν ανεπαρκείς, παρά την αύξηση του ποσού της αρχικής επιχορήγησης, δεν συνιστά νέα κρατική ενίσχυση, ή είναι συμβιβαστή στο πλαίσιο της νομικής βάσης που δικαιολογούσε την αρχική ενίσχυση. Εν συντομία, για την Ιταλία πρόκειται για τη ρύθμιση εκκρεμών καταστάσεων που αναφέρονται σε αιτήσεις ενισχύσεων που αφορούν συμβάσεις που συνήφθησαν πριν από τις 31 Μαρτίου 2005, χωρίς αυτό να συνιστά επέκταση του καθεστώτος, διεύρυνση του υποκειμενικού πεδίου εφαρμογής ή τροποποίηση της βασικής δομής. Προς στήριξη της θέσης της, η Ιταλία επικαλείται τις γενικές αρχές ίσης μεταχείρισης, την ανάγκη να ληφθεί δεόντως υπόψη η δικαιολογημένη εμπιστοσύνη των δικαιούχων, καθώς και η πάγια νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου [αποφάσεις που εκδόθηκαν στην υπόθεση 223/85 <sup>(10)</sup> και στην υπόθεση C-364/90 <sup>(11)</sup>].
- (17) Τέλος, η Ιταλία υποστηρίζει ότι η κοινοποιηθείσα ενίσχυση δεν αντίκειται προς σχετική απόφαση του ΠΟΕ σύμφωνα με την οποία ο κανονισμός MDT δεν είναι σύμφωνος με τους κανόνες του ΠΟΕ.

## V. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

### Χαρακτηρισμός κρατικής ενίσχυσης

- (18) Επειδή το μέτρο είναι αμιγώς χρηματοοικονομικής φύσης, το συμβιβασμό του με την κοινή αγορά πρέπει να αξιολογηθεί με αναφορά προς τα μέτρα που πρόκειται να χρηματοδοτηθεί ή να ενισχύσει στο πλαίσιο του καθεστώτος. Για τους προαναφερθέντες στην επιστολή της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 2004 λόγους, το καθεστώς συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

### Νέα ενίσχυση

- (19) Βάσει του άρθρου 1 στοιχείο γ) του κανονισμού διαδικασίας και του άρθρου 4 του κανονισμού εφαρμογής, οι αυξήσεις του προϋπολογισμού ενός εγκριθέντος καθεστώτος ενισχύσεων συνιστούν νέες ενισχύσεις εάν υπερβαίνουν κατά 20 % τον αρχικό προϋπολογισμό. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, η γνωστοποιηθείσα αύξηση αντιστοιχεί στο 100 % του αρχικού προϋπολογισμού και κατά συνέπεια πρέπει να αξιολογηθεί ως νέα ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 της συνθήκης ΕΚ.

- (20) Οι σχετικές αντιρρήσεις που διατύπωσε η Ιταλία δεν μεταβάλουν την αξιολόγηση της Επιτροπής.
- (21) Η Επιτροπή παρατηρεί ότι, σε σχέση με την έννοια της νέας ενίσχυσης, που υπόκειται σε υποχρέωση γνωστοποίησης κατά την έννοια του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, εφαρμόζει τους ορισμούς που περιέχονται στο άρθρο 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999. Το άρθρο 1 στοιχείο γ) αυτού του κανονισμού ορίζει ως νέες ενισχύσεις, μεταξύ άλλων, «τις μεταβολές υφιστάμενων ενισχύσεων».
- (22) Το άρθρο 4 του κανονισμού εφαρμογής διευκρινίζει περαιτέρω ότι «νοείται ως μεταβολή υφιστάμενης ενίσχυσης κάθε αλλαγή, πλην των τροποποιήσεων καθαρά τυπικού ή διοικητικού χαρακτήρα, που δεν είναι ικανή να επηρεάσει την εκτίμηση του συμβιβασμού του εκάστοτε μέτρου ενίσχυσης με την κοινή αγορά», συμπεριλαμβανομένων των αυξήσεων άνω του 20 % του προϋπολογισμού για ένα εγκριθέν καθεστώς ενισχύσεων. Γι' αυτόν το σκοπό, η Επιτροπή παρατηρεί ότι το άρθρο 4 του κανονισμού εφαρμογής δεν συνιστά τη νομική βάση για την αξιολόγηση του συμβιβασμού της νέας ενίσχυσης, και η ίδια, σε αντίθεση με ό,τι προτείνει η Ιταλία (βλέπε σημείο 13), βασίστηκε σ' αυτό το άρθρο γι' αυτούς τους σκοπούς· αντιθέτως, αυτό το άρθρο διευκρινίζει τον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή εφαρμόζει το άρθρο 1 στοιχείο γ) του κανονισμού διαδικασίας όσον αφορά την έννοια της «νέας ενίσχυσης». Η Επιτροπή παρατηρεί επίσης ότι η θέση της Ιταλίας, σύμφωνα με την οποία το μέτρο συνιστά μια επικαιροποίηση των δαπανών που θα καθίσταντο μη προσαρμοσμένες χωρίς επαρκείς τροποποιήσεις της βασικής δομής του καθεστώτος, δεν αναιρεί το γεγονός ότι η παρούσα αύξηση του προϋπολογισμού χαρακτηρίζεται ως τροποποίηση της υφιστάμενης ενίσχυσης και συνεπώς αποτελεί νέα ενίσχυση, κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος γ) του κανονισμού διαδικασίας και του άρθρου 4 του κανονισμού εφαρμογής.

- (23) Κατ' αναλογία, η Επιτροπή δεν μπορεί να κάνει αποδεκτή τη θέση της Ιταλίας σύμφωνα με την οποία, βάσει της σωστής ερμηνείας του άρθρου 4 του κανονισμού εφαρμογής, ο χαρακτηρισμός νέας ενίσχυσης θα έπρεπε να αφορά μόνο τις αυξήσεις του όγκου των πιστώσεων των εγκριθέντων καθεστώτων ενισχύσεων, εάν συνοδεύονται από παράταση των προθεσμιών για την πρόσβαση των επιχειρήσεων στα σχετικά οφέλη, με επακόλουθα στρεβλωτικά του ανταγωνισμού αποτελέσματα. Η Επιτροπή παρατηρεί ότι αυξήσεις του προϋπολογισμού ενός εγκριμένου καθεστώτος (διαφορετικές από περιθωριακές αυξήσεις, μικρότερες του 20 %) έχουν αναπόφευκτα επίπτωση στον ανταγωνισμό, αφού επιτρέπουν στο κράτος μέλος να χορηγήσει ενίσχυση ανώτερη από εκείνη που αρχικώς είχε εγκριθεί. Αυτή η αλλαγή των επιπτώσεων του καθεστώτος στον ανταγωνισμό οδηγεί την Επιτροπή να πραγματοποιήσει νέα αξιολόγηση του συμβιβασμού του καθεστώτος με την κοινή αγορά. Έπεται ότι αύξηση του προϋπολογισμού στο μέγεθος που γνωστοποιήθηκε από την Ιταλία δεν μπορεί να θεωρηθεί αποκλειστικά τυπικής ή διοικητικής φύσης ή φύσης που δεν επιδρά στην αξιολόγηση του συμβιβασμού της ενίσχυσης με την κοινή αγορά.

- (24) Κατά συνέπεια, βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι το γνωστοποιηθέν μέτρο πρέπει να αξιολογηθεί ως νέα ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

<sup>(10)</sup> Απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου της 24ης Νοεμβρίου 1987, υπόθεση 223/85, RSV κατά Επιτροπής, Συλλογή 1987, σ. 4617.

<sup>(11)</sup> Απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου της 28ης Απριλίου 1993, υπόθεση C 364/90, Ιταλία κατά Επιτροπής, Συλλογή 1993, σ. I-2097.



### Ο κανονισμός MDT δεν συνιστά πλέον την ισχύουσα νομική βάση

- (25) Όσον αφορά την πρώτη παρατήρηση που διατύπωσε η Ιταλία σχετικά, η Επιτροπή υπογραμμίζει, κατα' ρχάς, ότι η νομική βάση για την έκδοση του κανονισμού MDT δεν ήταν ο κανονισμός για τη ναυπηγική βιομηχανία αλλά η συνθήκη ΕΚ, και ιδίως το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο ε), το άρθρο 93 και το άρθρο 113. Επιπλέον, η Επιτροπή δεν διακρίνει καμία ασυνέπεια μεταξύ της θέσης της στη συγκεκριμένη περίπτωση και του γεγονότος ότι ο κανονισμός MDT αναφέρεται, σε ένα μέρος των διατάξεών του, στον κανονισμό για τη ναυπηγική βιομηχανία. Επρόκειτο καθαρά για ζήτημα νομοθετικής τεχνικής για το οποίο, προς αποφυγή επαναλήψεων, ο κανονισμός MDT δεν επαναλάμβανε κάποιους ορισμούς ή κανόνες ήδη διατυπωμένους στον κανονισμό για τη ναυπηγική βιομηχανία, αλλά απλώς ενσωμάτωσε την ουσία μέσω παραπομπής. Κατά συνέπεια, η εφαρμογή του κανονισμού MDT σ' αυτά τα σημεία δεν εξαρτάτο από την αδιάλειπτη ισχύ του κανονισμού για τη ναυπηγική βιομηχανία, αλλά αντιθέτως δημιουργούσε νέες αυτόνομες διατάξεις στον κανονισμό MDT, κατ' ουσία ανάλογες με τις διατάξεις που περιέχονται στον κανονισμό για τη ναυπηγική βιομηχανία στον οποίο έκαναν αναφορά. Αυτό δεν αντίκειται επ' ουδενί προς τη θέση της Επιτροπής στη συγκεκριμένη υπόθεση σύμφωνα με την οποία μια πράξη των κοινοτικών θεσμικών οργάνων πρέπει να θεμελιώνεται σε μια νομική βάση ισχύουσα τη στιγμή κατά την οποία εκδίδεται η πράξη.
- (26) Όπως αναφέρθηκε στην απόφαση της Επιτροπής της 30ής Απριλίου 2008 για την κίνηση της διαδικασίας επίσημης έρευνας, ο κανονισμός MDT δεν είναι πλέον σε ισχύ και δεν μπορεί κατά συνέπεια να αποτελέσει τη νομική βάση για την αξιολόγηση της νέας ενίσχυσης. Για τους λόγους που αναφέρονται στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας (σημεία 9 και 10), η γνωστοποιηθείσα ενίσχυση δεν είναι συμβατή με την κοινή αγορά βάσει του πλαισίου για τις κρατικές ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία<sup>(12)</sup>, ούτε φαίνεται συμβατή με την κοινή αγορά βάσει οποιασδήποτε άλλης διάταξης που εφαρμόζεται για τις κρατικές ενισχύσεις. Επίσης, η Επιτροπή παρατηρεί ότι η Ιταλία δεν πρότεινε καμία εναλλακτική νομική βάση για την αξιολόγηση του συμβιβάσιμου της ενίσχυσης, αλλά υποστήριξε ότι δεν πρόκειται για «νέα ενίσχυση», θέση που, όπως εξηγήθηκε στα σημεία 18-22, η Επιτροπή δεν μπορεί να κάνει αποδεκτή.
- (27) Κατ' αναλογία, δεν μπορούν να γίνουν αποδεκτά από την Επιτροπή τα επιχειρήματα που πρόβαλε η Ιταλία για τις γενικές νομικές αρχές της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης και της ίσης μεταχείρισης.
- (28) Η Ιταλία υποστηρίζει ότι οι ναυπηγικές επιχειρήσεις που υπέβαλαν αίτηση ενίσχυσης βάσει του καθεστώτος όταν ήταν ακόμα σε ισχύ ο κανονισμός MDT και που πληρούσαν τους όρους για να τύχουν αυτής της ενίσχυσης, αλλά δεν την έλαβαν λόγω έλλειψης πόρων στον προϋπολογισμό, έχουν τη δικαιολογημένη εμπιστοσύνη ότι θα λάβουν την ενίσχυση και επιπλέον υποστηρίζει ότι βάσει της γενικής αρχής της προστασίας της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης (καθώς και για λόγους ισοτιμίας μεταχείρισης με τις ναυπηγικές επιχειρήσεις που πραγματικά έλαβαν ενίσχυση από
- διαθέσιμους πόρους), έχουν δικαίωμα να λάβουν την ενίσχυση, ανεξάρτητα από το εάν ακόμα ισχύει ή όχι ο κανονισμός MDT.
- (29) Σύμφωνα με την πάγια νομολογία, το δικαίωμα επίκλησης της αρχής προστασίας της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης επεκτείνεται σε οποιοδήποτε πρόσωπο που βρίσκεται σε μια κατάσταση στην οποία δεν είναι σαφές ότι οι κοινοτικές αρχές, παρέχοντάς του συγκεκριμένες διαβεβαιώσεις, το οδήγησαν να έχει δικαιολογημένη εμπιστοσύνη. Ωστόσο, ένα πρόσωπο δεν μπορεί να επικαλεστεί την παραβίαση αυτής της αρχής εκτός εάν του έχουν δοθεί συγκεκριμένες διαβεβαιώσεις από μέρους των αρχών<sup>(13)</sup>.
- (30) Στη συγκεκριμένη περίπτωση, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι ενδεχόμενοι δικαιούχοι του καθεστώτος δύνανται να επικαλεστούν τη δικαιολογημένη εμπιστοσύνη όσον αφορά τη νομιμότητα οποιασδήποτε ενίσχυσης που χορηγήθηκε βάσει του καθεστώτος όπως αυτό εγκρίθηκε από την Επιτροπή, συμπεριλαμβανομένου του περιορισμού του προϋπολογισμού σε 10 εκατ. EUR. Ωστόσο, αυτό που υποστηρίζει η Ιταλία ισοδυναμεί με την προσδοκία χορήγησης μιας ενίσχυσης μετά τη λήξη της προθεσμίας του καθεστώτος, και ιδίως, τη χορήγηση επιδοτήσεων που υπερβαίνουν τον εγκριθέντα προϋπολογισμό, δηλαδή μια προσδοκία χορήγησης μιας νέας κρατικής ενίσχυσης. Μια επιχείρηση δεν μπορεί να επικαλεστεί, καταρχήν, τη δικαιολογημένη εμπιστοσύνη να λάβει ενίσχυση που δεν έχει εγκριθεί από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στη συνθήκη ΕΚ<sup>(14)</sup>. Για τον ίδιο λόγο δεν μπορεί να επικαλεστεί τη γενική αρχή ίσης μεταχείρισης με στόχο την ίση μεταχείριση με τους δικαιούχους εγκριθέας ενίσχυσης.
- (31) Επιπλέον, η Ιταλία αναφέρεται σε μια πάγια νομολογία που κατά τη γνώμη της αντικατοπτρίζει την εφαρμογή του καθεστώτος «accessorium sequitur principale – η παρεπόμενη ακολουθεί την κύρια υποχρέωση» και επιτρέπει να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι η επικαιροποίηση, όσον αφορά τους πόρους των δημόσιων παρεμβάσεων που έχουν ως στόχο να διορθώσουν τις χρονικές επιπτώσεις ή τις προβλέψεις δαπανών που αποδείχθηκαν ανεπαρκείς, μολονότι συνεπάγονται αύξηση του ποσού της αρχικής ενίσχυσης, δεν συνιστά νέα κρατική ενίσχυση ή είναι συμβιβάσιμη στο πλαίσιο της νομικής βάσης που δικαιολογούσε την αρχική ενίσχυση.
- (32) Ωστόσο, η προαναφερθείσα νομολογία δεν ενισχύει τη θέση της Ιταλίας.
- (33) Στην απόφαση που εκδόθηκε στην υπόθεση C 223/85, το Δικαστήριο διαπίστωσε ότι το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν παρενέβη εντός μιας λογικής προθεσμίας, μαζί με το γεγονός ότι η ενίσχυση προοριζόταν να καλύψει συμπληρωματικά έξοδα πράξης που είχε τύχει εγκριθέας ενίσχυσης, δημιούργησαν στον δικαιούχο τη δικαιολογημένη εμπιστοσύνη σχετικά με την απουσία αντιρρήσεων για την ενίσχυση. Ωστόσο, η Επιτροπή δεν διακρίνει με ποιον τρόπο αυτό το

(12) ΕΕ C 317 της 30.12.2003, σ. 11.

(13) Βλέπε μεταξύ άλλων την απόφαση του Πρωτοδικείου, της 24ης Σεπτεμβρίου 2008, στην υπόθεση T-20/03, *Kahla κατά Thüringen Porzellan*, δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί, στο σημείο 146.

(14) Βλέπε για παράδειγμα την απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση C-5/89, *Επιτροπή κατά Γερμανίας*, Συλλογή 1990 σ. I- 3437, σημείο 14.

προηγούμενο ενισχύει τη θέση της Ιταλίας, σύμφωνα με την οποία η ενημέρωση του προϋπολογισμού του καθεστώτος δεν συνιστά νέα ενίσχυση ή, εναλλακτικά, θα ήταν συμβατή σύμφωνα με τη νομική βάση που είχε δικαιολογήσει την αρχική ενίσχυση, δηλαδή τον κανονισμό MDT. Αντιθέτως, η Επιτροπή παρατηρεί ότι στην προαναφερθείσα απόφαση το Δικαστήριο δεν είχε αμφισβητήσει επ' ουδενί ότι «η ενίσχυση που προοριζόταν για την αντιμετώπιση μεγαλύτερων δαπανών για μία πράξη που είχε [...] τύχει εγκριθείσας επιδότησης» απαιτούσε την έγκριση της Επιτροπής κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 (τότε 93) της συνθήκης ΕΚ.

- (34) Επιπλέον, η Ιταλία δεν έχει αποδείξει ότι στη συγκεκριμένη περίπτωση η Επιτροπή δεν θα είχε παρέμβει εντός μιας εύλογης προθεσμίας. Απεναντίας, μάλλον η Ιταλία δεν γνωστοποίησε την αύξηση του καθεστώτος ενώ ίσχυε ακόμα ο κανονισμός MDT.
- (35) Ούτε η υπόθεση C-364/90 ενισχύει τη θέση που υποστηρίζει η Ιταλία. Στο μέρος της απόφασης στο οποίο αναφέρεται η Ιταλία, το Δικαστήριο διαπιστώνει απλώς ότι η Επιτροπή δεν κατόρθωσε να αιτιολογήσει καταλλήλως μία αρνητική απόφαση κρατικών ενισχύσεων, διευκρινίζοντας κατόπιν ότι ορισμένα έγγραφα που υποβλήθηκαν στην προ της προσφυγής φάση ήταν επαρκώς σαφή όσον αφορά τη δυνατότητα αποδοχής των ίδιων επιχειρημάτων στη διαδικασία ενώπιον του Δικαστηρίου. Η Επιτροπή δεν κατανοεί πώς αυτά τα καθαρώς διαδικαστικά σημεία ενισχύουν τη θέση της Ιταλίας σύμφωνα με την οποία η αύξηση του προϋπολογισμού του καθεστώτος θα έπρεπε, επειδή αφορά ζήτημα ουσιαστικού δικαίου, να εγκριθεί βάσει του κανονισμού MDT. Τέλος, σε ό,τι αφορά την παρατήρηση της Ιταλίας σύμφωνα με την οποία η γνωστοποιηθείσα ενίσχυση δεν αντιβαίνει σε μια απόφαση του ΠΟΕ (Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου) που κήρυξε τις διατάξεις του κανονισμού MDT μη σύνομες προς τους κανόνες του ΠΟΕ, η Επιτροπή παρατήρησε ήδη σε προηγούμενες αποφάσεις ότι σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου, οι κοινοτικοί κανόνες πρέπει να ερμηνευτούν, στο μέτρο του δυνατού, υπό το πρίσμα του διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων ΠΟΕ της ΕΚ (15). Κατά συνέπεια, η ερμηνεία του κανονισμού MDT πρέπει επίσης να εξεταστεί υπό το πρίσμα των διεθνών υποχρεώσεων της Κοινότητας (16).
- (36) Σ' αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η Κορέα αμφισβήτησε το συμβιβασίμο του κανονισμού MDT με τους κανόνες ΠΟΕ. Στις 22 Απριλίου 2005, ομάδα εμπειρογνομόνων δημοσίευσε έκθεση στην οποία εξάγεται το συμπέρασμα ότι ο κανονισμός MDT και διάφορα εθνικά καθεστώτα MDT-υφιστάμενα την εποχή κατά την οποία η Κορέα κίνησε τη διαδικασία επίλυσης διαφορών ΠΟΕ-παρέβαιναν το άρθρο 23 παράγραφος 1 του μνημονίου συμφωνίας για τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν την επίλυση διαφορών (17). Στις 20 Ιουνίου 2005, το όργανο

επίλυσης διαφορών (ΟΕΔ) του ΠΟΕ ενέκρινε την έκθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων, που συνιστούσε στην Κοινότητα να προσαρμόσει τον κανονισμό MDT και τα εθνικά καθεστώτα MDT στις υποχρεώσεις στις οποίες υπόκειται βάσει των συμφωνιών ΠΟΕ (18). Στις 20 Ιουλίου 2005, η Κοινότητα πληροφόρησε το όργανο επίλυσης διαφορών ότι οι κανόνες της ήταν πλέον προσαρμοσμένοι στην απόφαση και στις συστάσεις του οργάνου επίλυσης διαφορών, αφού ο κανονισμός MDT είχε λήξει στις 31 Μαρτίου 2005 και τα κράτη μέλη δεν μπορούσαν πλέον να χορηγήσουν ενισχύσεις λειτουργίας βάσει αυτού του κανονισμού.

- (37) Η έκθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων και η απόφαση του οργάνου επίλυσης διαφορών που ενέκρινε αυτή την έκθεση καταδίκασαν καθ'αυτόν τον κανονισμό MDT, επειδή ήταν ενάντιος προς τους κανόνες ΠΟΕ, επιβάλλοντας στην Κοινότητα να μην τον εφαρμόζει πλέον. Η υποχρέωση της Κοινότητας να εφαρμόσει την απόφαση του οργάνου επίλυσης διαφορών εφαρμόζεται και σε μελλοντικές αποφάσεις για τη χορήγηση νέων ενισχύσεων δυνάμει του κανονισμού MDT (19). Η Κοινότητα, ενημερώνοντας το όργανο επίλυσης διαφορών ότι οι κανόνες της ήταν πλέον σύμφωνοι προς την απόφαση και τη σύσταση του οργάνου επίλυσης διαφορών, αφού ο κανονισμός MDT είχε λήξει στις 31 Μαρτίου 2005 και τα κράτη μέλη κατά συνέπεια δεν μπορούσαν πλέον να χορηγήσουν ενισχύσεις λειτουργίας επί αυτής της βάσης, δεσμεύτηκε να μην εφαρμόσει πλέον τον προαναφερθέντα κανονισμό για τη χορήγηση νέων ενισχύσεων. Κατά συνέπεια, η έγκριση της παρούσας ενίσχυσης θα συνιστούσε από μέρους της Κοινότητας παραβίαση των διεθνών δεσμεύσεων της.

## VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (38) Για τους προαναφερθέντες λόγους, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα κρατική ενίσχυση δεν είναι συμβατή με την κοινή αγορά,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση που η Ιταλία προτίθεται να χορηγήσει μέσω τροποποίησης του καθεστώτος ενισχύσεων N 59/04 όσον αφορά προσωρινό μηχανισμό άμυνας υπέρ της ναυπηγικής βιομηχανίας που συνεπάγεται αύξηση 10 εκατ. EUR του προϋπολογισμού του καθεστώτος, είναι ασύμβατη με την κοινή αγορά.

Κατά συνέπεια, αυτή η ενίσχυση δεν μπορεί να χορηγηθεί.

### Άρθρο 2

Η Ιταλία ενημερώνει την Επιτροπή, εντός προθεσμίας δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, για τα μέτρα που έλαβε για την εφαρμογή της.

(15) Υπόθεση C-53/96, *Hermes*, Συλλογή 1998, σ. I-3603, σημείο 28-υπόθεση C-76/00 *P. Petrotub*, Συλλογή 2003, σ. I-79, σημείο 57.

(16) Υποθέσεις C 26/06 (πρώην N110/06) (ΕΕ L 219 της 24.8.2007, σ. 25) και C 32/07 (πρώην N389/06) (ΕΕ L 108 της 18.4.2008, σ. 23).

(17) Βλέπε EC — *Measures affecting trade in commercial vessels*, WT/DS301/R, σημεία 7184-7222 & 8.1(d).

(18) Βλέπε έγγραφο ΠΟΕ WT/DS301/6.

(19) Βλέπε EC — *Measures affecting trade in commercial vessels*, WT/DS301/R, σημείο 7.21.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ιταλική Δημοκρατία.

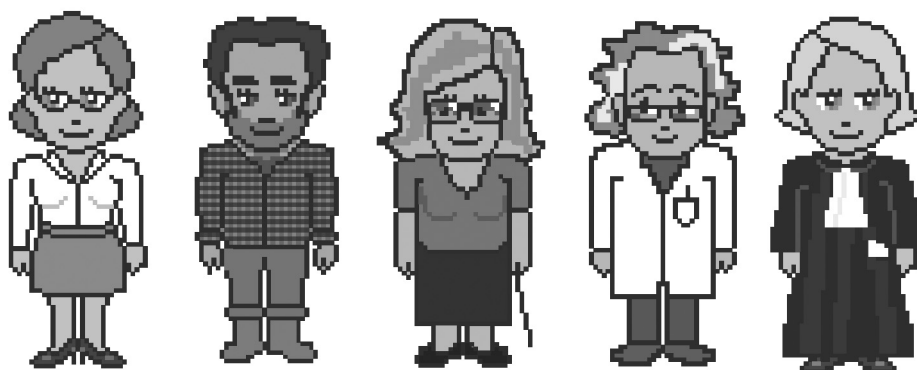
Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 2008.

Για την Επιτροπή  
Neelie KROES  
Μέλος της Επιτροπής

---

# EU Book shop

Όλες οι εκδόσεις  
της ΕΕ που ψάχνετε!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)



## Τιμή συνδρομής 2010 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της *Επίσημης Εφημερίδας* (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της *Επίσημης Εφημερίδας*. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τα CD-ROM θα αντικατασταθούν από DVD εντός του 2010.

## Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

